

Bellman® Visit 868

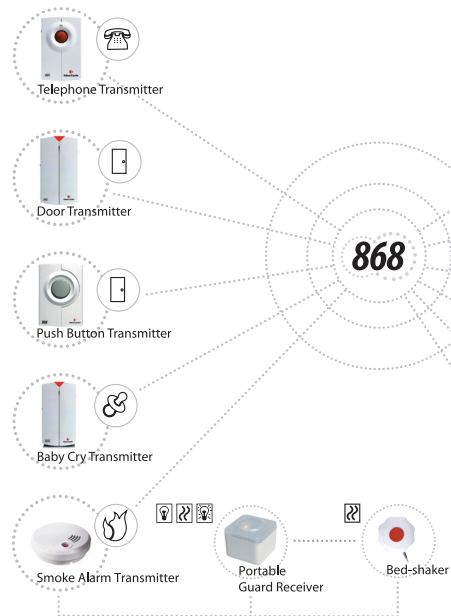
Wrist Receiver & Charger

Model BE1560 & BE1570



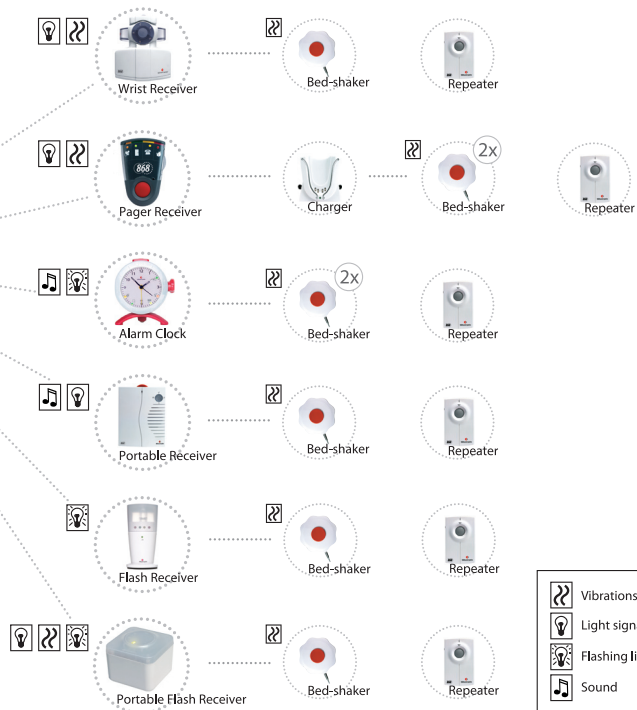
Bedienungsanleitung	DE
Brugsvejledning	DK
Instrucciones	ES
Käyttöohje	FI
Mode d'emploi	FR
Instructions	GB
Οδηγίες	GR
Használati utasítás	HU
Manuale d'Uso	IT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	NO
Instrukcja obsługi	PL
Instruções	PT
Bruksanvisning	SE
Appendix	APP

Transmitters + Add-on-solutions



BE 1465 Smoke alarm system for use in all EU countries is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: R&TTE 1999/5/EC, LVD 1973/23/EC, EMC 1989/336/EC, MDD 1993/42/EEC.

Receivers + Add-on-solutions



	Vibrations
	Light signal
	Flashing light
	Sound

Bellman® Visit 868

Wrist Receiver & Charger

Model BE1560 & BE1570



For use in all EU countries

Hereby, Bellman & Symfon AB, declares that this BE1560 Wrist Receiver and BE1570 Wrist Receiver Charger is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: R&TTE 1999/5/EC, LVD 1973/23/EC, EMC 1989/336/EC and MDD 1993/42/EEC.

Correct use and disposal of batteries:

Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation.



Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger, BE1560 und das Bellman Visit Ladegerät des Armbandempfängers

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für Produkte von Bellman & Symfon entschieden haben.

Das Bellman Visit 868-System besteht aus verschiedenen Funksendern und Funkempfängern. Die Sender erkennen verschiedene Geräusche aus der Umgebung und senden ein Funksignal an die Empfänger. Die Empfänger empfangen dieses Signal und reagieren durch eine Leuchtanzeige, einen Ton und/oder eine Vibration.

Der Sender entscheidet, welche Art von Leuchtanzeige, Ton oder Vibration ausgegeben werden soll, sodass der Benutzer die Ursache des Signals erkennen kann.

Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie mit der Montage des Systems beginnen.

Siehe auch die Abbildung des Bellman Visit 868 Systems auf der Umschlaginnenseite.

Erste Schritte

Gerät auspacken und in Betrieb nehmen

Normalerweise wird das Ladegerät stehend auf einer ebenen Fläche aufgestellt. Der Armbandempfänger sollte im Normalfall am Handgelenk oder im Ladegerät aufbewahrt werden.

1. Entfernen Sie den kleinen Papierstreifen, der aus dem Akkufach (9) herausragt, und schließen Sie den Netzteil an die Netzspannung sowie an den Anschluss für den Netzteil $\ominus \text{---} \oplus$ (15) an. Die grüne LED (10) leuchtet auf und bleibt so lange eingeschaltet, wie das Ladegerät an der externen Stromversorgung angeschlossen ist.

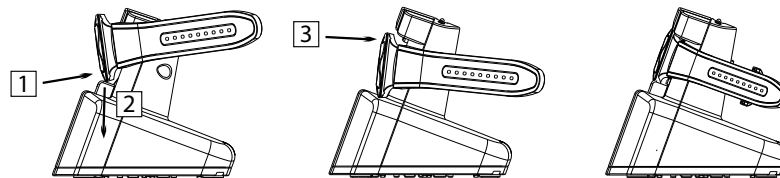
2. Setzen Sie den Armbandempfänger in das Ladegerät des Armbandempfängers ein. Die grüne LED (12) sollte aufleuchten. Wenn der Akku völlig leer ist, wird der Armbandempfänger gestartet, kann jedoch nur in Verbindung mit dem Ladegerät verwendet werden, bis die Aufladezeit von ca. zwei Stunden verstrichen ist.
3. Schließen Sie ein Bellman Vibrationskissen, BE1270 (Zubehör) am Anschluss (14) an, und drücken Sie die Prüftaste (11) des Ladegeräts. Beachten Sie, dass das Ladegerät beim Drücken der Prüftaste (11) nur mit den Sicherheitsbatterien betrieben wird.
4. Zur Überprüfung des Funkempfangs ist ein Bellman Visit 868-Sender erforderlich. Drücken Sie die Prüftaste am Bellman Visit 868-Sender. Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger gibt Leuchtsignale und über das angeschlossene Vibrationskissen auch Vibrationssignale aus. Beachten Sie, dass der Armbandempfänger keine Vibrationssignale ausgibt, solange er sich im Ladegerät befindet.
5. Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger wird genau wie eine Uhr um das Handgelenk getragen.

Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger, BE1560 wird sowohl zum Aufladen als auch zum Anschließen eines Bellman Vibrationskissens, BE1270 (Zubehör), das zum Wecken unter das Kopfkissen gelegt wird, in

das Bellman Visit Ladegerät des Armbandempfängers, BE1570 eingelegt. Der Ladevorgang wird vom Armbandempfänger gesteuert und dauert bis zu 8 Stunden. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED (12) am Ladegerät des Armbandempfängers grün.

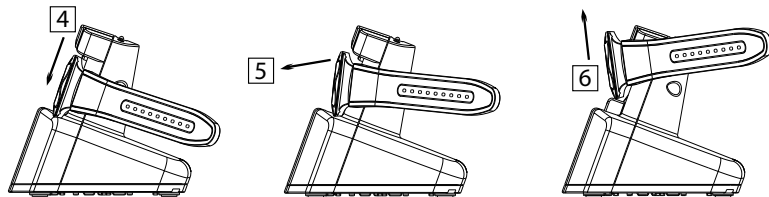
Armbandempfänger aufladen

1. Drehen Sie den Armbandempfänger leicht nach außen, sodass die 2 kleinen Öffnungen an der Kante des Armbandempfängers nach unten weisen, und schieben Sie den Armbandempfänger gegen den beweglichen unteren Teil des Ladegeräts.
2. Drücken Sie den Armbandempfänger und den beweglichen Knopf nach unten.
3. Schieben Sie den oberen Teil des Armbandempfängers nach hinten und lassen Sie vorsichtig los. Die grüne LED (12) sollte aufleuchten.



Armbandempfänger nach abgeschlossener Aufladung verwenden

4. Drücken Sie den Armbandempfänger und den beweglichen Knopf nach unten.
5. Drehen Sie den oberen Teil des Armbandempfängers nach außen.
6. Nehmen Sie den Armbandempfänger aus dem Ladegerät.



Funktion

Allgemeines

Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger, BE1560, ist ein Empfänger im Bellman Visit 868-System, und das Bellman Visit Ladegerät des Armbandempfängers, BE1570, ist ein Ladegerät zum Aufladen der internen Akkus des Armbandempfängers. Beide Produkte sind für die

Verwendung in Innenräumen vorgesehen, und der Armbandempfänger zieht mit Hilfe von Leucht- und Vibrationsignalen die Aufmerksamkeit auf sich. Das Ladegerät des Armbandempfängers sollte normalerweise stets über den Netzteil am Netz angeschlossen sein, sodass die Aufladung der internen Sicherheitsbatterien automatisch erfolgt. Dadurch wird eine höhere Sicherheit gewährleistet, da die Sicherheitsbatterien selbst bei einem Stromausfall den Betrieb aufrechterhalten.

Wenn der Armbandempfänger am Ladegerät des Armbandempfängers angeschlossen ist, kann ein Bellman Vibrationskissen BE1270 (Zubehör) angeschlossen werden, um auf diese Weise weiterhin auf Ereignisse aufmerksam gemacht zu werden, während Hierdurch wird die Funktionalität verbessert, indem der Anwender während des Schlafs durch das Vibrationskissen geweckt werden kann.

Die Aktivierung erfolgt über Funksignale von einem der Sender des Bellman Visit 868-Systems.

Funkkanal

Bei der Lieferung sind alle Bellman Visit 868-Einheiten auf denselben Funkkanal eingestellt. Sollten Sie einen Nachbar haben, der dasselbe System verwendet, können Sie den Funkkanal ändern, um eine Störung des Systems zu vermeiden.

Der Funkkanal dieses Empfängers wird geändert, indem die Funktionstaste (1) etwa fünf Sekunden lang gedrückt gehalten wird, bis die LEDs  (3) und  (4) abwechselnd blinken. Lassen Sie die Funktionstaste (1) los, und drücken Sie dann die Prüftaste des Senders, sodass die LEDs     (2-5) des Empfängers blinken. Hierdurch wird die Änderung des Funkkanals bestätigt. Alle Einheiten innerhalb eines Bellman Visit 868-Systems müssen auf denselben Funkkanal eingestellt sein, um zusammen funktionieren zu können. Einzelheiten entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung für das entsprechende Gerät.

Anzeigen und Signale

Im Bellman Visit 868-System wird im Allgemeinen durch die Sender festgelegt, welche Signale von den Empfängern ausgegeben werden. Weitere Informationen entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Senders.

Systemanzeigen

Die LEDs     (2 - 5), die angeben, welcher von welchem Sender der Bellman Visit 868 Armbandempfänger aktiviert wurde, haben in der Regel folgende Bedeutung:

- Die orange LED  (2) bedeutet Babyüberwachung
- Die grüne LED  (3) bedeutet Türsender
- Die gelbe LED  (4) bedeutet Telefonsender
- Die rote LED  (5) bedeutet Rauchmeldesender

Wenn die grüne  (3) und gelbe  (4) LED abwechselnd blinken, befindet sich der Bellman Visit 868 Armbandempfänger im Modus für die Wahl des Funkkanals. Der Armbandempfänger wartet dann auf ein Funksignal von dem Sender im Bellman Visit 868-System, auf dessen Funkkanal der Empfänger eingestellt werden soll.

Vibration

Der eingebaute Vibrator gibt verschiedene Vibrationssignale aus, je nachdem, durch welchen Sender der Armbandempfänger aktiviert wird. Weitere Informationen zu den Vibrationsmustern finden Sie in der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Bellman Visit 868-Senders.

Um den Armbandempfänger auch während des Schlafs nutzen zu können, kann ein Bellman Vibrationskissen, BE1270 (Zubehör) am Ladegerät angeschlossen werden. Das Vibrationskissen wird unter das Kopfkissen gelegt, und wenn sich der Armbandempfänger nachts zum Aufladen im Ladegerät befindet, gibt das Vibrationskissen bei einer Aktivierung des Bellman Visit 868 Armbandempfängers ein Wecksignal aus.

Achtung! Wenn sich der Armbandempfänger im Ladegerät des Armbandempfängers befindet, gibt er kein Vibrationssignal aus. Ein Vibrationssignal kann durch Anschließen eines Bellman Vibrationskissens, BE1270 (Zubehör) am Ladegerät erhalten werden. Die anderen Signalausgaben funktionieren wie gewohnt.

Abgesehen von einem Bellman Vibrationskissen, BE1270 können am Vibratorausgang auch andere Produkte wie z. B. ein Bellman Wecker, BE1341, ein Bellman Visit 868 Guard-Empfänger usw. angeschlossen werden.

Stromversorgung

Blinkt die LED  (6) am Armbandempfänger kurz gelb, weist dies darauf hin, dass der Akku schwach ist und ausgetauscht bzw. geladen werden muss. Verwenden Sie für den Armbandempfänger nur NiMh-Akkus vom Typ VARTA V40H.

Wenn die LED (12) am Ladegerät des Armbandempfängers grün leuchtet, weist dies darauf hin, dass der Armbandempfänger am Ladegerät angeschlossen ist und der Akku des Armbandempfängers geladen wird.

Wenn die LED (10) am Ladegerät des Armbandempfängers grün leuchtet, weist dies darauf hin, dass das Ladegerät am Netzteil angeschlossen ist und das Ladegerät mit Netzspannung betrieben wird.

Wenn die LED (10) am Ladegerät des Armbandempfängers grün blinkt, weist dies darauf hin, dass das Ladegerät mit den Sicherheitsbatterien betrieben wird. Verwenden Sie nur NiMh-Akkus vom Typ TMK AAA60CT für das Ladegerät des Armbandempfängers.



Achtung! Der Bellman Visit 868 Armbandempfänger und das Bellman Visit Ladegerät des Armbandempfängers KÖNNEN NUR MIT WIEDERAUFLADBAREN NiMH-AKKUS VERWENDET WERDEN!

Nicht wiederaufladbare Batterien laufen aus, wenn sie aufgeladen werden! Die Säure aus den Batterien beschädigt die Elektronik des Bellman Visit 868 Armbandempfängers, BE1560 und des Ladegeräts des Armbandempfängers, BE1570. Die hierdurch entstandenen Schäden werden von keinerlei Garantie abgedeckt. Verwenden Sie nur Akkus vom Typ Varta V40H für den Armbandempfänger und TMK AAA60CT für das Ladegerät.

1. Funktionstaste
2. Orange LED 
3. Grüne LED 
4. Gelbe LED 
5. Rote LED 
6. Gelbe LED für niedrigen Akkustand 
7. Akkufachdeckel Armbandempfänger
8. Armband
9. Akkufachdeckel Ladegerät
10. Grüne Netz-LED
11. Prüftaste
12. Grüne LED für die Aufladung des Armbandempfängers
13. Ladebereich für Armbandempfänger
14. Anschluss für Vibrationskissen 
15. Anschluss für Netzteil 

Fehlersuche (Kurzübersicht)

Symptom	Maßnahme
Es geschieht nichts.	• Sicherstellen, dass der Netzteil ordnungsgemäß angeschlossen ist und die grüne LED (10) am Ladegerät leuchtet. • Akku des Armbandempfängers aufladen oder wechseln. Nur NiMh-Akkus vom Typ VARTA V40H verwenden. Wenn der Akku völlig leer ist, kann der Armbandempfänger dennoch verwendet werden, indem er in das Ladegerät eingesetzt wird. Damit der Armbandempfänger wieder lose verwendet werden kann, muss er ca. 2 Stunden lang aufgeladen werden. • Sicherstellen, dass der Armbandempfänger korrekt in das Ladegerät des Armbandempfängers eingesetzt ist und die LED (12) grün leuchtet.
Der Armbandempfänger kann nicht geladen werden.	• Sicherstellen, dass der Netzteil ordnungsgemäß angeschlossen ist und die grünen LEDs (10 und 12) am Ladegerät leuchten. • Akkus des Ladegeräts für den Armbandempfänger wechseln oder aufladen. Nur NiMh-Akkus vom Typ TMK AAA60CT verwenden.
Nichts geschieht, wenn die Verbindung zum Netzteil getrennt wird. Die Prüftaste (11) funktioniert ebenfalls nicht.	• Akkus im Ladegerät wechseln oder aufladen. Nur NiMh-Akkus vom Typ TMK AAA60CT verwenden.

Symptom	Maßnahme
Die LED  (6) am Armbandempfänger blinkt gelb!	• Akku des Armbandempfängers aufladen oder wechseln. Nur NiMH-Akkus vom Typ VARTA V40H verwenden. Wenn der Akku völlig leer ist, kann der Armbandempfänger dennoch verwendet werden, indem er in das Ladegerät eingesetzt wird. Damit der Armbandempfänger wieder lose verwendet werden kann, muss er ca. 2 Stunden lang aufgeladen werden.
Das Vibrationskissen vibriert nicht, wenn der Armbandempfänger aktiviert wird.	• Sicherstellen, dass das Vibrationskissen korrekt an das Ladegerät des Armbandempfängers angeschlossen ist. • Sicherstellen, dass der Armbandempfänger korrekt in das Ladegerät des Armbandempfängers eingesetzt ist und die LED (12) grün leuchtet.
Der Armbandempfänger wird nicht aktiviert.	• Akkus der Sender überprüfen. • Sicherstellen, dass der Armbandempfänger nicht zu weit von den Sendern entfernt ist. • Überprüfen, ob der Armbandempfänger auf den richtigen Funkkanal eingestellt ist. Siehe auch Funktion/Funkkanal.
Die Empfänger im System geben Signale ohne Anlass.	• Funkkanäle aller Einheiten des Systems ändern. Siehe auch Funktion/Funkkanal.

Für weitere Information in English zu dem Produkt, siehe "Appendix".

Bellman Visit 868 Armbåndsmodtager, BE1560 og Bellman Visit Oplader til armbåndsmodtager, BE1570

Introduktion

Tak, fordi du har valgt produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868-systemet består af en række radiosendere og -modtagere. Senderne registrerer forskellige hændelser i det omgivende område og sender et radiosignal til modtagerne. Modtagerne opfanger dette signal og leverer meddelelserne videre i form af lys, lyd og/eller vibration.

Senderen bestemmer, hvilken type lys, lyd eller vibration der skal afgives, så årsagen til meddelelsen fremstår tydeligt.

Gennemlæs hele brugervejledningen, og påbegynd først derefter installationen af systemet.

Se illustrationen af Bellman Visit 868-systemet på indersiden af omslaget.

Sådan kommer du i gang

Udpakning, installation og afprøvning af enheden

Opladeren skal normalt placeres på en plan overflade, og armbåndsmodtageren spændes normalt omkring håndleddet eller placeres i opladeren.

1. Fjern den lille papirfane, der stikker ud under batteridækslet (9), og tilslut strømforsyningsenheden til stikkontakten og til stikket på strømforsyningen $\ominus \text{---} \oplus$ (15). Den grønne lysdiode (10) bør nu lyse, og den forbliver tændt, så længe opladeren får strøm fra en ekstern strømkilde.
2. Sæt armbåndsmodtageren i opladeren. Den grønne lysdiode (12) bør nu lyse. Hvis batteriet er helt afladet, starter armbåndsmodtageren, men den kan kun bruges, når den sidder i opladeren, eller indtil den har opladet i ca. 2 timer.

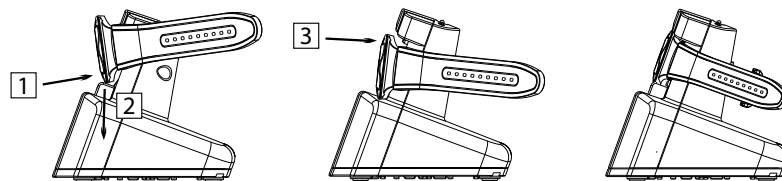
3. Tilslut en BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør) til stikket (14), og tryk på opladerens testknap (11). Pudevibratoren bør vibrere, når knappen holdes inde knappen. Bemærk, at når der trykkes på testknappen (11), får opladeren kun strøm fra reservebatteriet.
4. Der skal bruges en Bellman Visit 868-sender til afprøvning af radiomodtagelsen. Tryk på testknappen på Bellman Visit 868-senderen. Bellman Visit 868 Armbandsmodtager afgiver et lyssignal og vibrer via den tilsluttede pudevibrator. Bemærk, at selve armbandsmodtageren ikke vibrerer, når den sidder i opladeren.
5. Bellman Visit 868 Armbandsmodtager spændes på håndledet præcist som et armbåndsur.

BE1560 Bellman Visit 868 Armbandsmodtager sættes i BE1570 Bellman Visit Oplader til armbandsmodtager for at oplade den og via opladeren for at tilslutte den til BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør), som placeres under hovedpuden, så den kan vække brugeren. Opladningen kontrolleres af armbandsmodtageren og tager op til 8 timer. Mens den oplades, lyser lysdioden (12) på armbandsmodtageren grønt.

Sådan oplader du armbandsmodtageren:

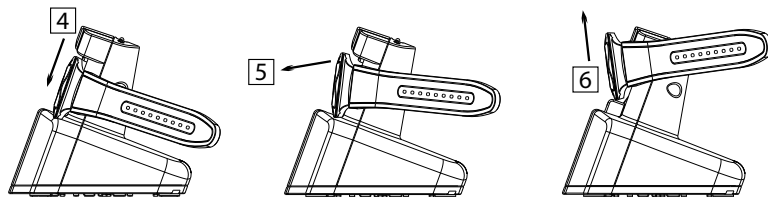
1. Hold armbandsmodtageren med en let vinkel opad, så de to små huller i kanten af armbandsmodtageren peger nedad, og sænk den ned over den bevægelige del nederst på opladeren.
2. Tryk ned på armbandsmodtageren og den bevægelige knap.
3. Skub den øverste del af armbandsmodtageren mod den bagerste kant, og slip den forsigtigt. Den grønne lysdiode (12) bør nu lyse.

DK



Sådan bruger du armbandsmodtageren, når den er opladet:

4. Tryk ned på armbandsmodtageren og den bevægelige knap
5. Skub forsigtigt den øverste del af armbandsmodtageren ud af opladeren
6. Tag armbandsmodtageren ud af opladeren



Funktion

Generelt

The BE1560 Bellman Visit 868 Armbandsmodtager er en modtager til Bellman Visit 868-systemet, og BE1570 Bellman Visit Oplader til armbandsmodtager bruges til at oplade armbandsmodtagerens interne batteri. Begge produkter er udelukkende til indendørs brug, og armbandsmodtageren bruges til at få brugerens opmærksomhed vha. lys og vibrationer. Normalt bør opladeren til armbandsmodtageren

altid være tilsluttet til stikkontakten via strømforsyningen, så de interne reservebatterier automatisk oplades. Dette øger sikkerheden, da reservebatterierne altid fungerer, også selvom strømmen går.

Hvis armbandsmodtageren er forbundet til opladeren, kan der også tilsluttes en BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør), og den vil derfor også blive alarmeret om hændelser, når armbandsmodtageren oplades. Denne kombination giver en bedre funktionalitet via pudevibratorens alarminstillinger, når brugeren sover.

Den aktiveres via radiosignaler fra en hvilken som helst sender i Bellman Visit 868-systemet.

Radionøgle

Alle Bellman Visit 868-enheder er fra fabrikken indstillet til den samme radionøgle. Hvis en nabo har et lignende system, er det muligt at skifte til en anden radionøgle, så de to systemer ikke påvirker hinanden.

Radionøglen i denne modtager kan ændres ved at holde funktionsknappen (1) nede i omkring fem sekunder, indtil lysdioderne  (3) og  (4) blinker skiftevis. Slip funktionsknappen (1), og tryk derefter på senderens testknap, så modtagerens lysdioderne     (2-5) blinker som bekræftelse på, at radionøglen er ændret. Samtlige enheder i et Bellman Visit 868-system skal have samme radionøgle for, at de kan fungere sammen. Se i brugermanualen til den pågældende enhed.

Indikatorer og signaler

Det er generelt senderne i Bellman Visit 868-systemet, der bestemmer, hvordan modtagerne indikerer en alarm. Se beskrivelsen i brugervejledningen til den relevante sender for at få flere oplysninger.

Systemindikatorer

Lysdioderne     (2 - 5), der angiver hvilken sender, der har aktiveret Bellman Visit 868 Armbandsmodtager, har normalt følgende betydninger:

- Den orange lysdiode  (2) angiver en babyalarmsender
- Den grønne lysdiode  (3) angiver en dørsender
- Gul lysdiode  (4) angiver en telefonsender
- Den røde lysdiode  (5) angiver en røgalarm

Hvis den grønne  (3) og gule  (4) lysdiode blinker skiftevis, betyder det, at Bellman Visit 868 Armbandsmodtager er i radionøglevalgtilstand. Armbandsmodtageren afventer herefter et radiosignal fra en sender i Bellman Visit 868-systemet, der skal justere modtageren til samme radionøgle, som senderen er indstillet til.

Vibration

Den indbyggede vibrator armbandsmodtageren vibrerer forskelligt, afhængigt af hvilken vibrator, der har aktiveret den. Se brugervejledningen til den relevante Bellman Visit 868-sender for at få flere oplysninger om vibrationsmønstre.

En BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør) kan forbindes til opladeren, så armbandsmodtageren også kan bruges, når brugeren sover. Pudevibratoren placeres under hovedpuden, og når armbandsmodtageren sættes i opladeren for at oplade i løbet af natten, vækkes brugeren af pudevibratoren, når Bellman Visit 868 Armbandsmodtager aktiveres.

Bemærk! Armbandsmodtageren vibrerer ikke, når den sidder i opladeren. Der skal være tilsluttet en BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør) til opladeren for, at der kan afgives en vibrerende alarm. Øvrige indikatorer fungerer som normalt.

Udover en BE1270 Bellman Pudevibrator er det også muligt at tilslutte andre produkter, som f.eks. et BE1341 Bellman Vækkeur, en Bellman Visit 868 Guard-modtager mm. til vibratorudgangen.

Strømforsyning

Hvis lysdioden  (6) på armbandsmodtageren blinker gult i en kort periode, hvilket betyder, at batteriet er afladt og skal oplades. Brug kun genopladelige VARTA V40H-batterier af typen NiMH til armbandsmodtageren.

Hvis lysdioden (12) på opladeren til armbandsmodtageren lyser grønt, betyder det, at armbandsmodtageren er forbundet til opladeren, og at armbandsmodtagerens batteri oplades.

Hvis lysdioden (10) på opladeren til armbandsmodtageren lyser grønt, betyder det, at opladeren er forbundet til strømforsyningen, og at opladeren får strøm fra stikkontakten.

Hvis lysdioden (10) på opladeren til armbandsmodtageren blinker grønt, betyder det, at opladeren får strøm fra reservebatterierne. Brug kun genopladelige TMK AAA60CT-batterier af typen NiMH til armbandsmodtagerens oplader.



Bemærk! Bellman Visit 868 Armbandsmodtager og Bellman Visit Oplader til armbandsmodtager KAN KUN ANVENDES MED GENOPLADELIGE NiMH-BATTERIER!

Batterier, der ikke er genopladelige, lækker, hvis de genoplades! Syren i batterierne beskadiger de elektroniske dele i BE1560 Bellman Visit 868 Armbandsmodtager og BE1570 Oplader til armbandsmodtager. De heraf følgende skader dækkes ikke af garantien. Brug kun VARTA V40H-batterier i armbandsmodtageren og TMK AAA60CT-batterier i opladeren.

1. Funktionsknap
2. Orange lysdiode 
3. Grøn lysdiode 
4. Gul lysdiode 
5. Rød lysdiode 
6. Gul lysdiode for lav batterikapacitet 
7. Batteridæksel på armbandsmodtager
8. Rem
9. Batteridæksel på oplader
10. Grøn lysdiode for tilslutning til lysnet
11. Testknap
12. Grøn lysdiode for opladning af armbandsmodtager
13. Opladningsområde for armbandsmodtager
14. Stik til pudevibrator 
15. Stik til strømforsyningsenhed 

Fejlsøgning i korte træk

Problem	Løsning
Der sker intet.	• Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt, og at den grønne lysdiode (10) på opladeren lyser. • Oplad eller udskift batteriet i armbåndsmodtageren. Brug kun et genopladeligt VARTA V40H NiMH-batteri. Hvis batteriet er helt afladt, kan du stadig bruge armbåndsmodtageren ved at sætte den i opladeren. Armbåndsmodtageren skal oplades i ca. to timer, inden den kan tages ud af opladeren og anvendes. • Kontroller, at armbåndsmodtageren er sat korrekt i opladeren til armbåndsmodtageren, og at lysdioden (12) lyser.
Det er ikke muligt at oplade armbåndsmodtageren.	• Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt, og at de grønne lysdioder (10 og 12) på opladeren lyser. • Oplad eller udskift batterierne i opladeren til armbåndsmodtageren. Brug kun genopladelige TMK AAA60CT NiMH-batterier.
Der sker intet, når strømforsyningsenheden afbrydes. Testknappen (11) fungerer heller ikke.	• Oplad eller udskift batterierne i opladeren Brug kun genopladelige TMK AAA60CT NiMH-batterier.

Problem	Løsning
Lysdioden  (6) på armbåndsmodtageren blinker gult!	Oplad eller udskift batteriet i armbåndsmodtageren. Brug kun et genopladeligt VARTA V40H NiMH-batteri. Hvis batteriet er helt afladt, kan du stadig bruge armbåndsmodtageren ved at sætte den i opladeren. Armbåndsmodtageren skal oplades i ca. to timer, inden den kan tages ud af opladeren og anvendes.
Pudevibratoren vibrerer ikke, når armbåndsmodtageren er aktiveret.	- Kontroller, at pudevibratoren er korrekt forbundet til armbåndsmodtageren. - Kontroller, at armbåndsmodtageren er sat korrekt i opladeren til armbåndsmodtageren, og at lysdioden (12) lyser.
Armbåndsmodtageren er ikke aktiveret.	- Kontroller batterierne i senderne. - Kontroller, at armbåndsmodtageren ikke er placeret for langt væk fra senderne ved at flytte den tættere på senderne. - Kontroller, at armbåndsmodtageren er indstillet til den rigtige radionøgle. Yderligere oplysninger findes under Funktion/radionøgle.
Modtagerne i systemet sender signaler uden grund.	Skift radionøgle på alle enheder i systemet. Yderligere oplysninger findes under Funktion/radionøgle.

Yderligere oplysninger om produktet (på engelsk) findes i ”Appendix”.

El receptor de pulsera Bellman Visit 868, BE1560 y el Cargador de receptores de pulsera Bellman Visit BE1570

Introducción

Gracias por elegir productos de Bellman & Symfon.

El sistema Bellman Visit 868 se compone de varios transmisores y receptores de radio. Los transmisores detectan distintos eventos en el área y transmiten una señal de radio a los receptores. Los receptores recogen la señal y generan indicaciones utilizando luz, sonido y/o vibraciones.

El transmisor determina el tipo de luz, sonido o vibración que se mostrarán para que la razón de la indicación sea evidente.

Antes de empezar a instalar el sistema, lea el manual del usuario.

Consulte la ilustración del sistema Bellman Visit 868 en el interior de la tapa.

Primeros pasos

Desembalaje, instalación y comprobación de la unidad

El cargador debe colocarse normalmente en una superficie plana y el receptor de pulsera debe ir sujeto a la muñeca o colocarse en el cargador.

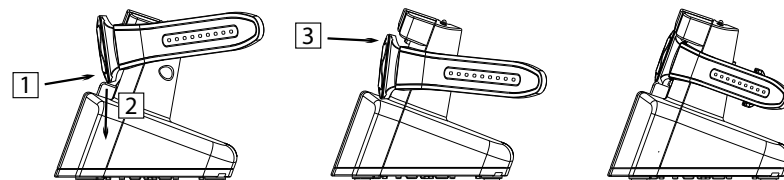
1. Retire la pequeña etiqueta de papel pegada a la tapa de las pilas (9) y conecte la unidad de alimentación eléctrica a la toma de corriente y a la toma  de la unidad de alimentación eléctrica (15). Se encenderá el LED verde (10) y permanecerá encendido mientras el cargador reciba corriente de una fuente de alimentación externa.
2. Coloque el receptor de pulsera en su cargador. Se encenderá el LED verde (12). Si la pila está completamente descargada, el receptor de pulsera se encenderá, pero solo podrá utilizarse mientras esté colocado en el cargador hasta que se haya cargado completamente, lo que llevará aproximadamente dos horas.

3. Conecte un vibrador de almohada Bellman BE1270 (accesorio) a la toma  (14) y pulse el botón de prueba del cargador (11). El vibrador de almohada vibrará mientras siga pulsado el botón. Tenga en cuenta que mientras esté pulsado el botón de prueba (11), el cargador solo recibirá energía de las pilas de reserva.
4. Para comprobar la recepción de radio, es necesario un transmisor Bellman Visit 868. Pulse el botón de prueba del transmisor Bellman Visit 868. El receptor de pulsera Bellman Visit 868 emitirá una señal luminosa y vibrará a través del vibrador de almohada conectado. Tenga en cuenta que, cuando está colocado en el cargador, el receptor de pulsera no vibra.
5. El receptor de pulsera Bellman Visit 868 se coloca en la muñeca de la misma forma que un reloj de pulsera.

El Receptor de pulsera BE1560 Bellman Visit se coloca en el cargador Bellman Visit BE1570 para cargarlo y conectar, a través del mismo, un vibrador de almohada Bellman BE1270 (accesorio), que se coloca bajo la almohada para despertar al usuario. La carga la controla el receptor de pulsera y puede tardar hasta 8 horas. Durante la carga, el LED (12) del receptor se iluminará en verde.

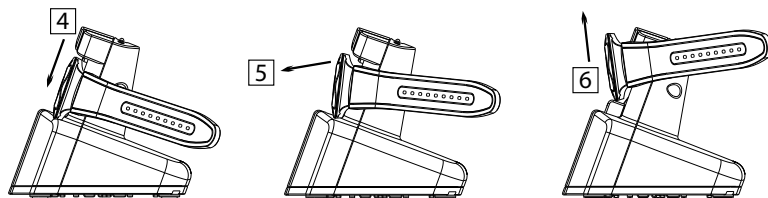
Para cargar el receptor de pulsera:

1. Incline ligeramente hacia fuera el receptor de pulsera hasta que los dos pequeños agujeros del borde del mismo miren hacia abajo y desplácelo hacia la parte inferior móvil del cargador.
2. Empuje el receptor de pulsera y el botón móvil hacia abajo.
3. Desplace la parte superior del receptor de pulsera hacia el borde posterior y suéltelo cuidadosamente. Se encenderá el LED verde (12).

ES


Para utilizar el receptor de pulsera una vez cargado:

4. Empuje el receptor de pulsera y el botón móvil hacia abajo.
5. Incline la parte superior del receptor de pulsera.
6. Retire el receptor de pulsera del cargador.



Función

General

El receptor de pulsera Bellman Visit 868 BE1560 forma parte del sistema Bellman Visit 868, cuya pila interna puede cargarse con el cargador de receptores de pulsera Bellman Visit BE1570. El receptor de pulsera atrae la atención del usuario mediante luz y vibración. Ambos productos son para uso exclusivo en interiores. Normalmente, el cargador del receptor de pulsera debe estar siempre conectado a la red eléctrica a través de la

unidad de alimentación, cargándose así de forma automática sus pilas de reserva internas. Así se incrementa la seguridad, ya que las pilas de reserva siempre están operativas, en caso de fallos de corriente.

Si el receptor de pulsera está conectado al cargador, puede conectarse además el vibrador de almohada Bellman BE1270 (accesorio), con lo que también se emitirán alertas cuando el receptor esté cargándose. Con esta combinación, se consigue una mayor funcionalidad cuando el usuario está durmiendo, gracias a las opciones de alarma del vibrador de almohada.

Este se activa mediante señales de radio desde cualquier transmisor del sistema Bellman Visit 868.

Canal de radio

Todas las unidades Bellman Visit 868 vienen sintonizadas de fábrica en el mismo canal de radio. Si algún vecino tiene un sistema similar, puede cambiar a otro canal para que no se produzcan interferencias entre ambos sistemas.

El canal de radio de este receptor se puede cambiar manteniendo pulsado el botón de funcionamiento (1) durante aproximadamente cinco segundos, hasta que los LED  (3) y  (4) parpadeen alternativamente. Suelte el botón de funcionamiento (1) y, a continuación, pulse el botón de prueba del transmisor hasta que los LED    (2-5) parpadeen para confirmar que se ha cambiado el canal de radio. Todas las unidades de

un sistema Bellman Visit 868 deben sintonizar el mismo canal de radio para que funcionen en grupo. Consulte el manual del usuario de la unidad pertinente.

Indicadores y señales

Generalmente, son los transmisores del sistema Bellman Visit 868 los que determinan el modo en que los receptores indicarán la alarma. Si desea más información, consulte la descripción en el manual de usuario del transmisor correspondiente.

Indicadores del sistema

Los LED    (2-5), que indican cuál de los transmisores ha activado el receptor de pulsera Bellman Visit 868, tienen normalmente los siguientes significados:

- LED naranja  (2) indica un transmisor vigilabebés.
- El LED verde  (3) corresponde a un transmisor de puerta.
- El LED amarillo  (4) corresponde a un transmisor de teléfono.
- El LED rojo  (5) corresponde a un detector de humo.

Si los LED verde  (3) y amarillo  (4) parpadean alternativamente, significa que el receptor de pulsera Bellman Visit 868 está en modo de

selección de canal de radio. El receptor de pulsera esperará entonces una señal de radio de un transmisor del sistema Bellman Visit 868, que ajustará el receptor al mismo canal de radio que tiene sintonizado el transmisor.

Vibración

El vibrador integrado en el receptor de pulsera vibra de forma diferente en función del transmisor que lo haya activado. Consulte el manual de usuario del correspondiente transmisor Bellman Visit 868 si desea más información sobre los modos de vibración.

Puede conectarse un vibrador de almohada Bellman BE1270 (accesorio) al cargador para poder usar el receptor de pulsera también mientras se está durmiendo. El vibrador se coloca debajo de la almohada y, si el receptor de pulsera Bellman Visit 868 está colocado en el cargador y se activa durante la noche, el dispositivo de vibración despierta al usuario.

¡Atención! El receptor de pulsera no vibrará mientras se encuentre en el cargador. Para que se emita una alerta vibratoria, deberá conectarse un vibrador de almohada Bellman BE1270 (accesorio) al cargador. Los demás indicadores funcionarán con normalidad.

Además del vibrador de almohada Bellman BE1270, también es posible conectar otros dispositivos como el reloj despertador Bellman BE1341, el receptor de seguridad Bellman Visit 868 y otros accesorios a la salida del vibrador.

Fuente de alimentación

Si el LED  (6) del receptor de pulsera parpadea en amarillo durante un rato, significa que la pila está descargada y debe cargarse. Utilice solo pilas VARTA V40H de tipo NiMH con su receptor de pulsera.

Si el LED (12) del cargador del receptor de pulsera se ilumina en verde, significa que el receptor está conectado al cargador y que su pila se está cargando.

Si el LED (10) del cargador del receptor de pulsera se ilumina en verde, significa que el cargador está conectado a la unidad de alimentación y que está funcionando con la red eléctrica.

Si el LED (10) del cargador del receptor de pulsera parpadea en verde, significa que el cargador está funcionando con las pilas de reserva. Utilice solo pilas recargables TMK AAA60CT de tipo NiMH con el cargador de su receptor de pulsera.



¡Atención! Tanto el receptor de pulsera Bellman Visit 868 como el cargador del receptor Bellman Visit SOLO PUEDEN UTILIZARSE CON PILAS RECARGABLES NiMH.

Las pilas no recargables pueden presentar fugas si se recargan. El ácido de las pilas dañaría los componentes electrónicos del receptor de pulsera Bellman Visit 868 BE1560 y del cargador BE1570. Los daños causados no están cubiertos por ninguna garantía. Utilice solo pilas VARTA V40H para su receptor de pulsera y pilas TMK AAA60CT para el cargador.

1. Botón de funcionamiento
2. LED naranja 
3. LED verde 
4. LED amarillo 
5. LED rojo 
6. LED amarillo indicador de pila baja 
7. Tapa de las pilas del receptor de pulsera
8. Cinta para muñeca
9. Tapa de las pilas del cargador
10. LED verde de conexión a la red
11. Botón de prueba
12. LED verde de carga del receptor de pulsera
13. Zona de carga del receptor de pulsera
14. Toma para el vibrador de almohada 
15. Toma para la unidad de alimentación eléctrica 

Solución de problemas (resumen)

Problema	Solución
No ocurre nada.	• Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente y que el LED verde (10) del cargador está encendido. • Cargue o cambie las pilas del receptor de pulsera. Utilice solo pilas recargables VARTA V40H NiMH. Si la pila está completamente descargada, puede seguir utilizando el receptor de pulsera colocándolo en el cargador. El receptor deberá cargarse durante aproximadamente dos horas antes de poder usarse de forma independiente. • Compruebe que el receptor de pulsera está correctamente colocado en su cargador y que el LED (12) está encendido en verde.
No es posible cargar el receptor de pulsera.	• Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente y que los LED verdes (10 y 12) del cargador están encendidos. • Cargue o cambie las pilas del cargador del receptor de pulsera. Utilice solo pilas recargables TMK AAA60CT NiMH.
No ocurre nada cuando se desconecta la unidad de alimentación eléctrica. Ni tampoco funciona el botón de prueba (11).	• Cargue o cambie las pilas del cargador. Utilice solo pilas recargables TMK AAA60CT NiMH.

Problema	Solución
El LED  (6) del receptor de pulsera está parpadeando en amarillo.	• Cargue o cambie las pilas del receptor de pulsera. Utilice solo pilas recargables VARTA V40H NiMH. Si la pila está completamente descargada, puede seguir utilizando el receptor de pulsera colocándolo en el cargador. El receptor deberá cargarse durante aproximadamente dos horas antes de poder usarse de forma independiente.
El vibrador de almohada no vibra cuando se activa el receptor de pulsera.	• Compruebe que el vibrador de almohada está correctamente conectado al cargador del receptor de pulsera. • Compruebe que el receptor de pulsera está correctamente colocado en su cargador y que el LED (12) está encendido en verde.
El receptor de pulsera no se activa.	• Compruebe las pilas de los transmisores. • Compruebe que el receptor de pulsera no está demasiado lejos, acercándolo a los transmisores. • Compruebe que el receptor de pulsera está sintonizado en el canal de radio correcto. Si desea más información, consulte Funcionamiento / Canal de radio.
Los receptores del sistema transmiten señales sin motivo alguno.	• Cambie el canal de radio en todas las unidades del sistema. Si desea más información, consulte Funcionamiento / Canal de radio.

Si desea más información sobre el producto en inglés, consulte el "Appendix".

Bellman Visit 868 -rannevastaanotin BE1560 ja Bellman Visit -rannevastaanottimen laturi BE1570

Johdanto

Kiitos, että valitsit Bellman & Symfonin tuotteita.

Bellman Visit 868 -järjestelmään kuuluu erilaisia radiolähettämiä ja -vastaanottimia. Lähetimet tunnistavat erilaisia tapahtumia ympäristössä ja lähettävät radiosignaalin vastaanottimille. Vastaanottimet poimivat tämän signaalin ja ilmoittavat siitä valolla, äänellä ja/tai värinäällä.

Lähetin määrittää, millaista valoa, ääntä tai värinää tulee käyttää, jotta ilmoituksen syy olisi selvä.

Lue ensin koko käyttöohje ja aloita sitten järjestelmän asentaminen.

Bellman Visit 868 -järjestelmän kuva on käyttöohjeen sisäkannessa.

Käytön aloittaminen

Laitteen purkaminen pakkauksesta, asentaminen ja testaaminen

Laturi sijoitetaan yleensä tasaiselle pinnalle ja rannevastaanotin kiinnitetään normaalisti ranteeseen tai sijoitetaan laturiin.

1. Poista pieni paperiluiska paristokotelosta (9) ja kytke virtalähde pistorasiaan sekä virtalähteen liitäntään $\ominus \text{---} \oplus$ (15). Vihreän LED-valon (10) pitäisi syttyä ja palaa, kun laturi on kiinni ulkoisessa virtalähteessä.
2. Aseta rannevastaanotin laturiinsa. Vihreän LED-valon (12) pitäisi syttyä. Jos akku on täysin tyhjä, rannevastaanotin käynnistyy, mutta sitä voidaan käyttää vain laturissa, kunnes sitä on ladattu noin kahden tunnin ajan.

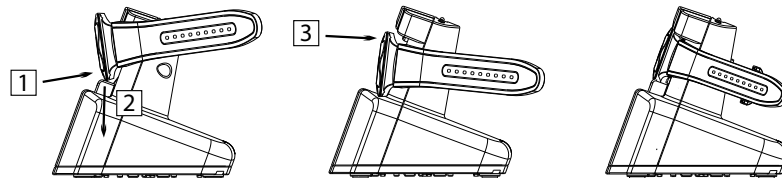
3. Kytke Bellman-vuoteentäristin BE1270 (lisävaruste) liittimeen (14) ja paina laturin testipainiketta (11). Vuoteentäristimen pitäisi täristä niin pitkään kuin painiketta painetaan. Huomaa, että kun testipainiketta (11) painetaan, laturi saa virtaa vain vara-akusta.
4. Radiovastaanoton testaamiseen tarvitaan Bellman Visit 868 -lähetin. Paina Bellman Visit 868 -lähettimen testipainiketta. Bellman Visit 868 -rannevastaanotin lähettää valosignaalin ja värisee kytketyn vuoteentäristimen kautta. Huomaa, että itse rannevastaanotin ei värise, kun se on asetettu laturiin.
5. Bellman Visit 868 -rannevastaanotinta pidetään ranteessa kuten rannekelloa.

Bellman Visit 868 -rannevastaanotin BE1560 asetetaan Bellman Visit -rannevastaanottimen laturiin BE1570 latausta varten, ja rannevastaanotin yhdistetään laturin kautta lisäksi Bellman-vuoteentäristimeen BE1270 (lisävaruste), joka sijoitetaan tyynyn alle käyttäjän herättämistä varten. Rannevastaanotin ohjaa lataamista, joka kestää noin 8 tuntia. Latauksen aikana rannevastaanottimen LED-valo (12) palaa vihreänä.

Rannevastaanottimen lataaminen:

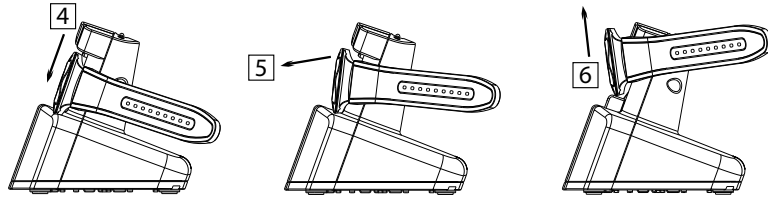
1. Käännä rannevastaanottimen yläreunaa hieman ulospäin siten, että rannevastaanottimen reunan kaksi pientä reikää osoittavat alaspäin ja siirrä sitä kohti laturin alemmaa liikuteltavaa osaa.
2. Paina rannevastaanotinta ja liikkuvaa painiketta alaspäin.
3. Liikuta rannevastaanottimen yläosaa takareunaa kohti ja vapauta varovasti. Vihreän LED-valon (12) pitäisi syttyä.

FI



Rannevastaanottimen käyttäminen latautumisen jälkeen:

4. Paina rannevastaanotinta ja liikkuvaa painiketta alaspäin.
5. Nosta rannevastaanotinta yläreunasta.
6. Nosta rannevastaanotin laturista.



Toiminto

Yleistä

Bellman Visit 868 -rannevastaanotin BE1560 toimii Bellman Visit 868-järjestelmän vastaanottimena, ja Bellman Visit -rannevastaanottimen laturia BE1570 käytetään rannevastaanottimen sisäisen akun lataamiseen. Kumpikin tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Rannevastaanotin herättää käyttäjän huomion valojen ja värinän avulla. Rannevastaanottimen laturin virtalähteen pitäisi normaalisti

olla jatkuvasti kytkettynä pistorasiaan, jolloin vara-akku latautuu automaattisesti. Tämä lisää turvallisuutta, koska vara-akut säilyvät käyttökelpoisina sähkökatkonkin aikana.

Mikäli rannevastaanotin on kytkettynä rannevastaanottimen laturiin, järjestelmään voidaan kytkeä myös Bellman -vuoteentäristin BE1270 (lisävaruste), jolloin myös se reagoi tapahtumiin silloin, kun rannevastaanotin on latauksessa. Yhdistelmän käyttäminen parantaa toiminnallisuutta, koska vuoteentäristimen hälytysvaihtoehdot ovat käytössä käyttäjän nukkuessa.

Vuoteentäristin aktivoituu minkä tahansa Bellman Visit 868 -järjestelmän lähettimen tuottaman radiosignaalin kautta.

Radiokaista

Toimitushetkellä kaikki Bellman Visit 868 -laitteet on viritetty samalle radiokaistalle. Jos naapurillasi on käytössä samanlainen järjestelmä, voitte vaihtaa eri radiokaistoille, jotta ette vaikuttaisi toistenne järjestelmiin.

Tämän vastaanottimen radiokaistaa voidaan muuttaa pitämällä toimintopainiketta (1) alhaalla noin viiden sekunnin ajan, kunnes LED-valot ☐ (3) ja ☎(4) vilkkuvat vuorotellen. Vapauta toimintopainike (1) ja paina sitten lähettimen testipainiketta niin, että vastaanottimen LED-valot ☎ ☐ ☎ (2-5) vahvistamat vilkkumalla, että radiokaistaa on muutettu. Kaikissa Bellman Visit 868 -järjestelmän laitteissa on oltava

sama radiokaista, jotta ne toimisivat yhtenä järjestelmänä. Katso kyseisen laitteen käyttöohjetta.

Ilmaisimet ja signaalit

Tavan, jolla vastaanottimet ilmaisevat hälytyksen, ratkaisevat yleensä Bellman Visit 868 -järjestelmän lähettimet. Katso lisätietoja kyseisen lähettimen käyttöohjeesta.

Järjestelmän ilmaisimet

LED-valot ☞ ☐ ☎ ☹ (2 - 5) ilmaisevat, mikä lähetin on aktivoinut Bellman Visit 868 -rannevastaanottimen. Normaalisti värit vastaavat seuraavia lähtimiä:

- Oranssi LED-valo ☞ (2) toimii itkuhälyttimen ilmaisimena.
- Vihreä LED-valo ☐ (3) toimii ovikellolähettimen ilmaisimena.
- Keltainen LED-valo ☎ (4) toimii puhelimen lähettimen ilmaisimena.
- Punainen LED-valo ☹ (5) toimii palovaroittimen lähettimen ilmaisimena.

Mikäli vihreä ☐ (3) ja keltainen ☎ (4) LED-valo vilkkuvat vuorotellen, se tarkoittaa, että Bellman Visit 868 -rannevastaanotin on radiokaistan

valintatilassa. Tässä tapauksessa rannevastaanotin odottaa radiosignaalia joltakin Bellman Visit 868 -järjestelmän lähettimeltä, jolloin vastaanottimen radiokaistaksi tulee sama kuin lähettimen radiokaista.

Tärinä

Rannevastaanottimen sisäänrakennettu tärustin tuottaa erilaista värinää sen mukaisesti, mikä lähetin aktivoi rannevastaanottimen. Katso kyseisen Bellman Visit 868 -lähettimen käyttöohjeesta lisätietoja erilaisista värinäähälytyksistä

Bellman-vuoteentärustin BE1270 (lisävaruste) voidaan kytkeä laturiin, jolloin rannevastaanotinta voidaan käyttää myös nukkuessa. Vuoteentärustin asetetaan tyynyn alle. Se herättää käyttäjän, jos Bellman Visit 868 -rannevastaanotin aktivoituu yöllä, kun rannevastaanotin on asetettu yöksi latautumaan laturiin.

Huomaa! Rannevastaanotin ei värise, kun se on asetettu rannevastaanottimen laturiin. Värinäähälytys edellyttää, että laturiin on kytketty Bellman-vuoteentärustin BE1270 (lisävaruste). Muut ilmaisimet toimivat normaalisti.

Bellman-vuoteentärustimen BE1270 lisäksi väristinlähtöön voidaan kytkeä muita tuotteita, kuten Bellman-herätyskello BE1341, Bellman Visit 868 -suojavastaanotin ja niin edelleen.

Virtalähde

Jos rannevastaanottimen LED-valo  (6) vilkkuu lyhyen aikaa keltaisena, akku on tyhjä, ja se on ladattava. Käytä rannevastaanottimessa ainoastaan ladattavia VARTA V40H -tyypin NiMH-akkuja.

Jos rannevastaanottimen laturin LED-valo (12) palaa vihreänä, rannevastaanotin on kytketty laturiin ja sen akkua ladataan.

Jos rannevastaanottimen LED-valo (10) palaa vihreänä, laturi on kytketty virtalähteeseen ja verkkovirtaan.

Jos rannevastaanottimen laturin LED-valo (10) vilkkuu vihreänä, laturi saa virtansa vara-akusta. Käytä rannevastaanottimen laturissa ainoastaan ladattavia TMK AAA60CT -tyypin NiMH-akkuja.



Huomaa! Bellman Visit 868 -rannevastaanottimessa ja Bellman Visit -rannevastaanottimen laturissa VOIDAAN KÄYTTÄÄ AINOASTAAN LADATTAVIA NIMH-AKKUJA !

Tavalliset paristot alkavat vuotaa, jos niitä ladataan! Paristojen happo vahingoittaa Bellman Visit 868 -rannevastaanottimen BE1560 ja sen laturin BE1570 elektroniikkaa. Takuu ei kata tämäntyyppisiä vaurioita. Rannevastaanottimessa on käytettävä ainoastaan Varta V40H -akkuja ja laturissa TMK AAA60CT-akkuja:

1. Toimintopainike
2. Oranssi LED-valo 
3. Vihreä LED-valo 
4. Keltainen LED-valo 
5. Punainen LED-valo 
6. Keltainen akun varauksen LED-merkkivalo 
7. Rannevastaanottimen akkukotelon kansi
8. Ranneke
9. Laturin akkukotelon kansi
10. Verkkovirtakytkennän vihreä LED-merkkivalo
11. Testipainike
12. Rannevastaanottimen latautumisen vihreä LED-merkkivalo
13. Rannevastaanottimen latausalue
14. Vuoteentäristimen liitäntä 
15. Virtalähteen liitäntä 

Vianmääritys lyhyesti

Ongelma	Ratkaisu
Mitään ei tapahdu.	- Tarkista, että virtalähde on kytketty oikein ja että laturin vihreä LED-valo (10) palaa. - Lataa tai vaihda rannevastaanottimen akku. Käytä ainoastaan uudelleenladattavia VARTA V40H NiMH -akkuja. Mikäli akku on täysin tyhjä, voit yhä käyttää rannevastaanotinta asettamalla sen laturiin. Rannevastaanotinta on ladattava noin kaksi tuntia, ennen kuin sitä voidaan käyttää laturista erillään. - Tarkista, että rannevastaanotin on asetettu oikein laturiinsa ja että LED-valo (12) palaa vihreänä.
Rannevastaanotin ei lataudu.	- Tarkista, että virtalähde on kytketty oikein ja että laturin vihreä LED-valo (12) palaa. - Lataa tai vaihda rannevastaanottimen laturin akut. Käytä ainoastaan uudelleenladattavia AAA-kokoisia TMK AAA60CT NiMH -akkuja.
Kun virtalähde irrotetaan, mitään ei tapahdu. Testipainikekaan (11) ei toimi.	Lataa tai vaihda rannevastaanottimen laturin akut. Käytä ainoastaan uudelleenladattavia AAA-kokoisia TMK AAA60CT NiMH -akkuja.

Ongelma	Ratkaisu
Rannevastaanottimen LED-valo (6) vilkkuu keltaisena.	Lataa tai vaihda rannevastaanottimen akku. Käytä ainoastaan uudelleenladattavia VARTA V40H -tyypin NiMH-akkuja. Mikäli akku on täysin tyhjä, voit yhä käyttää rannevastaanotinta asettamalla sen laturiin. Rannevastaanotinta on ladattava noin kaksi tuntia, ennen kuin sitä voidaan käyttää laturista erillään.
Vuoteentäristin ei anna värinähälytystä, kun rannevastaanotin aktivoituu.	- Tarkista, että vuoteentäristin on kytketty oikein rannevastaanottimen laturiin. - Tarkista, että rannevastaanotin on asetettu oikein laturiinsa ja että LED-valo (12) palaa vihreänä.
Rannevastaanotin ei aktivoidu.	- Tarkista lähetinten akut. - Tarkista siirtämällä rannevastaanotin lähemmäs lähettämiä, ettei se ole liian kaukana lähettimistä. - Tarkista, että rannevastaanotin on viritetty oikealle radiokaistalle. Katso lisätietoja kohdasta Toiminto/Radiokaista.
Järjestelmän vastaanottimet lähettävät signaaleja syyttä.	Vaihda järjestelmän kaikkien laitteiden radiokaista. Katso lisätietoja kohdasta Toiminto/Radiokaista.

Katso liitteestä englanninkielisiä lisätietoja tuotteesta ("Appendix").

Le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868, BE1560 et Le Chargeur Bellman Visit pour Récepteur-Bracelet, BE1570

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Bellman & Symfon.

Le système Bellman Visit 868 compte plusieurs émetteurs et récepteurs radio. Les émetteurs reconnaissent diverses manifestations ambiantes et envoient un signal radio aux récepteurs. Les récepteurs captent ce signal et l'indiquent par le biais d'un signal lumineux, sonore et/ou d'une vibration.

L'émetteur détermine le type de lumière, de bruit ou de vibration à indiquer de façon à ce que l'on sache l'origine de l'indication.

Veuillez parcourir le mode d'emploi avant de procéder à l'installation du système.

Voir les illustrations du système Bellman Visit 868 à l'intérieur de la couverture.

Pour commencer

Déballer, monter et tester l'appareil

Il convient de placer le Chargeur sur une surface plane alors que le Récepteur-Bracelet doit être normalement placé au poignet ou sur le Chargeur.

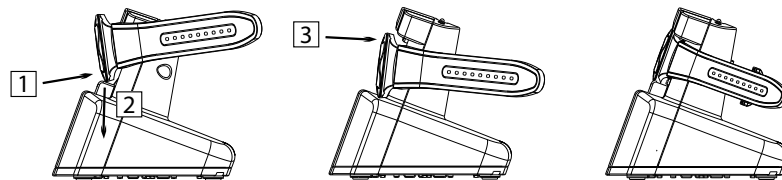
1. Ôtez la petite patte de papier collée sur le compartiment de la pile (9) et branchez l'adaptateur secteur au réseau électrique et le cordon à la fiche pour l'adaptateur secteur $\ominus \bullet \oplus$ (15). La lampe témoin verte (10) s'allume tant que le Chargeur aura une alimentation électrique externe.
2. Placez le Récepteur-Bracelet sur son Chargeur. La lampe témoin verte (12) s'allume. Si la pile est tout à fait plate, le Récepteur-Bracelet se met en marche mais ne peut être utilisé que sur le Chargeur jusqu'à ce qu'il soit tout à fait chargé après environ deux heures.

3. Branchez un Coussin vibrant Bellman, BE1270 (accessoire) à la prise (14) et appuyez sur le bouton test du Chargeur (11). Remarquez que lorsque le bouton test (11) est enfoncé, le Chargeur ne fonctionne qu'avec la pile de sauvegarde.
4. Pour tester le récepteur radio, il est nécessaire de disposer d'un émetteur Bellman Visit 868. Appuyez sur le bouton test de l'émetteur Bellman Visit 868. Le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868 émet un signal lumineux et une vibration via le Coussin vibrant raccordé. Remarquez que le Récepteur-Bracelet ne vibre pas lorsqu'il est sur son Chargeur.
5. Le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868 se place au poignet, exactement comme une montre.

Le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868, BE1560 se place sur le Chargeur Bellman Visit pour Récepteur-Bracelet, BE1570 à la fois pour le chargement et pour le raccordement, via le Chargeur, à un Coussin vibrant Bellman, BE1270 (accessoire) qui se place sous l'oreiller pour le réveil. Le chargement s'opère par le Récepteur-Bracelet et dure jusqu'à 8 heures. Pendant le chargement, le voyant lumineux s'allume (12) en vert sur le Chargeur pour le Récepteur-Bracelet.

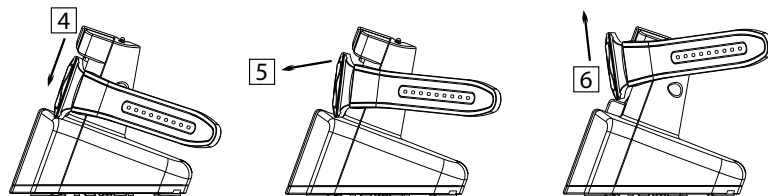
Pour charger le Récepteur-Bracelet

1. Penchez le Récepteur-Bracelet légèrement vers le bas de façon à ce que les deux petits trous sur le côté du Récepteur-Bracelet pointent vers le bas puis introduisez le Récepteur-Bracelet dans la partie inférieure mobile du Chargeur.
2. Appuyez sur le Récepteur-Bracelet et le bouton mobile.
3. Introduisez la partie supérieure du Récepteur-Bracelet dans la face arrière puis lâchez doucement. La lampe témoin verte (12) s'allume.



Pour utiliser le Récepteur-Bracelet une fois chargé

4. Appuyez sur le Récepteur-Bracelet et le bouton mobile.
5. Orientez la partie supérieure du Récepteur-Bracelet vers l'extérieur.
6. Soulevez le Récepteur-Bracelet pour le séparer du chargeur.



Fonctionnement

Généralités

Le Bracelet-Récepteur Bellman Visit 868, BE1560, est un récepteur, faisant partie du système Bellman Visit 868 et le Chargeur pour Bracelet-Récepteur Bellman Visit, BE1570, est un chargeur pour le chargement de la pile interne du Bracelet-Récepteur. Les deux produits sont destinés à un usage intérieur. Le Récepteur-Bracelet attire l'attention avec des signaux lumineux et des vibrations. Le Chargeur du Récepteur-Bracelet doit en principe être toujours branché au secteur à l'aide de l'adaptateur

secteur et le chargement de sa pile de sauvegarde interne s'opère alors automatiquement. Ce qui assure un niveau élevé de sécurité puisque la pile de sauvegarde reste active même en cas de panne d'électricité.

Si le Récepteur-Bracelet est couplé à son Chargeur, il est possible de raccorder un Coussin vibrant Bellman BE1270 (accessoire) et ainsi, être tenu au courant de tout ce qui se passe quand le Récepteur-Bracelet est en cours de chargement. Cette combinaison assure une meilleure fonctionnalité en termes de possibilités de réveil avec un Coussin vibrant.

Il s'active par des signaux radio émis par l'un des émetteurs du système Bellman Visit 868.

Fréquence radio

À la livraison, toutes les unités Bellman Visit 868 sont réglées sur la même fréquence radio. Si un voisin utilise un système semblable, il est possible de changer de fréquence radio pour éviter que les systèmes interfèrent.

Pour procéder à la modification de la fréquence radio de ce récepteur, il convient d'appuyer sur le bouton de commande (1) pendant près de cinq secondes jusqu'à ce que les lampes témoins  (3) et  (4) clignotent de façon alternative. Lâchez le bouton de commande (1) puis appuyez sur le bouton test de l'émetteur de façon à ce que le témoin lumineux du récepteur     (2-5) clignote, ce qui confirme le changement de

fréquence radio. Toutes les unités d'un système Bellman Visit 868 doivent être réglées sur la même fréquence radio pour fonctionner les unes avec les autres. Voir le mode d'emploi respectif de chaque unité.

Indications et signaux

Dans le système Bellman Visit 868, ce sont en général les émetteurs qui déterminent les indications des récepteurs. Consultez le mode d'emploi respectif de chaque émetteur pour davantage d'informations.

Indications du système

Les lampes témoins     (2 - 5), qui indiquent l'émetteur qui a activé le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868, ont en principe la signification suivante :

- La lampe témoin orange  (2) désigne l'Emetteur Cris de Bébé
- La lampe témoin verte  (3) désigne l'Emetteur de Sonnette de Porte d'Entrée
- La lampe témoin jaune  (4) désigne l'Emetteur de Téléphone
- La lampe témoin rouge  (5) désigne le Détecteur de Fumée

Si les lampes témoins verte  (3) et jaune  clignotent en alternance, cela signifie que le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868 est en mode de

changement de fréquence radio. Le Récepteur-Bracelet attend alors un signal radio de l'émetteur du système Bellman Visit 868 qui doit adapter le récepteur à la même fréquence radio que celle sur laquelle l'émetteur est réglé.

Vibration

Le vibreur intégré au Récepteur-Bracelet vibre différemment en fonction de l'émetteur qui l'a activé. Pour davantage d'informations sur le vibreur, consultez le mode d'emploi de l'émetteur Bellman Visit 868 respectif.

Pour pouvoir utiliser le Récepteur-Bracelet même lorsque l'on dort, on peut raccorder un Coussin vibrant Bellman, BE1270 (accessoire) au Chargeur. Le Coussin vibrant se place sous l'oreiller et quand le Récepteur-Bracelet est posé sur le Chargeur pour y être chargé pendant la nuit, on est réveillé par le coussin qui se met à vibrer quand le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868 est activé.

Attention ! Quand il est placé sur le chargeur, le Récepteur-Bracelet ne vibre pas. Toutefois, l'éventuel Coussin vibrant Bellman, BE1270 (accessoire) raccordé au Chargeur vibre. Les autres indications s'affichent normalement.

Outre un Coussin vibrant Bellman, BE1270, il est également possible de raccorder d'autres produits à la sortie vibreur, comme le Réveil Bellman, BE1341 ou le Guard Receiver Bellman Visit 868.

Alimentation électrique

Si la lampe témoin  (6) du Récepteur-Bracelet clignote brièvement en jaune, cela signifie que la pile n'est plus suffisamment chargée qu'elle doit être rechargée. N'utilisez que des piles NiMh rechargeables de type VARTA V40H pour le Récepteur-Bracelet.

Si la lampe témoin (12) du Chargeur du Récepteur-Bracelet s'allume en vert, cela signifie que le Récepteur-Bracelet est raccordé au chargeur et que sa batterie est en charge.

Si la lampe témoin (10) sur le Chargeur du Récepteur-Bracelet s'allume en vert, cela signifie que le Chargeur est raccordé à l'adaptateur secteur et qu'il fonctionne sur l'alimentation électrique.

Si la lampe témoin (10) sur le Récepteur-Bracelet s'allume en vert, cela signifie que le Chargeur fonctionne sur la pile de sauvegarde. N'utilisez que des piles NiMh rechargeables de type TMK AAA60CT pour le Chargeur du Récepteur-Bracelet.



ATTENTION ! IL CONVIENT D'UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PILES NiMH RECHARGEABLES avec le Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868 et le Chargeur Bellman Visit pour le Récepteur-Bracelet !

Les piles non rechargeables mises en charge fuient ! L'acide des piles endommage les composants électroniques du Récepteur-Bracelet Bellman Visit 868, BE1560 et du Chargeur du Récepteur-Bracelet, BE1570. Les dommages qui en résultent ne sont couverts par aucune forme de garantie que ce soit. Utilisez exclusivement des batteries de type Varta V40H pour le Récepteur-Bracelet et TMK AAA60CT pour le Chargeur.

1. Bouton de commande
2. Lampe témoin orange 
3. Lampe témoin verte 
4. Lampe témoin jaune 
5. Lampe témoin rouge 
6. Lampe témoin jaune pour indiquer l'état de la pile 
7. Compartiment de la pile du Récepteur-Bracelet
8. Bracelet
9. Compartiment de la pile du Chargeur
10. Lampe témoin verte indiquant le raccordement au réseau
11. Bouton test
12. Lampe témoin verte indiquant le chargement du Récepteur-Bracelet
13. Point de chargement du Récepteur-Bracelet
14. Sortie pour le Coussin vibrant 
15. Sortie pour l'adaptateur secteur 

Bref dépannage

Symptôme	Solution
Rien ne se passe.	• Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché et que la lampe témoin verte (10) du Chargeur est allumée. • Chargez ou remplacez la pile du Récepteur-Bracelet. Utilisez uniquement une pile NiMh rechargeable de type VARTA V40H. Si la pile est tout à fait plate, vous pouvez tout de même utiliser le Récepteur-Bracelet en le plaçant sur son Chargeur. Pour utiliser le Récepteur-Bracelet de nouveau librement, il convient de le laisser se charger pendant environ deux heures. • Vérifiez que le Récepteur-Bracelet est correctement placé sur son chargeur et que la lampe témoin (12) s'allume en vert.
Le Récepteur-Bracelet ne se charge pas.	• Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché et que les lampes témoins vertes (10 et 12) du Chargeur sont allumées. • Chargez ou remplacez les piles du Chargeur du Récepteur-Bracelet. Utilisez uniquement des piles NiMh rechargeables de type TMK AAA60CT.
Rien ne se passe quand je débranche l'adaptateur secteur. Le bouton test (11) ne fonctionne pas non plus.	• Chargez ou remplacez les piles du Chargeur. Utilisez uniquement des piles NiMh rechargeables de type TMK AAA60CT.

Symptôme	Solution
La lampe témoin  (6) du Récepteur-Bracelet clignote en jaune !	• Chargez ou remplacez la pile du Récepteur-Bracelet. Utilisez uniquement une pile NiMh rechargeable de type VARTA V40H. Si la pile est tout à fait plate, vous pouvez tout de même utiliser le Récepteur-Bracelet en le plaçant sur son Chargeur. Pour utiliser le Récepteur-Bracelet de nouveau librement, il convient de le laisser se charger pendant environ deux heures.
Le Coussin vibrant ne vibre pas quand le Récepteur-Bracelet s'active.	• Vérifiez que le coussin vibrant est correctement raccordé au Chargeur du Récepteur-Bracelet. • Vérifiez que le Récepteur-Bracelet est correctement placé sur son chargeur et que la lampe témoin (12) s'allume en vert.
Le Récepteur-Bracelet ne réagit pas.	• Contrôlez la pile des émetteurs. • Vérifiez que le Récepteur-Bracelet n'est pas trop éloigné des émetteurs en les rapprochant. • Vérifiez que le Récepteur-Bracelet est réglé sur la bonne fréquence radio. Voir plus loin sous « Fonctionnement/Fréquence radio ».
Les récepteurs du système donnent des signaux sans raison.	• Changez la fréquence radio de toutes les unités du système. Voir plus loin sous « Fonctionnement/Fréquence radio ».

Pour davantage d'informations en anglais sur les produits, voir plus loin sous « Appendix ».

Bellman Visit 868 Wrist Receiver, BE1560 and Bellman Visit Wrist Receiver Charger, BE1570

Introduction

Thank you for choosing products from Bellman & Symfon.

The Bellman Visit 868 System consists of a number of radio transmitters and receivers. The transmitters detect different events in the surrounding area and transmit a radio signal to the receivers. The receivers pick up this signal and provide indications using light, sound and/or vibration.

The transmitter determines what type of light, sound or vibration should be displayed so that the reason for the indication is evident.

Read through the entire user manual first and then start to install the system.

Refer to the illustration of the Bellman Visit 868 System on the inside of the cover.

Getting started

Unpacking, installing and testing the unit

The Charger is usually placed on a level surface and the Wrist Receiver should normally be fastened around the wrist or placed in the Charger.

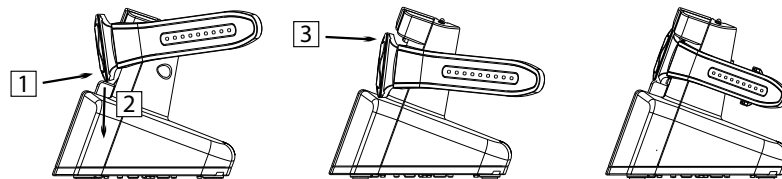
1. Remove the small paper tab sticking out of the battery cover (9) and connect the power supply unit to the mains voltage and to the power supply unit socket  (15). The green LED (10) should come on and stay on as long as the Charger is powered by an external power supply.
2. Place the Wrist Receiver in the Wrist Receiver Charger. The green LED (12) should light up. If the battery is completely flat, the Wrist Receiver starts up but can only be used when placed in the Charger until it has been charged for approximately two hours.

3. Connect a BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) to the socket (14) and press the Charger's Test Button (11). The Bed-shaker should vibrate as long as the button is pressed. Please note that when the Test Button (11) is pressed, the Charger is only powered by the back-up batteries.
4. A Bellman Visit 868 transmitter is required to test the radio reception. Press the test button on the Bellman Visit 868 Transmitter. The Bellman Visit 868 Wrist Receiver will emit a light signal and will vibrate via the connected Bed-shaker. Please note that the Wrist Receiver itself does not vibrate when it is placed in the Charger.
5. The Bellman Visit 868 Wrist Receiver is used around the wrist just like a wristwatch.

The BE1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver is placed in the BE1570 Bellman Visit Wrist Receiver Charger in order to charge it and to connect, via the Charger, a BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) which is placed under the pillow to wake up the user. Charging is controlled by the Wrist Receiver and takes up to 8 hours. During charging, the LED (12) on the Wrist Receiver will light up green.

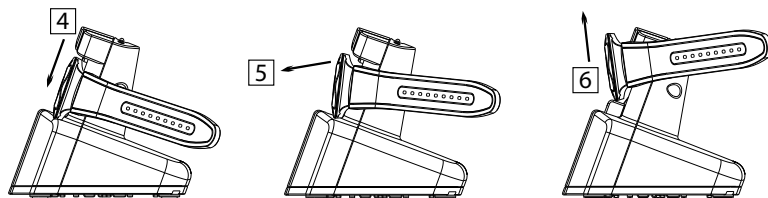
To charge the Wrist Receiver:

1. Angle the Wrist Receiver slightly outwards so that the 2 small holes in the edge of the Wrist Receiver point downwards and move it towards the lower moveable part of the Charger
2. Press the Wrist Receiver and the moveable button downwards
3. Move the upper part of the Wrist Receiver towards the back edge and release carefully. The green LED (12) should light up.



To use the Wrist Receiver when it has finished charging:

4. Press the Wrist Receiver and the moveable button downwards
5. Angle the upper part of the Wrist Receiver
6. Lift the Wrist Receiver out of the Charger



Function

General

The BE1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver is a receiver in the Bellman Visit 868 System and the BE1570 Bellman Visit Wrist Receiver Charger is a charger used to charge the Wrist Receiver's internal battery. Both products are for indoor use only and the Wrist Receiver attracts the attention of the user using light and vibrations. Normally the Wrist Receiver Charger should always be connected to mains power via

the power supply unit, thus automatically charging its internal back-up batteries. This enhances safety since the back-up batteries remain operational even when there is a power failure.

If the Wrist Receiver is connected to the Wrist Receiver Charger, a BE1270 Bellman Bed-Shaker (accessory) can also be connected and will therefore also be alerted to events while the Wrist Receiver is being charged. This combination provides better functionality through the Bed-shaker alarm options when the user is sleeping.

It is activated via radio signals from any transmitter within the Bellman Visit 868 System.

Radio key

On delivery all Bellman Visit 868 units are tuned to the same Radio Key. If you have a neighbour with a similar system, you can change to different Radio Keys so that you do not affect each other's systems.

The Radio Key on this receiver can be changed by holding down the Function Button (1) for about five seconds until the LEDs  (3) and  (4) blink alternately. Release the Function Button (1) and then press the transmitter's test button so that the receiver's LEDs     (2-5) blink to confirm that the Radio Key has been changed. All units in a Bellman Visit 868 System must have the same Radio Key in order to operate as a group. Refer to the user manual for the relevant unit.

Indicators and Signals

It is generally the transmitters in the Bellman Visit 868 System that determine how the receivers will indicate an alarm. See the description in the relevant transmitter user manual for further information.

System indicators

The LEDs     (2 - 5) that indicate which transmitter has activated the Bellman Visit 868 Wrist Receiver normally have the following meanings:

- Orange LED  (2) indicates a baby cry transmitter
- Green LED  (3) indicates a door transmitter
- Yellow LED  (4) indicates a telephone transmitter
- Red LED  (5) indicates a smoke alarm

If the green  (3) and yellow  (4) LEDs blink alternately, this indicates that the Bellman Visit 868 Wrist Receiver is in radio key selection mode. The Wrist Receiver will then wait for a radio signal from a transmitter in the Bellman Visit 868 system which will adjust the receiver to the same Radio Key as the transmitter is tuned to.

Vibration

The built-in vibrator in the Wrist Receiver vibrates differently according to which transmitter has activated the Wrist Receiver. Refer to the user manual for the relevant Bellman Visit 868 transmitter for more information about vibration patterns.

A BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) can be connected to the Charger so that the Wrist Receiver can also be used when sleeping. The Bed-shaker is placed under the pillow and when the Wrist Receiver is placed in the Charger to charge it during the night, the user is woken by the bed-shaker when the Bellman Visit 868 Wrist Receiver is activated.

Please note! The Wrist Receiver will not vibrate whilst inserted in the Wrist Receiver Charger. A BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) must be connected to the Charger to provide a vibratory alert. Other indicators will act as normal.

Apart from a BE1270 Bellman Bed-shaker, it is also possible to connect other products such as the BE1341 Bellman Alarm Clock, the Bellman Visit 868 Guard Receiver and so on to the vibrator output.

Power supply

If the LED  (6) on the Wrist Receiver blinks yellow for a short period, this means that the battery is flat and must be charged. Only use rechargeable VARTA V40H type NiMH batteries for the Wrist Receiver.

If the LED (12) on the Wrist Receiver Charger lights up green, this indicates that the Wrist Receiver is connected to the Charger and that the Wrist Receiver's battery is being charged.

If the LED (10) on the Wrist Receiver Charger lights up green, this indicates that the Charger is connected to the power supply unit and that the Charger is powered by mains voltage.

If the LED (10) on the Wrist Receiver Charger blinks green, this indicates that the Charger is powered by the back-up batteries. Only use rechargeable TMK AAA60CT type NiMH batteries for the Wrist Receiver Charger.



Please note! The Bellman Visit 868 Wrist Receiver and Bellman Visit Wrist Receiver Charger CAN ONLY BE USED WITH RECHARGEABLE NiMH BATTERIES!

Non-rechargeable batteries will start to leak if recharged! The acid in the batteries will damage the electronics in the BE1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver and the BE1570 Wrist Receiver Charger. The resulting damage will not be covered by any guarantee. Only use Varta V40H batteries for the Wrist Receiver and TMK AAA60CT batteries for the Charger.

1. Function button
2. Orange LED 
3. Green LED 
4. Yellow LED 
5. Red LED 
6. Yellow low battery LED indicator 
7. Wrist Receiver battery cover
8. Wrist Strap
9. Charger battery cover
10. Green LED for mains connection
11. Test button
12. Green LED for charging Wrist Receiver
13. Charging area for Wrist Receiver
14. Bed-shaker socket 
15. Power supply unit socket 

Troubleshooting in brief

Problem	Solution
Nothing happens.	• Check that the power supply unit is connected correctly and that the green LED (10) on the Charger lights up. • Charge or renew the battery in the Wrist Receiver. Only use a rechargeable VARTA V40H NiMH battery. If the battery is completely flat, you can still use the Wrist Receiver by placing it in the Charger. The Wrist Receiver needs to be charged for about two hours before it can be used separately. • Check that the Wrist Receiver has been correctly placed in the Wrist Receiver Charger and that the LED (12) lights up green.
It is not possible to charge the Wrist Receiver.	• Check that the power supply unit is connected correctly and that the green LEDs (10 and 12) on the Charger light up. • Charge or change the batteries in the Wrist Receiver Charger. Only use rechargeable TMK AAA60CT NiMH batteries.
Nothing happens when the power supply unit is disconnected. Nor does the Test Button (11) work.	• Charge or renew the batteries in the Charger. Only use rechargeable TMK AAA60CT NiMH batteries.

Problem	Solution
The LED  (6) on the Wrist Receiver blinks yellow!	• Charge or renew the battery in the Wrist Receiver. Only use a rechargeable VARTA V40H NiMH battery. If the battery is completely flat, you can still use the Wrist Receiver by placing it in the Charger. The Wrist Receiver needs to be charged for about two hours before it can be used separately.
The Bed-shaker does not vibrate when the Wrist Receiver is activated.	• Check that the bed-shaker is correctly connected to the Wrist Receiver Charger. • Check that the Wrist Receiver has been correctly inserted in the Wrist Receiver Charger and that the LED (12) lights up green.
The Wrist Receiver is not activated.	• Check the batteries in the transmitters. • Check that the Wrist Receiver is not placed too far away from the transmitters by moving it closer to the transmitters. • Check that the Wrist Receiver is set to the correct Radio Key. For further information see Function/Radio key.
The receivers in the system transmit signals for no reason.	• Change the Radio Key on all units in the system. For further information see Function/Radio key.

For further information about the product in English, refer to the Appendix.

Δέκτης καρπού Bellman Visit 868, BE1560 και Φορτιστής του δέκτη καρπού Bellman Visit, BE1570

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόντα της εταιρίας Bellman & Symfon.

Το σύστημα Bellman Visit 868 αποτελείται από μια σειρά πομπών και δεκτών ραδιοσυχνότητας. Οι πομποί ανιχνεύουν διάφορα συμβάντα στον περιβάλλοντα χώρο και εκπέμπουν ένα ραδιοσήμα στους δέκτες. Οι δέκτες λαμβάνουν αυτό το σήμα και παρέχουν φωτεινές, ηχητικές ή/και δονητικές ενδείξεις.

Ο πομπός καθορίζει τον τύπο της φωτεινής, ηχητικής ή δονητικής ένδειξης που θα εμφανιστεί ώστε να είναι εμφανής ο λόγος της ένδειξης.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν εγκαταστήσετε το σύστημα.

Ανατρέξτε στην εικόνα του συστήματος Bellman Visit 868 στη μέσα πλευρά του καλύμματος

Πρώτα βήματα

Αφαίρεση συσκευασίας, εγκατάσταση και έλεγχος της μονάδας

Συνήθως ο φορτιστής τοποθετείται σε μια επίπεδη επιφάνεια και ο δέκτης καρπού πρέπει να δένεται γύρω από τον καρπό ή να τοποθετείται στον φορτιστή.

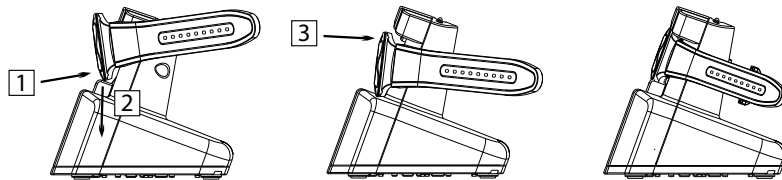
1. Αφαιρέστε τη μικρή χάρτινη ετικέτα από το κάλυμμα της μπαταρίας (9) και συνδέστε το τροφοδοτικό στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου και στην πρίζα.  (15). Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (10) θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη όσο ο φορτιστής τροφοδοτείται από εξωτερική παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε το δέκτη καρπού στο φορτιστή του δέκτη καρπού. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (12) πρέπει να ανάψει. Αν η μπαταρία αποφορτιστεί εντελώς, ο δέκτης καρπού ενεργοποιείται αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο αν τοποθετηθεί στο φορτιστή μέχρι να φορτιστεί για περίπου δύο ώρες.

3. Συνδέστε μια συσκευή δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270 (προαιρετικό εξάρτημα) στην υποδοχή^(*) (14) και πατήστε το κουμπί ελέγχου του φορτιστή (11). Η συσκευή δόνησης κρεβατιού θα δονείται όση ώρα είναι πατημένο το κουμπί. Να θυμάστε ότι όταν το κουμπί ελέγχου (11) είναι πατημένο, ο φορτιστής τροφοδοτείται μόνο από τις εφεδρικές μπαταρίες.
4. Απαιτείται ένας πομπός Bellman Visit 868 για τον έλεγχο της λήψης ραδιοσυχνοτήτων. Πατήστε το κουμπί ελέγχου στον πομπό Bellman Visit 868. Ο δέκτης ραδιοσήματος Bellman Visit 868 θα εκπέμψει ένα φωτεινό σήμα και θα δονηθεί μέσω της συνδεδεμένης συσκευής δόνησης κρεβατιού. Να θυμάστε ότι ο δέκτης ραδιοσήματος δεν δονείται μόνος του όταν είναι τοποθετημένος στο φορτιστή.
5. Ο δέκτης ραδιοσήματος Bellman Visit 868 τοποθετείται γύρω από τον καρπό, ακριβώς όπως ένα ρολόι χειρός.

Ο δέκτης ραδιοσήματος Bellman Visit 868 BE1560 τοποθετείται στο φορτιστή του δέκτη ραδιοσήματος Bellman Visit BE1570 προκειμένου να φορτιστεί και να συνδεθεί, μέσω του φορτιστή, με τη συσκευή δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270 (προαιρετικό εξάρτημα), η οποία τοποθετείται κάτω από το μαξιλάρι για να ξυπνήσει το χρήστη. Η φόρτιση ελέγχεται από το δέκτη καρπού και χρειάζεται μέχρι 8 ώρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία (12) στο δέκτη καρπού θα ανάψει πράσινη.

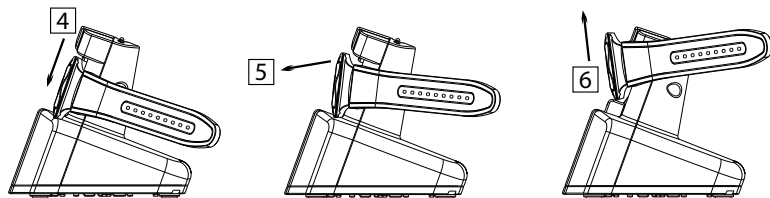
Για να φορτίσετε το δέκτη καρπού:

1. Γείρετε το δέκτη καρπού ελαφρά προς τα έξω, ώστε οι 2 μικρές οπές στην άκρη του να δείχνουν προς τα κάτω και μετακινήστε τον προς το χαμηλότερο κινητό μέρος του φορτιστή.
2. Πιέστε το δέκτη καρπού και το κινητό κουμπί προς τα κάτω.
3. Μετακινήστε το υψηλότερο μέρος του δέκτη καρπού προς την πίσω άκρη και αφήστε προσεκτικά. Η πράσινη λυχνία (12) πρέπει να ανάψει.



Για να χρησιμοποιήσετε το δέκτη καρπού όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση:

4. Πιέστε το δέκτη καρπού και το κινητό κουμπί προς τα κάτω.
5. Γείρετε το υψηλότερο μέρος του δέκτη καρπού.
6. Ανασηκώστε το δέκτη καρπού από το φορτιστή.



Λειτουργία

Γενικά

Ο δέκτης καρπού Bellman Visit 868 BE1560 είναι δέκτης του συστήματος Bellman Visit 868 και ο φορτιστής BE1570 του δέκτη ραδιοσήματος Bellman Visit είναι ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για φόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας του δέκτη καρπού. Και τα δύο προϊόντα προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό χώρο

και ο δέκτης καρπού προσελκύει την προσοχή του χρήστη με τη χρήση φωτεινών ενδείξεων και δονήσεων. Κανονικά, ο φορτιστής του δέκτη καρπού πρέπει πάντα να συνδέεται στο ρεύμα μέσω του τροφοδοτικού, ενώ αυτόματα φορτίζει και τις εφεδρικές, εσωτερικές του μπαταρίες. Αυτό αυξάνει την ασφάλεια, καθώς οι εφεδρικές μπαταρίες παραμένουν λειτουργικές ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Αν ο δέκτης καρπού συνδεθεί στο φορτιστή του δέκτη καρπού, είναι επίσης δυνατή και η σύνδεση μιας συσκευής δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270 (προαιρετικό εξάρτημα), η οποία θα λειτουργεί ενώ ο δέκτης καρπού φορτίζεται. Αυτός ο συνδυασμός παρέχει καλύτερη λειτουργικότητα μέσω των επιλογών αφύπνισης με δόνηση κρεβατιού, όταν ο χρήστης κοιμάται.

Ενεργοποιείται μέσω ραδιοσημάτων από οποιονδήποτε πομπό του συστήματος Bellman Visit 868.

Κλειδί ραδιοσυχνοτήτων

Κατά την παράδοση, όλες οι μονάδες Bellman Visit 868 είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κλειδί ραδιοσυχνοτήτων. Εάν κάποιος γείτονάς σας έχει παρόμοιο σύστημα, μπορείτε να αλλάξετε το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων έτσι ώστε το ένα σύστημα να μην επηρεάζει το άλλο.

Μπορείτε να αλλάξετε το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων του δέκτη κρατώντας πατημένο το κουμπί λειτουργίας (1) για περίπου πέντε δευτερόλεπτα

μέχρι οι ενδεικτικές λυχνίες  (3) και  (4) να αναβοσβήσουν εναλλάξ. Αφήστε το κουμπί λειτουργίας (1) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ελέγχου του πομπού, μέχρι οι ενδεικτικές λυχνίες του δέκτη     (2-5) να αναβοσβήσουν επιβεβαιώνοντας ότι το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων έχει αλλάξει. Όλες οι μονάδες του συστήματος Bellman Visit 868 πρέπει να έχουν το ίδιο κλειδί ραδιοσυχνοτήτων για να λειτουργούν ως σύνολο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της σχετικής μονάδας.

Ενδείξεις και σήματα

Γενικά, οι πομποί του συστήματος Bellman Visit 868 καθορίζουν τον τρόπο εμφάνισης μιας ειδοποίησης από τους δέκτες. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην περιγραφή στο εγχειρίδιο χρήσης του αντίστοιχου πομπού.

Ενδείξεις συστήματος

Οι ενδεικτικές λυχνίες     (2 - 5) που δηλώνουν ποιος πομπός ενεργοποίησε το δέκτη ραδιοσήματος Bellman Visit 868 συνήθως υποδηλώνουν τα εξής.

- Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία  (2) υποδηλώνει έναν πομπό παρακολούθησης μωρού
- Πράσινη ενδεικτική λυχνία  (3) υποδηλώνει πομπό πόρτας

- Κίτρινη ενδεικτική λυχνία  (4) υποδηλώνει πομπό τηλεφώνου
- Κόκκινη ενδεικτική λυχνία  (5) υποδηλώνει συναγερμό καπνού

Αν η πράσινη  (3) και η κίτρινη  (4) ενδεικτική λυχνία αναβοσβήσουν εναλλάξ, αυτό δηλώνει ότι ο δέκτης καρπού βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας επιλογής κλειδιού ραδιοσυχνοτήτων. Ο δέκτης ραδιοσήματος αναμένει ένα ραδιοσήμα από έναν πομπό του συστήματος Bellman Visit 868 για συντονισμό δέκτη στο ίδιο κλειδί ραδιοσυχνοτήτων με τον πομπό.

Δόνηση

Ο ενσωματωμένος μηχανισμός δόνησης του δέκτη καρπού δονείται με διαφορετικό τρόπο, ανάλογα με τον πομπό που ενεργοποίησε το δέκτη καρπού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα μοτίβα δόνησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του αντίστοιχου πομπού Bellman Visit 868.

Μια συσκευή δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270 (προαιρετικό εξάρτημα) μπορεί να συνδεθεί στο φορτιστή έτσι ώστε ο δέκτης καρπού να μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια του ύπνου. Η συσκευή δόνησης κρεβατιού τοποθετείται κάτω από το μαξιλάρι και όταν ο δέκτης καρπού τοποθετηθεί στο φορτιστή για φόρτιση το βράδυ. Ο χρήστης θα

ξυπνήσει από τη συσκευή δόνησης κρεβατιού όταν ο δέκτης καρπού Bellman Visit 868 ενεργοποιηθεί.

Προσοχή! Ο δέκτης καρπού δεν δονείται όταν βρίσκεται στο φορτιστή του. Για ειδοποίηση με δόνηση, μια συσκευή δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270 (προαιρετικό εξάρτημα) πρέπει να συνδεθεί στο φορτιστή. Οι υπόλοιπες ενδείξεις λειτουργούν κανονικά.

Εκτός από τη συσκευή δόνησης κρεβατιού Bellman BE1270, μπορείτε να συνδέσετε και άλλα προϊόντα όπως το ξυπνητήρι Bellman BE1341 και τον πομπό ραδιοσυχνοτήτων ασφαλείας Bellman Visit 868 κ.ά. στην έξοδο συσκευών δόνησης.

Παροχή ρεύματος

Αν η ενδεικτική λυχνία  (6) στο δέκτη καρπού αναβοσβήνει κίτρινη για μικρό χρονικό διάστημα, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία έχει αποφορτιστεί και χρειάζεται φόρτιση. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες VARTA V40H τύπου NiMH για το δέκτη καρπού.

Αν η ενδεικτική λυχνία (12) του φορτιστή του δέκτη καρπού ανάψει πράσινη, αυτό σημαίνει ότι ο δέκτης ραδιοσήματος είναι συνδεδεμένος στο φορτιστή και ότι η μπαταρία του δέκτη καρπού φορτίζεται.

Αν η ενδεικτική λυχνία (10) του φορτιστή του δέκτη καρπού ανάψει πράσινη, αυτό σημαίνει ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το τροφοδοτικό και ότι ο φορτιστής τροφοδοτείται από την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

Αν η ενδεικτική λυχνία (10) του φορτιστή του δέκτη καρπού αναβοσβήσει πράσινη, αυτό σημαίνει ότι ο φορτιστής τροφοδοτείται από τις εφεδρικές μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες TMK AAA60CT τύπου NiMH για το δέκτη καρπού



Προσοχή! Ο δέκτης καρπού Bellman Visit 868 και ο φορτιστής του δέκτη καρπού Bellman Visit ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΜΟΝΟ ΜΕ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ NiMH!

Αν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επαναφορτιστούν, θα προκληθεί διαρροή! Το οξύ των μπαταριών θα προκαλέσει βλάβη στο μηχανισμό του δέκτη καρπού Bellman Visit 868 BE1560 και του φορτιστή του δέκτη καρπού BE1570. Η βλάβη που θα προκληθεί δεν καλύπτεται από καμία εγγύηση. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες Varta V40H για το δέκτη καρπού και μπαταρίες TMK AAA60CT για το φορτιστή.

1. Κουμπί λειτουργίας
2. Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία 
3. Πράσινη ενδεικτική λυχνία 
4. Κίτρινη ενδεικτική λυχνία 
5. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία 
6. Κίτρινη ενδεικτική λυχνία χαμηλής ισχύος μπαταρίας 
7. Κάλυμμα μπαταρίας δέκτη καρπού
8. Λουράκι καρπού
9. Κάλυμμα μπαταρίας φορτιστή
10. Πράσινη ενδεικτική λυχνία για σύνδεση με κεντρική τροφοδοσία
11. Πλήκτρο ελέγχου
12. Πράσινη ενδεικτική λυχνία για φόρτιση του δέκτη καρπού
13. Περιοχή φόρτισης για το δέκτη καρπού
14. Υποδοχή συσκευής δόνησης κρεβατιού 
15. Υποδοχή τροφοδοτικού 

Σύντομες συμβουλές για αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Καμία λειτουργία	- Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά και ότι η πράσινη ενδεικτική λυχνία (10) στο φορτιστή είναι αναμμένη. - Φορτίστε ή ανανεώστε την μπαταρία του δέκτη καρπού. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες VARTA V40H NiMH. Αν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί εντελώς, μπορείτε και πάλι να χρησιμοποιήσετε το δέκτη καρπού τοποθετώντας τον στο φορτιστή. Ο δέκτης καρπού πρέπει να φορτιστεί για περίπου δύο ώρες πριν χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα. - Ελέγξτε αν ο δέκτης καρπού έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή του δέκτη καρπού και αν η ενδεικτική λυχνία (12) ανάβει πράσινη.
Δεν είναι δυνατή η φόρτιση του δέκτη καρπού.	- Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά και ότι οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες (10 και 12) στο φορτιστή είναι αναμμένες. - Φορτίστε ή αλλάξτε τις μπαταρίες του φορτιστή του δέκτη καρπού. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες TMK AAA60CT NiMH.
Δε γίνεται τίποτα όταν αποσυνδέεται το τροφοδοτικό. Δε λειτουργεί ούτε το κουμπί ελέγχου (11).	Φορτίστε ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες του φορτιστή. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες TMK AAA60CT NiMH.

Πρόβλημα	Λύση
Η ενδεικτική λυχνία  (6) του δέκτη καρπού αναβοσβήνει κίτρινη!	Φορτίστε ή ανανεώστε την μπαταρία του δέκτη καρπού. Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες VARTA V40H NiMH. Αν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί εντελώς, μπορείτε και πάλι να χρησιμοποιήσετε το δέκτη καρπού τοποθετώντας τον στο φορτιστή. Ο δέκτης καρπού πρέπει να φορτιστεί για περίπου δύο ώρες πριν χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα.
Η συσκευή δόνησης κρεβατιού δεν δονείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο δέκτης καρπού.	- Ελέγξτε αν η συσκευή δόνησης κρεβατιού είναι σωστά συνδεδεμένη στο φορτιστή του δέκτη καρπού. - Ελέγξτε αν ο δέκτης καρπού έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή του δέκτη καρπού και αν η ενδεικτική λυχνία (12) ανάβει πράσινη.
Ο δέκτης καρπού δεν είναι ενεργοποιημένος.	- Ελέγξτε τις μπαταρίες στους πομπούς. - Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης καρπού δεν βρίσκεται σε μεγάλη απόσταση από τους πομπούς και μετακινήστε τον πιο κοντά στους πομπούς. - Ελέγξτε εάν ο δέκτης καρπού είναι συντονισμένος στο σωστό κλειδί ραδιοσυχνοτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε Λειτουργία/Κλειδί ραδιοσυχνοτήτων.
Οι δέκτες του συστήματος μεταδίδουν σήμα χωρίς λόγο.	Αλλάξτε το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων σε όλες τις μονάδες του συστήματος. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε Λειτουργία/Κλειδί ραδιοσυχνοτήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν στα Αγγλικά ανατρέξτε στο Παράρτημα ("Appendix").

Bellman Visit 868 csuklóvevő, BE1560 és Bellman Visit csuklóvevő-töltő, BE1570

Bevezető

Köszönjük, hogy a Bellman & Symfon termékét választotta.

A Bellman Visit 868 System számos rádióadóból és -vevőből áll. Az adók a környezet különböző eseményeit észlelve, rádiójeleket küldenek a vevőknek. A jeleket fogó vevők fény, hang és/vagy rezgés segítségével jeleznek.

A fény-, hang- vagy rezgő jelzés típusát az adó határozza meg úgy, hogy a jelzés oka nyilvánvaló legyen.

A rendszer telepítése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.

Tekintse meg a Bellman Visit 868 System rajzát a borító belső oldalán.

Első lépések

A készülék kicsomagolása, telepítése és tesztelése

A töltőt általában egy egyenletes felületre helyezik, a csuklóvevőt pedig rendszerint a csukló köré vagy a töltőbe helyezik.

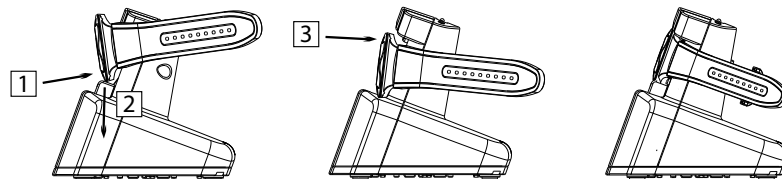
1. Távolítsa el az akkumulátor-rekeszből kilógó kis papírfület (9), és csatlakoztassa a tápegységet az elektromos hálózathoz, valamint a tápegység $\ominus$ - $\oplus$ ajzatához (15). A zöld LED-nek (10) ekkor ki kell gyulladnia, és addig kell világítania, amíg a töltőt a külső tápegység táplálja.
2. Helyezze a csuklóvevőt a csuklóvevő-töltőbe. A zöld LED-nek (12) világítania kell. Ha az akkumulátor teljesen le van merülve, akkor a csuklóvevő elindul ugyan, de csak a töltőben használható addig, amíg kb. 2 óráig nem tölti.

3. Csatlakoztasson egy BE1270 Bellman ágyrezgetőt (tartozék) az  aljzathoz (14), és nyomja meg a töltő tesztgombját (11). Az ágyrezgetőnek vibrálnia kell a gomb lenyomása közben. Vegye figyelembe, hogy amikor a tesztgombot (11) megnyomja, a töltőt csak a biztonsági akkumulátor táplálja.
4. A rádióvétel teszteléséhez szükség van egy Bellman Visit 868 adóra. Nyomja meg a Bellman Visit 868 adó tesztgombját. A Bellman Visit 868 csuklóvevő fényjelzést ad és rezeg a csatlakoztatott ágyrezgetőn keresztül. Vegye figyelembe, hogy a csuklóvevő maga nem fog vibrálni, ha a töltőben van.
5. A Bellman Visit 868 csuklóvevőt a csuklón kell hordani, mint egy karórát.

A BE1560 Bellman Visit 868 csuklóvevőt a a töltéshez, és a töltőn keresztüli BE1270 Bellman ágyrezgető (tartozék) csatlakoztatásához a BE1570 Bellman Visit csuklóvevő-töltőbe kell helyezni, az ágyrezgetőt pedig a párna alá kell tenni, hogy felébressze a felhasználót. A töltést a csuklóvevő vezérli, és akár 8 óráig is eltarthat. A töltés közben a LED (12) a csuklóvevőn zölden világít.

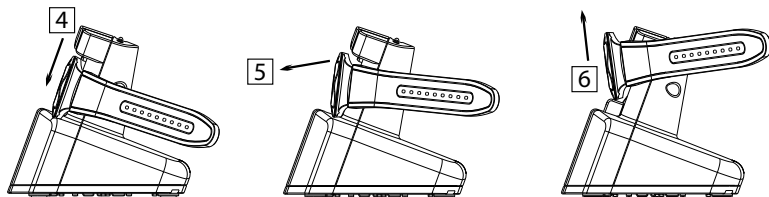
A csuklóvevő töltése:

1. Fordítsa a csuklóvevőt enyhén kifelé úgy, hogy a csuklóvevő szélén leevő 2 kés nyílás lefele mutasson, és mozgassa a töltő alsó, mozgatható része felé
2. Nyomja a csuklóvevőt és a mozgatható gombot lefele
3. Mozdassa a csuklóvevő felső részét a hátsó perem felé, és óvatosan engedje el. A zöld LED-nek (12) világítania kell.



A csuklóvevő használata a töltés befejeződése után:

4. Nyomja a csuklóvevőt és a mozgatható gombot lefele
5. Döntse meg a csuklóvevő felső részét
6. Emelje ki a csuklóvevőt a töltőből



Funkció

Általános leírás

A BE1560 Bellman Visit 868 csuklóvevő a Bellman Visit 868 rendszer vevője, a BE1570 Bellman Visit csuklóvevő-töltő pedig egy töltő, amely a csuklóvevő belső akkumulátorát tölti. Mindkét termék csak belső használatra készült, a csuklóvevő a felhasználó figyelmét fényvel és jelzéssel hívja fel. Rendszerint a csuklóvevő-töltőt mindig érdemes az elektromos hálózathoz csatlakoztatni a tápegységen keresztül, így

automatikusan fel tudja tölteni a belső, biztonsági akkumulátort. Ez növeli a biztonságot, mert a biztonsági akkumulátor akkor is üzemel, ha áramkimaradás lép fel.

Ha a csuklóvevőt a csuklóvevő-töltőhöz csatlakoztatja, a BE1270 Bellman ágyrezgető (tartozék) szintén csatlakoztatható, így riasztást kaphat a csuklóvevő töltése közben történő eseményekről. Ez a kombináció jobb funkcionalitást biztosít az ágyrezgető riasztási lehetőségén keresztül, ha a felhasználó alszik.

A készüléket a Bellman Visit 868 System adóinak rádiójelei aktiválják.

Rádiócsatorna

Eladáskor a Bellman Visit 868 készülékek mind azonos rádiócsatornára vannak állítva. Ha azonban a szomszédban hasonló rendszer működik, a rádiócsatorna megváltoztatható, hogy a két rendszer ne zavarja egymást.

A készülék rádiókódjának megváltoztatásához nyomja le a funkciógombot (1) kb. öt másodpercig, hogy a jelzőlámpák (3) és (4) (3 és 4) felváltva villogni kezdjenek. Engedje fel a funkciógombot (1), majd ezután nyomja meg az adó testgombját. A vevő jelzőlámpáinak (2–5) villogása azt jelzi, hogy a rádiócsatorna megváltozott. A Bellman Visit 868 System valamennyi készülékét azonos rádiócsatornára kell hangolni, mert csak így tudnak együttműködni. Lapozza fel az adott készülékek használati utasítását.

Jelzőlámpák és jelzések

Rendszerint a Bellman Visit 868 rendszer adói határozzák meg, miként jelzik a vevők a riasztást. További tudnivalókat a különböző adókészülékek használati utasításában talál.

Állapotjelző fények

A Bellman Visit 868 Pager csuklóvevőt aktiváló adókészüléket jelző lámpák    (2–5) jelentése rendszerint a következő:

- narancsszínű LED  (2) egy babásírásjelző adót jelez.
- Zöld LED  (3) egy ajtócsengőadót jelez.
- Sárga LED  (4) egy telefoncsengőadót jelez.
- Piros LED  (5) egy füstjelzőadót jelez

Ha a zöld  (3) és a sárga  (4) LED lámpa felváltva villog, ez azt jelenti, hogy a Bellman Visit 868 csuklóvevő rádiócsatorna-választó üzemmódban van.. A csuklóvevő ekkor rádiójelet vár a Bellman Visit 868 rendszer egy adójától, hogy ennek alapján az adóéval azonos rádiócsatornát hangoljon be.

Rezgés

A csuklóvevő beépített rezgetője eltérő módon rezeghet, attól függően, hogy melyik adó aktiválja a készüléket. A rezgésmintákról bővebb tudnivalókat az egyes Bellman Visit 868 adók használati utasításában talál.

A BE1270 Bellman ágyrezgető (tartozék) csatlakoztatható a töltőhöz, így a csuklóvevő alvás közben is használható. Az ágyrezgetőt a párna alá kell helyezni, míg a csuklóvetőt a töltőbe kell tenni, hogy az éjszaka folyamán feltöltődjön, így a felhasználó felébred az ágyrezgetőre, ha a Bellman Visit 868 csuklóvevő aktiválódik.

Figyelem! A töltőkészülékbe helyezett csuklórész nem rezeg. A BE1270 Bellman ágyrezgetőt (tartozék) a töltőhöz kell csatlakoztatni, hogy rezgető riasztást biztosítson. Az egyéb jelzések a szokásos módon működnek. A BE1270 Bellman ágyrezgetőn kívül más eszközöket, például BE1341 Bellman ébresztőórát, Bellman Visit 868 őrző vevőt is lehet a rezgető kimenetre csatlakoztatni.

Áramellátás

A csuklóvevőn található  LED (6) rövid sárga villanásai azt jelzik, hogy az akkumulátor lemerült, és fel kell tölteni. Csak tölthető VARTA V40H NiMH típusú akkumulátort használjon a csuklóvevőhöz.

Ha a csuklóvevő-töltőn található LED (12) zölden világít, az azt jelenti, hogy a csuklóvevő a töltőhöz csatlakozik, és a csuklóvevő akkumulátora töltődik.

Ha a csuklóvevő-töltőn található LED (10) zölden világít, az azt jelenti, hogy a csuklóvevő a tápegységhez csatlakozik, és a töltő az elektromos hálózatra csatlakozik.

Ha a csuklóvevő-töltőn található LED (10) zölden villog, az azt jelenti, hogy a töltőt a biztonsági akkumulátor táplálja. Csak tölthető TMK AAA60CT típusú NiMH akkumulátort használjon a csuklóvevő-töltőhöz.



Figyelem! A Bellman Visit 868 csuklóvevő, és a Bellman Visit csuklóvevő-töltő CSAK TÖLTHETŐ NiMH AKKUMULÁTORRAL HASZNÁLHATÓ!

A nem tölthető elemek szivárogni kezdenek, ha töltik őket! Az elemekben található sav károsítani fogja a BE1560 Bellman Visit 868 csuklóvevőt és a BE1570 csuklóvevő-töltőt. Az ilyen károsodásra nem vonatkozik a jótállás. Csak Varta V40H akkumulátort használjon a csuklóvevőhöz, és TMK AAA60CT akkumulátort használjon a töltőhöz.

1. Funkciógomb
2. Narancsszínű LED 
3. Zöld LED 
4. Sárga LED 
5. Piros RED 
6. Sárga elemlemerülés-jelző LED 
7. Csuklóvevő akkumulátor-fedél
8. Csuklóvevő-szíj
9. Töltő akkumulátor-fedél
10. Zöld LED az elektromos hálózatra való csatlakozást jelzi
11. Tesztgomb
12. Zöld LED jelzi a csuklóvevő töltését
13. A csuklóvevő töltési területe
14. Ágyrezegtető aljzat 
15. Tápegység aljzat 

Hibaelhárítás röviden

Probléma	Megoldás
Nem működik a készülék.	- Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység, és folyamatos zöld fénnel világít-e a töltőn a (10) LED. - Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort a csuklóevőben. Csak tölthető VARTA V40H NiMH akkumulátort használjon. Ha az akkumulátor teljesen le van merülve, akkor is használhatja a csuklóevőt, ha a töltőbe helyezi. A csuklóevőt nagyjából 2 óra hosszat kell tölteni, mielőtt önállóan használná. - Ellenőrizze, hogy a csuklóevő megfelelően a helyén van a csuklóevő-töltőben, és a (12) LED zölden világít.
Nem lehet a csuklóevőt tölteni.	- Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység, és folyamatos zöld fénnel világít-e a töltőn a (10 és 12) LED. - Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort a csuklóevőben. Csak tölthető TMK AAA60CT NiMH akkumulátort használjon.
Nem történik semmi, amikor a tápegységet lecsatlakoztatom. A tesztgomb (11) sem működik.	Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort a töltőben. Csak tölthető TMK AAA60CT NiMH akkumulátort használjon.

Probléma	Megoldás
A  (6) LED a csuklóvevőn sárgán villog!	Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort a csuklóvevőben. Csak tölthető VARTA V40H NiMH akkumulátort használjon. Ha az akkumulátor teljesen le van merülve, akkor is használhatja a csuklóvevőt, ha a töltőbe helyezi. A csuklóvevőt nagyjából 2 óra hosszat kell tölteni, mielőtt önállóan használná.
A csuklóvevő aktiválódásakor nem rezeg az ágyrezgető.	- Ellenőrizze, hogy az ágyrezgető megfelelően csatlakozik a csuklóvevő-töltőhöz. - Ellenőrizze, hogy a csuklóvevő megfelelően csatlakozik a csuklóvevő-töltőhöz, és a (12) LED zölden világít.
A csuklóvevő nem aktiválódik.	- Ellenőrizze az adók elemeit. - Ellenőrizze, nincs-e a csuklóvevő túlságosan távol az adóktól – vigye közelebb hozzájuk. - Ellenőrizze, hogy a megfelelő rádiócsatornára van-e hangolva a csuklóvevő. További tudnivalókat a „Funkciók” fejezet „Rádiócsatorna” című része tartalmaz.
A rendszer vevői ok nélkül jeleznek.	Állítsa át a rendszer valamennyi készülékének rádiócsatornáját. További tudnivalókat a „Funkciók” fejezet „Rádiócsatorna” című része tartalmaz.

A függelékben további, angol nyelvű információkat talál a készülékről („Appendix”).

Ricevitore da polso Bellman Visit 868, BE1560 e caricabatteria del ricevitore Bellman Visit BE1570

Introduzione

Grazie per avere acquistato un prodotto Bellman & Symfon.

Il sistema Bellman Visit 868 è composto da diversi trasmettitori e ricevitori radio. I trasmettitori rilevano vari eventi nell'area circostante e inviano un segnale radio ai ricevitori. I ricevitori raccolgono il segnale e forniscono indicazioni luminose, acustiche e/o di vibrazione.

Il trasmettitore determina il tipo di luce, suono o vibrazione da utilizzare per rendere evidente il motivo dell'indicazione.

Prima di installare il sistema, leggere l'intero manuale.

Consultare l'illustrazione relativa al sistema Bellman Visit 868 nella parte interna del coperchio.

Informazioni preliminari

Disimballaggio, installazione e verifica dell'unità

Il caricabatteria viene solitamente posizionato su una superficie piana e il ricevitore viene allacciato al polso o montato sul caricabatteria.

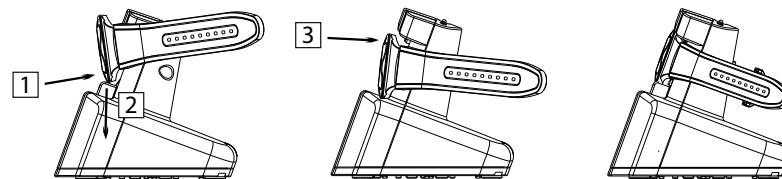
1. Rimuovere il piccolo adesivo rigido dal coperchio della batteria (9) e collegare l'alimentatore alla rete elettrica e alla presa di alimentazione $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (15). Il LED verde (10) si accende e non si spegne finché il caricabatteria è alimentato da una fonte di corrente esterna.
2. Posizionare il ricevitore da polso nell'apposito caricabatteria. Il LED verde (12) si illumina. Se la batteria è completamente scarica, il ricevitore da polso si accende, ma può essere utilizzato solo se posizionato nel caricabatteria, finché non viene caricato almeno due ore.

3. Collegare il dispositivo a vibrazione Bellman BE1270 (accessorio) alla presa (14) e premere il pulsante Test del caricabatteria (11). Il dispositivo vibra finché viene premuto il pulsante. Quando viene premuto il pulsante Test (11), il caricabatteria è alimentato solo dalle batterie di backup.
4. Per verificare la ricezione radio è necessario un trasmettitore Bellman Visit 868. Premere il pulsante Test sul trasmettitore Bellman Visit 868. Il ricevitore da polso Bellman Visit 868 emette un segnale luminoso e inizia a vibrare grazie all'apposito dispositivo. Il ricevitore non vibra quando si trova nel caricabatteria.
5. Il ricevitore Bellman Visit 868 si porta al polso proprio come un orologio.

Il ricevitore da polso Bellman Visit 868 BE1560 viene posizionato nell'apposito caricabatteria per consentire la carica e per collegare, grazie al caricabatteria, un dispositivo a vibrazione Bellman BE1270 (accessorio) che viene posizionato sotto il cuscino per svegliare l'utente. La funzione di carica è controllata dal ricevitore da polso e richiede fino a 8 ore. Durante la carica, il LED (12) del ricevitore da polso diventa verde.

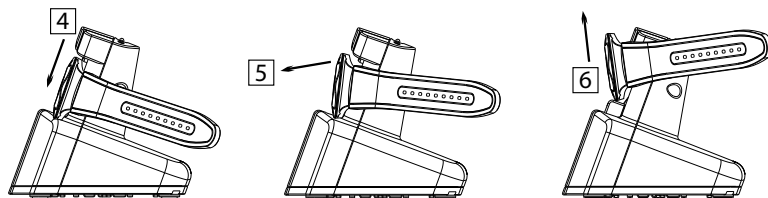
Per caricare il ricevitore da polso:

1. Inclinare il ricevitore leggermente verso l'esterno, di modo che i due piccoli fori sul bordo puntino verso il basso, e spostarlo verso la parte inferiore mobile del caricabatteria.
2. Premere il ricevitore da polso e il pulsante mobile verso il basso
3. Muovere la parte superiore del ricevitore da polso verso il supporto posteriore e rilasciarla delicatamente. Il LED verde (12) si illumina.



Per utilizzare il ricevitore da polso al termine del processo di carica:

4. Premere il ricevitore da polso e il pulsante mobile verso il basso
5. Inclinare la parte superiore del ricevitore da polso
6. Sollevare il ricevitore ed estrarlo dal caricabatteria



Funzionamento

Indicazioni generali

Il ricevitore da polso Bellman Visit 868 BE1560 è un ricevitore del sistema Bellman Visit 868 e il caricabatteria del ricevitore da polso Bellman Visit BE1570 è un caricabatteria utilizzato per caricare la batteria interna del ricevitore da polso. Entrambi i prodotti sono da utilizzare in interni; il ricevitore da polso attira l'attenzione dell'utente emettendo segnali luminosi e vibrazioni. Normalmente il caricabatteria del ricevitore

da polso deve essere collegato all'alimentazione di rete mediante l'alimentatore, per consentire il caricamento automatico delle batterie di backup interne. In questo modo, la sicurezza è garantita perché le batterie di backup continuano a funzionare anche in caso di interruzione della corrente.

Quando il ricevitore da polso è collegato al caricabatteria, è possibile collegare anche un dispositivo a vibrazione Bellman BE1270 (accessorio), che riceverà gli avvisi degli eventi mentre il ricevitore è in carica. Questa combinazione e le opzioni di allarme del dispositivo a vibrazione garantiscono un'ottima funzionalità quando l'utente dorme.

L'unità viene attivata dai segnali radio provenienti da qualsiasi trasmettitore del sistema Bellman Visit 868.

Canale radio

All'acquisto, tutte le unità Bellman Visit 868 sono sintonizzate sullo stesso canale radio. Se un vicino di casa dispone di un sistema simile, è possibile utilizzare una diversa chiave radio per evitare interferenze tra i due sistemi.

È possibile modificare la chiave radio del ricevitore in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante Funzione (1) per circa cinque secondi finché i LED □ (3) e ☎ (4) lampeggiano alternatamente. Rilasciare il pulsante Funzione (1) e premere il pulsante Test del trasmettitore finché i LED

del ricevitore     (2-5) lampeggiano a conferma della modifica della chiave radio. Per poter funzionare come gruppo, tutte le unità di un sistema Bellman Visit 868 devono disporre della stessa chiave radio. Consultare il manuale della relativa unità.

Indicatori e segnali

Solitamente sono i trasmettitori del sistema Bellman Visit 868 a determinare la modalità di indicazione di un allarme da parte dei ricevitori. Per ulteriori informazioni consultare il manuale utente del trasmettitore corrispondente.

Indicatori di sistema

I LED     (2 - 5) che indicano quale trasmettitore ha attivato il ricevitore da polso Bellman Visit 868 hanno normalmente i seguenti significati:

- Il LED arancione  (2) indica un trasmettitore di pianto del bimbo
- Il LED verde  (3) indica un trasmettitore per campanello/citofono
- Il LED giallo  (4) indica un trasmettitore per telefono
- Il LED rosso  (5) indica un allarme antincendio

Se i LED verde  (3) e giallo  (4) lampeggiano in modo alternato, ciò indica che il ricevitore da polso Bellman Visit 868 si trova nella modalità di selezione della chiave radio. Il ricevitore da polso attende un segnale radio da un trasmettitore del sistema Bellman Visit 868, che permette di impostare il ricevitore sulla stessa chiave radio sintonizzata sul trasmettitore.

Vibrazione

Il dispositivo a vibrazione integrato nel ricevitore da polso vibra in modo differente in base a quale trasmettitore ha attivato il ricevitore. Per ulteriori informazioni sulle frequenze di vibrazione, consultare il manuale utente del relativo trasmettitore Bellman Visit 868.

È possibile collegare un dispositivo a vibrazione Bellman BE1270 (accessorio) al caricabatteria per consentire l'utilizzo del ricevitore da polso quando l'utente dorme. Il dispositivo a vibrazione viene posizionato sotto il cuscino e quando il ricevitore si trova nel caricabatteria per il caricamento notturno, l'utente viene svegliato dalla vibrazione se il ricevitore da polso Bellman Visit 868 si attiva.

Importante! Il ricevitore da polso non vibra se è inserito nel caricabatteria. Per consentire la vibrazione di avviso, è necessario collegare al caricabatteria un dispositivo a vibrazione Bellman BE1270. Gli altri indicatori funzionano invece normalmente.

Oltre a un dispositivo a vibrazione Bellman BE1270, è possibile collegare all'uscita per unità vibrazioni altri prodotti come l'orologio/sveglia Bellman BE1341, il trasmettitore Bellman Visit 868 e così via.

Alimentazione

Se il LED  (6) del ricevitore da polso si illumina brevemente di giallo, la batteria è scarica e deve essere caricata. Per il ricevitore da polso si possono utilizzare solo batterie ricaricabili VARTA V40H NiMH.

Se il LED (12) del caricabatteria del ricevitore si illumina di verde, il ricevitore da polso è collegato al caricabatteria e la batteria del ricevitore è sotto carica.

Se il LED (10) del caricabatteria del ricevitore si illumina di verde, il caricabatteria è collegato al connettore per alimentatore ed è alimentato dalla rete elettrica.

Se il LED verde (10) del caricabatteria del ricevitore lampeggia, il caricabatteria è alimentato dalle batterie di backup. Per il caricabatterie del ricevitore da polso si possono utilizzare solo batterie ricaricabili TMK AAA60CT NiMH.

Importante! Il ricevitore da polso Bellman Visit 868 e il relativo



caricabatteria POSSONO ESSERE UTILIZZATI SOLO CON BATTERIE RICARICABILI NiMH!

Se vengono ricaricate, le batterie non ricaricabili possono cominciare a perdere! L'acido presente nelle batterie danneggia l'elettronica del ricevitore da polso Bellman Visit 868 BE1560 e del caricabatteria del ricevitore BE1570. Il danno che ne consegue non è coperto da alcuna garanzia. Per il ricevitore da polso si possono utilizzare solo batterie Varta V40H e per il caricabatteria solo batterie TMK AAA60CT.

1. Pulsante funzione
2. LED arancione 
3. LED verde 
4. LED giallo 
5. LED rosso 
6. Indicatore LED giallo di batteria scarica 
7. Coperchio batteria del ricevitore da polso
8. Cinturino da polso
9. Coperchio del caricabatteria
10. LED verde per collegamento all'alimentazione
11. Pulsante Test
12. LED verde per caricamento del ricevitore da polso
13. Area di caricamento per ricevitore da polso
14. Presa dispositivo a vibrazione 
15. Presa alimentatore 

Sintesi per la risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Non succede nulla.	• Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente e che il LED verde (10) del caricabatteria si accenda. • Caricare o sostituire la batteria del ricevitore da polso. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile VARTA V40H NiMH. Se la batteria è completamente esaurita, è comunque possibile utilizzare il ricevitore da polso collegandolo al caricabatteria. È necessario tenere in carica il ricevitore per circa due ore prima di poterlo utilizzare autonomamente. • Assicurarsi che il ricevitore da polso sia stato collocato correttamente nel rispettivo caricabatteria e che il LED (12) si illumini in verde.
Impossibile caricare il ricevitore da polso.	• Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente e che i LED verdi (10 e 12) del caricabatteria si accendano. • Caricare o sostituire le batterie del caricabatteria del ricevitore. Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili TMK AAA60CT NiMH.
Non succede niente quando l'alimentatore è scollegato. E il pulsante Test (11) non funziona.	• Caricare o sostituire le batterie del caricabatteria. Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili TMK AAA60CT NiMH.

Problema	Soluzione
Il LED  (6) del ricevitore da polso si illumina di giallo e lampeggia!	• Caricare o sostituire la batteria del ricevitore da polso. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile VARTA V40H NiMH. Se la batteria è completamente esaurita, è comunque possibile utilizzare il ricevitore da polso collegandolo al caricabatteria. È necessario tenere in carica il ricevitore per circa due ore prima di poterlo utilizzare autonomamente.
Quando il ricevitore da polso è attivato, il dispositivo a vibrazione non vibra.	• Assicurarsi che il dispositivo a vibrazione sia correttamente collegato al caricabatteria del ricevitore. • Assicurarsi che il ricevitore da polso sia stato inserito correttamente nel rispettivo caricabatteria e che il LED (12) si illumini in verde.
Il ricevitore da polso non è attivato.	• Controllare le batterie dei trasmettitori. • Verificare che il ricevitore non sia troppo distante dai trasmettitori ed eventualmente avvicinarlo. • Verificare che il ricevitore da polso sia impostato sulla chiave radio corretta. Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento - Canale radio".
I ricevitori del sistema inviano segnali senza alcun motivo.	• Modificare il canale radio su tutte le unità del sistema. Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento - Canale radio".

IT

Per ulteriori informazioni in lingua inglese sul prodotto, consultare l'Appendice ("Appendix").

Bellman Visit 868 Polsontvanger, BE1560 en Bellman Visit Lader voor de polsontvanger, BE1570

Inleiding

Dank u dat u voor de producten van Bellman & Symfon hebt gekozen.

Het Bellman Visit 868-systeem bestaat uit een aantal radiozenders en ontvangers. De zenders detecteren verschillende gebeurtenissen in het omliggende gebied en verzenden een radiosignaal naar de ontvangers. De ontvangers pikken dit signaal op en zorgen voor indicaties met behulp van licht, geluid en/of trillingen

De zender bepaalt welke type lampje, geluid of trillingen moet worden gebruikt zodat de reden voor de indicatie duidelijk is.

Lees de volledige gebruikershandleiding door voordat u het systeem installeert.

Zie de afbeelding van het Bellman Visit 868-systeem op de binnenkant van de voorpagina.

Aan de slag

Het apparaat uitpakken, installeren en testen

De lader moet op een vlakke ondergrond worden geplaatst en de polsontvanger moet rond de pols worden bevestigd of in de lader worden geplaatst.

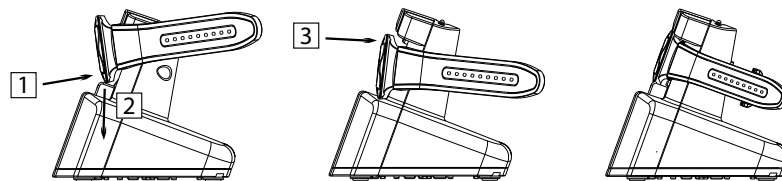
1. Verwijder het kleine papieren lipje dat uit het batterijdeksel (9) steekt en sluit de stroomtoevoer aan op netstroom en op de aansluiting voor de voedingseenheid  (15). De groene LED (10) moet gaan branden en blijven branden zolang de lader wordt gevoed door een externe voeding.
2. Plaats de polsontvanger in de lader voor de polsontvanger. De groene LED (12) moet gaan branden. Als de batterij helemaal leeg is, gaat de polsontvanger wel aan, maar kan de ontvanger alleen worden gebruikt terwijl hij in de lader is geplaatst; de ontvanger kan weer worden gebruikt nadat hij ongeveer twee uur is opgeladen.

3. Sluit een BE1270 Bellman Bed-shaker (accessoire) aan op de aansluiting (14) en druk op de testknop van de lader (11). De Bed-shaker moet trillen zolang de knop wordt ingedrukt. Als de testknop (11) wordt ingedrukt, wordt de lader alleen door de reservebatterij gevoed.
4. Er is een Bellman Visit 868-zender nodig om de radio-ontvangst te testen. Druk op de testknop op de Bellman Visit 868-zender. De Bellman Visit 868 Polsontvanger geeft een lichtsignaal en trilt via de aangesloten Bed-shaker. De polsontvanger zelf trilt niet als de ontvanger in de lader is geplaatst.
5. De Bellman Visit 868 Polsontvanger wordt rond de pols gedragen, net als een horloge.

De BE1560 Bellman Visit 868 Polsontvanger wordt in de BE1570 Bellman Visit Lader voor de polsontvanger geplaatst, zodat het apparaat op kan laden, en om via de lader een BE1270 Bellman Bed-shaker (accessoire) aan te sluiten, die onder kussen wordt geplaatst om de gebruiker wakker te maken. Het opladen wordt via de polsontvanger geregeld en duurt tot 8 uur. Tijdens het opladen is de LED (12) op de polsontvanger groen.

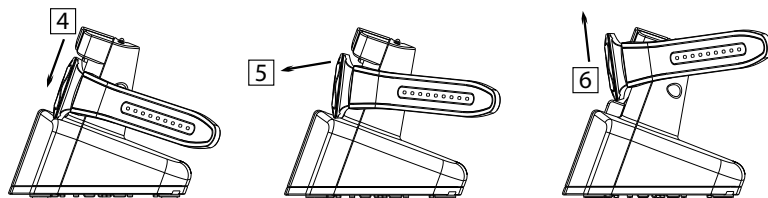
Zo laadt u de polsontvanger op:

1. Draai de polsontvanger iets naar buiten zodat de 2 kleine openingen in de rand van de polsontvanger omlaag wijzen en beweeg de ontvanger naar het onderste, beweegbare deel van de lader
2. Druk de polsontvanger en de beweegbare knop omlaag
3. Beweeg het bovenste deel van de polsontvanger naar de achterste rand en haal voorzichtig los. De groene LED (12) moet gaan branden.



Zo gebruikt u de polsontvanger als hij helemaal is opgeladen:

4. Druk de polsontvanger en de beweegbare knop omlaag
5. Draai het bovenste deel van de polsontvanger
6. Haal de polsontvanger uit de lader



Functie

Algemeen

De BE1560 Bellman Visit 868 Polsontvanger is een ontvanger in het Bellman Visit 868-systeem en de BE1570 Bellman Visit Lader voor de polsontvanger is een lader die wordt gebruikt om de interne batterij van de polsontvanger op te laden. Beide producten zijn alleen voor gebruik binnenshuis bestemd en de polsontvanger trekt de aandacht van de gebruiker via licht en trillingen. De lader voor de polsontvanger

moet normaal gesproken altijd op netstroom zijn aangesloten via de voedingseenheid, zodat de interne reservebatterij automatisch wordt opgeladen. Dit vergroot de veiligheid omdat de reservebatterijen bruikbaar blijven, zelfs als de stroom uitvalt.

Als de polsontvanger op de lader voor de polsontvanger is aangesloten, kan er ook een BE1270 Bellman Bed-Shaker (accessoire) worden aangesloten, zodat de gebruiker waar nodig toch nog wordt gewaarschuwd terwijl de polsontvanger wordt opgeladen. Deze combinatie biedt een betere functionaliteit als de gebruiker slaapt via de alarmopties van de Bed-shaker.

Het apparaat wordt geactiveerd via radiosignalen van zenders binnen het Bellman Visit 868-systeem.

Radiotoets

Bij aflevering zijn alle Bellman Visit 868-eenheden op dezelfde radiotoets ingesteld. Als uw buurman een gelijkaardig systeem heeft, kunt u een andere radiotoets instellen zodat de systemen elkaar niet storen.

De radiotoets op deze ontvanger kan worden gewijzigd door de functietoets (1) ongeveer vijf seconden ingedrukt te houden totdat de LED's (3) en (4) beurtelings knipperen. Laat de functietoets (1) los en druk op de testknop op de zender zodat de LED's (2-5) van de ontvanger knipperen om te bevestigen dat de radiotoets is gewijzigd. Alle eenheden

in een Bellman Visit 868-systeem moeten op dezelfde radiotoets zijn ingesteld om als een groep te werken. Zie de handleiding voor de betreffende eenheid.

Controlelampjes en signalen

Meestal bepalen de zenders in het Bellman Visit 868-systeem hoe de ontvangers een alarm aangeven. Zie de beschrijving in de handleiding voor de betreffende zender voor meer informatie.

Controlelampjes

De LED's     (2 - 5) die aangeven welke zender de Bellman Visit 868 Polsontvanger heeft geactiveerd, betekenen normaal gesproken het volgende:

- Oranje LED  (2) geeft een babyalarmzender aan
- Groene LED  (3) geeft een deurbelzender aan
- Gele LED  (4) geeft een telefoonzender aan
- Rode LED  (5) geeft een rookmelder aan

Als de groene LED  (3) en gele LED  (4) beurtelings knipperen, betekent dit dat de Bellman Visit 868 Polsontvanger in de

radiotoetsselectiemodus staat. De polsontvanger wacht dan op een radiosignaal van een zender van het Bellman Visit 868-systeem dat de ontvanger op dezelfde radiotoets als de zender afstemt.

Trillingen

De ingebouwde trilfunctie in de polsontvanger geeft verschillende trillingen, op basis van de zender die de polsontvanger heeft geactiveerd. Zie de handleiding voor de betreffende Bellman Visit 868-zender voor meer informatie over trilpatronen.

Er kan een BE1270 Bellman Bed-shaker (accessoire) op de lader worden aangesloten zodat de polsontvanger ook tijdens het slapen kan worden gebruikt. De Bed-shaker wordt onder het kussen geplaatst en als de polsontvanger 's nachts in de lader wordt geplaatst om op te laden, wordt de gebruiker door de bed-shaker gewekt als de Bellman Visit 868 Polsontvanger wordt geactiveerd.

Opgelet! De polsontvanger trilt niet als de ontvanger in de lader is geplaatst. Er moet een BE1270 Bellman Bed-shaker (accessoire) op de lader worden aangesloten om een trilalarm te geven. De andere controlelampjes werken normaal.

Naast een BE1270 Bellman Bed-shaker kunnen er ook andere producten, zoals de BE1341 Bellman Wekker of de Bellman Visit 868 Bewakingsontvanger, op de triluitgang worden aangesloten.

Voeding

Als de LED  (6) op de polsontvanger korte tijd geel knippert, betekent dit dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen. Gebruik alleen oplaadbare VARTA V40H-batterijen van het type NiMH voor de polsontvanger.

Als de LED (12) op de lader voor de polsontvanger groen brandt, betekent dit dat de polsontvanger op de lader is aangesloten en dat de batterij wordt opgeladen.

Als de LED (10) op de lader voor de polsontvanger groen brandt, geeft dit aan dat de lader op de voedingseenheid is aangesloten en dat de lader door netstroom wordt gevoed.

Als de LED (10) op de lader voor de polsontvanger groen knippert, wordt de lader gevoed door de reservebatterij. Gebruik alleen oplaadbare TMK AAA60CT-batterijen van het type NiMH voor de lader van de polsontvanger.



Opgelet! De Bellman Visit 868 Polsontvanger en de Bellman Visit Lader voor de polsontvanger MOGEN ALLEEN WORDEN GEBRUIKT MET OPLAADBARE NiMH-BATTERIJEN!

Niet-oplaadbare batterijen beginnen te lekken als ze worden opgeladen! Door het zuur in de batterijen raakt de elektronica in de BE1560 Bellman Visit 868 Polsontvanger en de BE1570 Lader voor de polsontvanger beschadigd. Deze schade wordt niet door de garantie gedekt. Gebruik alleen Varta V40H-batterijen voor de polsontvanger en TMK AAA60CT-batterijen voor de lader.

1. Functietoets
2. Oranje LED 
3. Groene LED 
4. Gele LED 
5. Rode LED 
6. Geel LED-controlelampje voor batterij bijna leeg 
7. Batterijdeksel polsontvanger
8. Polsriem
9. Batterijdeksel lader
10. Groene LED voor aansluiting op netstroom
11. Testknop
12. Groene LED voor opladen van polsontvanger
13. Laadgebied voor polsontvanger
14. Aansluiting Bed-shaker 
15. Aansluiting voedingseenheid 

Problemen oplossen: een kort overzicht

Probleem	Oplossing
Er gebeurt niets.	• Controleer of de voedingseenheid goed is aangesloten en of de groene LED (10) op de lader brandt. • Laad de batterij in de polsontvanger op of vervang de batterij. Gebruik alleen een oplaadbare VARTA V40H NiMH-batterij. Als de batterij helemaal leeg is, kunt u de polsontvanger nog altijd gebruiken door de ontvanger in de lader te plaatsen. De polsontvanger moet ongeveer twee uur worden opgeladen voordat de ontvanger weer los kan worden gebruikt. • Controleer of de polsontvanger goed in de lader voor de polsontvanger is geplaatst en of de LED (12) groen brandt.
U kunt de polsontvanger niet opladen.	• Controleer of de voedingseenheid goed is aangesloten en of de groene LED's (10 en 12) op de lader branden. • Laad de batterijen in de lader voor de polsontvanger op of vervang de batterijen. Gebruik alleen oplaadbare TMK AAA60CT NiMH-batterijen.
Er gebeurt niets wanneer de voedingseenheid wordt losgekoppeld. De testknop (11) werkt ook niet.	• Laad de batterijen in de lader op of vervang de batterijen. Gebruik alleen oplaadbare TMK AAA60CT NiMH-batterijen.

Probleem	Oplossing
De LED  (6) op de polsontvanger knippert geel!	• Laad de batterij in de polsontvanger op of vervang de batterij. Gebruik alleen een oplaadbare VARTA V40H NiMH-batterij. Als de batterij helemaal leeg is, kunt u de polsontvanger nog altijd gebruiken door de ontvanger in de lader te plaatsen. De polsontvanger moet ongeveer twee uur worden opgeladen voordat de ontvanger weer los kan worden gebruikt.
De Bed-shaker trilt niet als de polsontvanger is geactiveerd.	• Controleer of de bed-shaker goed is aangesloten op de lader voor de polsontvanger. • Controleer of de polsontvanger goed in de lader voor de polsontvanger is geplaatst en of de LED (12) groen brandt.
The polsontvanger is niet geactiveerd.	• Controleer de batterijen in de zenders. • Controleer of de polsontvanger niet te ver uit de buurt van de zenders is geplaatst door deze dicht bij de zenders te plaatsen. • Controleer of de polsontvanger op de juiste radiotoets is ingesteld. Zie Functie-/Radiotoets voor meer informatie.
De ontvangers in het systeem sturen zonder reden signalen.	• Verander de radiotoets op alle eenheden in het systeem. Zie Functie-/Radiotoets voor meer informatie.

Zie de Bijlage voor meer informatie over het product in het Engels ("Appendix").

Bellman Visit 868 håndleddsmottaker, BE1560 og Bellman Visit lader til håndleddsmottaker, BE1570

Innledning

Takk for at du valgte produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868 System består av en rekke radiosendere og mottakere. Senderne registrerer ulike hendelser i omgivelsene, og sender et radiosignal til mottakerne. Mottakerne registrerer signalet og indikerer med lys, lyd og/eller vibrasjon.

Senderen avgjør hvilken type lys, lyd eller vibrasjon som skal vises, slik årsaken til indikasjonen kan fastslås.

Les gjennom hele brukerveiledningen før du installerer systemet.

Se illustrasjonen av Bellman Visit 868-systemet på innsiden av omslaget.

Komme i gang

Pakke ut, installere og teste enheten

Laderen settes vanligvis på et flatt underlag, og håndleddsmottakeren bæres vanligvis rundt håndleddet eller plasseres i laderen.

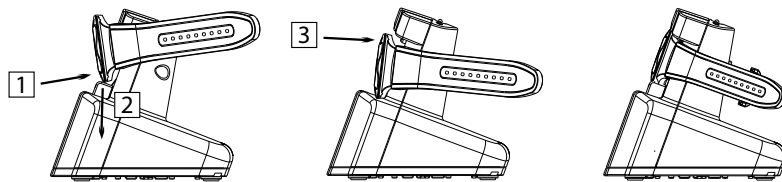
1. Fjern den lille papirbiten som stikker ut fra batteridekselet (9), og koble strømforsyningen til en stikkontakt og til strømkontakten $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (15) på laderen. Den grønne LED-indikatoren (10) skal tennes, og lyser så lenge laderen får strøm fra en ekstern strømkilde.
2. Sett håndleddsmottakeren i laderen. Den grønne LED-indikatoren (12) skal tennes. Hvis batteriet er helt utladet vil håndleddsmottakeren startes opp, men den kan bare brukes mens den står i laderen, til den har blitt ladet i ca. to timer.

3. Koble en BE1270 Bellman sengevibrator (ekstraustyr) til kontakten  (14), og trykk testknappen på laderen (11). Sengevibratoren skal vibrere så lenge knappen holdes inne. Legg merke til at laderen bare drives av reservebatteriene når testknappen (11) holdes inne.
4. Det kreves en Bellman Visit 868-sender for å teste radiomottaket. Trykk testknappen på Bellman Visit 868-senderen. Bellman Visit 868 håndleddsmottaker avgir et lyssignal og vibrerer via den tilkoblede sengevibratoren. Legg merke til at håndleddsmottakeren ikke vibrerer når den står i laderen.
5. Bellman Visit 868 håndleddsmottaker bæres rundt håndleddet som et armbåndsur.

BE1560 Bellman Visit 868 håndleddsmottaker settes i BE1570 Bellman Visit lader til håndleddsmottaker for lading og for tilkobling via laderen til en BE1270 Bellman sengevibrator (ekstraustyr), som legges under puten for å vekke brukeren. Ladingen styres av håndleddsmottakeren, og tar opptil 8 timer. Under lading lyser LED-indikatoren (12) på håndleddsmottakeren grønt.

Lade håndleddsmottakeren:

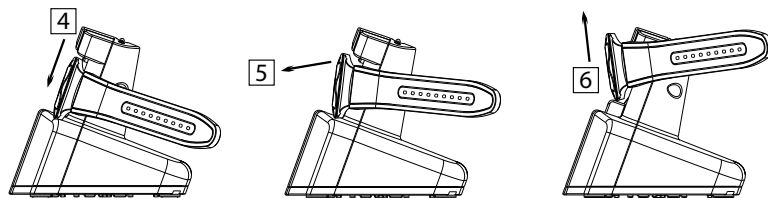
1. Hold håndleddsmottakeren litt utover slik at de 2 små hullene på kanten av håndleddsmottakeren vender nedover, og beveg den mot den nedre, bevegelige delen av laderen
2. Trykk håndleddsmottakeren og den bevegelige knappen nedover
3. Beveg den øvre delen av håndleddsmottakeren bakover mot kanten, og slipp den forsiktig. Den grønne LED-indikatoren (12) skal tennes.



NO

Bruke håndleddsmottakeren når den er ferdig ladet:

4. Trykk håndleddsmottakeren og den bevegelige knappen nedover
5. Vipp ut den øvre delen av håndleddsmottakeren
6. Løft håndleddsmottakeren ut av laderen



Funksjon

Generelt

BE1560 Bellman Visit 868 håndleddsmottaker er en mottaker i Bellman Visit 868-systemet, og BE1570 Bellman Visit lader til håndleddsmottaker er en lader som brukes til å lade det interne batteriet i håndleddsmottakeren. Begge produktene er kun ment for bruk innendørs, og håndleddsmottakeren påkaller brukerens oppmerksomhet med lys og vibrasjoner. Vanligvis skal laderen til håndleddsmottakeren alltid

være koblet til en stikkontakt slik at de interne reservebatteriene lades automatisk. Dette øker sikkerheten fordi reservebatteriene fungerer selv ved strømbryt.

Hvis håndleddsmottakeren kobles til laderen kan en BE1270 Bellman sengevibrator (ekstrautstyr) også kobles til, slik at systemet kan varsle også mens håndleddsmottakeren lades. Denne kombinasjonen gir bedre funksjonalitet via varslingsalternativene for sengevibratoren når brukeren sover.

Den aktiveres via radiosignaler fra en hvilken som helst sender i Bellman Visit 868-systemet.

Radionøkkel

Ved levering er alle Bellman Visit 868-enheter innstilt på samme radionøkkel. Hvis du har en nabo med et tilsvarende system, kan du skifte til en annen radionøkkel slik at ditt system ikke påvirker naboens.

Radionøkkelen på denne mottakeren kan endres ved å holde inne funksjonsknappen (1) i ca. fem sekunder til LED-indikatorene (3) og (4) blinker vekselvis. Slipp funksjonsknappen (1) og trykk deretter testknappen på senderen slik at LED-indikatorene (2-5) på mottakeren blinker for å bekrefte at radionøkkelen er endret. Alle enheter i et Bellman Visit 868-system må bruke samme radionøkkel for å fungere sammen. Se brukerveiledningen for det aktuelle apparatet.

Indikatorer og signaler

Det er vanligvis senderne i Bellman Visit 868-systemet som avgjør hvordan mottakerne skal indikere en alarm. Se beskrivelsen i brukerveiledningen for den aktuelle senderen hvis du vil vite mer.

Systemindikatorer

LED-indikatorene     (2 - 5) som viser hvilken sender som har aktivert Bellman Visit 868 håndleddsmottaker har følgende betydninger:

- Oransje LED-indikator  (2) indikerer en barnevakt-sender
- Grønn LED-indikator  (3) indikerer en dørsender
- Gul LED-indikator  (4) indikerer en telefonsender
- Rød LED-indikator  (5) indikerer en røykvarsler

Hvis den grønne  (3) og den gule  (4) LED-indikatoren blinker vekselvis betyr det at Bellman Visit 868 håndleddsmottaker er i modus for valg av radionøkkel. Håndleddsmottakeren venter i så fall på radiosignal fra en sender i Bellman Visit 868-systemet, som stiller inn mottakeren på samme radionøkkel som senderen er innstilt på.

Vibrasjon

Den innebygde vibratoren i håndleddsmottakeren vibrerer på ulike måter avhengig av hvilken sender som har aktivert den. Du finner mer informasjon om vibrasjonsmønstrene i brukerveiledningen for den aktuelle Bellman Visit 868-senderen.

En BE1270 Bellman sengevibrator (ekstraustyr) kan kobles til laderen slik at håndleddsmottakeren også kan brukes mens du sover. Sengevibratoren legges under puten, og håndleddsmottakeren settes i laderen for å lades opp om natten. Brukeren blir vekket av sengevibratoren når Bellman Visit 868 håndleddsmottaker.

Merk! Håndleddsmottakeren vibrerer ikke når den står i laderen. En BE1270 Bellman sengevibrator (ekstraustyr) må kobles til laderen for å få vibrasjonsvarsling. Andre indikatorer fungerer som normalt. I tillegg til BE1270 Bellman sengevibrator er det også mulig å koble til andre produkter til vibratorutgangen, for eksempel BE1341 Bellman alarmklokke.

NO

Strømforsyning

Hvis LED-indikatoren  (6) på håndleddsmottakeren blinker gult i en kort periode betyr det at batteriet må lades. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen VARTA V40H i håndleddsmottakeren.

Hvis LED-indikatoren (12) på håndleddsmottakeren lyser grønt betyr det at den er koblet til laderen og at batteriet i håndleddsmottakeren lades.

Hvis LED-indikatoren (10) på laderen lyser grønt betyr det at laderen er koblet til en strømforsyning og at laderen får strøm fra lysnettet.

Hvis LED-indikatoren (10) på laderen blinker grønt betyr det at laderen får strøm fra reservebatteriene. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen TMK AAA60CT i håndleddsmottakeren.



Merk! Bellman Visit 868 håndleddsmottaker og Bellman Visit lader til håndleddsmottaker KAN BARE BRUKES MED OPPLADBARE NiMH-BATTERIER.

Engangsbatterier vil begynne å lekke hvis de lades. Syren i batteriene vil skade elektronikken i BE1560 Bellman Visit 868 håndleddsmottaker BE1570 lader til håndleddsmottaker. Skaden dette forårsaker dekkes ikke av garantien. Bruk bare Varta V40H-batterier i håndleddsmottakeren, og TMK AAA60CT-batterier i laderen.

1. Funksjonsknapp
2. Oransje LED-indikator 
3. Grønn LED-indikator 
4. Gul LED-indikator 
5. Rød LED-indikator 
6. Gul LED-indikator ved lavt batterinivå 
7. Batterideksel på håndleddsmottaker
8. Reim
9. Batterideksel på lader
10. Grønn LED-indikator for strøm fra lysnettet
11. Testknapp
12. Grønn LED for lading av håndleddsmottaker
13. Ladeområde for håndleddsmottaker
14. Kontakt til sengevibrator 
15. Kontakt til strømforsyning 

Kort feilsøking

Problem	Løsning
Ingenting skjer.	• Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til, og at den grønne LED-indikatoren (10) på laderen tennes. • Lad opp eller skift batteriet i håndleddsmottakeren. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen VARTA V40H. Hvis batteriet er helt utladet kan du fremdeles bruke håndleddsmottakeren ved å sette den i laderen. Håndleddsmottakeren må lades i ca. to timer før den kan brukes separat. • Kontroller at håndleddsmottakeren er satt riktig inn i laderen, og at LED-indikatoren LED (12) lyser grønt.
Det er ikke mulig å lade håndleddsmottakeren.	• Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til, og at de grønne LED-indikatorene (10 og 12) på laderen tennes. • Lad opp eller skift batteriene i laderen. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen TMK AAA60CT.
Ingenting skjer når strømforsyningen kobles fra. Testknappen (11) fungerer heller ikke.	• Lad opp eller skift batteriene i laderen. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen TMK AAA60CT.

Problem	Løsning
LED-indikatoren  (6) på håndleddsmottakeren blinker gult.	Batteriet i håndleddsmottakeren må lades eller skiftes. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier av typen VARTA V40H. Hvis batteriet er helt utladet kan du fremdeles bruke håndleddsmottakeren ved å sette den i laderen. Håndleddsmottakeren må lades i ca. to timer før den kan brukes separat.
Sengevibratoren vibrerer ikke når håndleddsmottakeren er aktivert.	- Kontroller at sengevibratoren er koblet riktig til laderen til håndleddsmottakeren. - Kontroller at håndleddsmottakeren er satt riktig inn i laderen, og at LED-indikatoren LED (12) lyser grønt.
Håndleddsmottakeren aktiveres ikke.	- Kontroller batteriene i senderne. - Kontroller at håndleddsmottakeren ikke befinner seg for langt fra senderne ved å flytte den nærmere senderne. - Kontroller at håndleddsmottakeren er innstilt på riktig radionøkkel. Du finner mer informasjon under Funksjon/Radionøkkel.
Mottakerne i systemet sender signaler uten grunn.	Endre radionøkkel på alle enhetene i systemet. Du finner mer informasjon under Funksjon/Radionøkkel.

NO

Du finner mer informasjon om produktet på engelsk i ”Appendix”.

Odbiornik nadgarstkowy Bellman Visit 868, BE1560 i Ładowarka odbiornika nadgarstkowego, BE1570

Wstęp

Dziękujemy za wybranie produktów Bellman & Symfon.

System Bellman Visit 868 składa się z kilku nadajników i odbiorników radiowych. Nadajniki wykrywają różne sytuacje w otoczeniu i przesyłają sygnał radiowy do odbiorników. Odbiorniki odbierają te sygnały i uruchamiają odpowiednio sygnalizację świetlną, dźwiękowo i/lub wibracyjną.

Nadajnik określa, jakiego typu światło, dźwięk lub wibracje powinny być uruchomione tak, aby przyczyna alarmu była znana.

Prosimy najpierw o przeczytanie całości instrukcji obsługi, a następnie rozpoczęcie instalacji systemu.

Patrz ilustracja Bellman Visit 868 System na wewnętrznej stronie okładki.

Przygotowania

Rozpakowanie, instalacja i testowania urządzenia

Ładowarkę należy zazwyczaj kłaść na płaskiej powierzchni, zaś odbiornik należy zapiąć na nadgarstku lub umieścić w ładowarce.

1. Usunąć kawałek papieru wystający spod pokrywy wnęki baterii (9) i podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego, a drugi koniec kabla do gniazdka zasilacza  (15). Zielona dioda LED (10) powinna się zapalić, i pozostawać włączona przez cały czas, gdy ładowarka jest zasilana z źródła zewnętrznego.
2. Umieścić odbiornik nadgarstkowy w ładowarce. Dioda (12) powinna zapalić się. Jeśli bateria jest całkowicie rozładowana, odbiornik nadgarstkowy uruchomi się, ale można z niego korzystać tylko po umieszczeniu go w ładowarce, i ładowaniu przez ok. dwie godziny.
3. Podłączyć urządzenie wibracyjne BE1270 Bellman (akcesorium) do gniazdka  (14) i wciśnij przycisk Test na ładowarce (11).

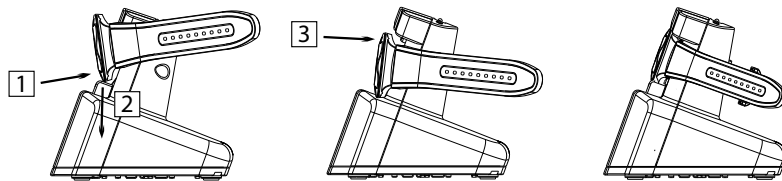
Urządzenie wibracyjne powinno wibrować tak długo, jak wciśnięty jest przycisk. Prosimy pamiętać, że gdy wciśnięty jest przycisk testu (11), ładowarka zasilana jest z baterii rezerwowych.

4. Nadajnik Bellman Visit 868 jest niezbędny do przeprowadzenia testu odbioru fal radiowych. Wciśnij przycisk testu na nadajniku Bellman Visit 868. Odbiornik nadgarstkowy Bellman Visit 868 wyśle sygnał świetlny i będzie wibrował poprzez podłączone urządzenie wibracyjne. Należy pamiętać, że odbiornik nadgarstkowy nie będzie wibrował sam z siebie po umieszczeniu go w ładowarce.
5. Z odbiornika Bellman Visit 868 korzysta się zapinając go na nadgarstku jak zegarek.

Odbiornik nadgarstkowy BE1560 Bellman Visit 868 umieścić należy w ładowarce BE1570 Bellman Visit w celu doładowania oraz podłączenia za pośrednictwem ładowarki urządzenia wibracyjnego BE1270 Bellman (akcesorium), które umieszcza się pod poduszką w celu zbudzenia użytkownika. Ładowanie odbywa się za pośrednictwem odbiornika nadgarstkowego i może potrwać do 8 godzin. Podczas ładowania dioda LED (12) na odbiorniku będzie palić się na zielono.

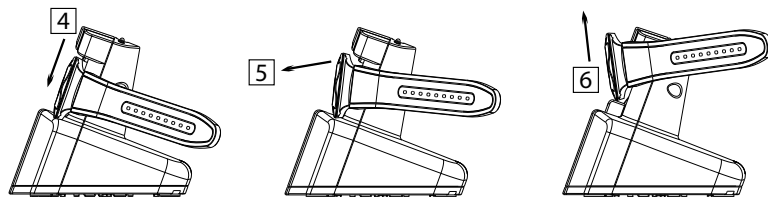
W celu naładowania odbiornika nadgarstkowego:

1. Odegnij odbiornik nieco na zewnątrz tak, by 2 małe otworki na krawędzi odbiornika były skierowane do dołu, i przesun go w kierunku dolnej, ruchomej części ładowarki
2. Naciśnij odbiornik nadgarstkowy i ruchomy przycisk w dół
3. Przesun część górną odbiornika w kierunku krawędzi tylnej i delikatnie zwolnij. Zielona dioda (12) powinna zapalić się.



Aby skorzystać z odbiornika nadgarstkowego po naładowaniu:

4. Naciśnij odbiornik nadgarstkowy i ruchomy przycisk w dół
5. Odegnij górną część odbiornika
6. Zdejmij odbiornik z ładowarki



Działanie

Ogólne

Odbiornik BE1560 Bellman Visit 868 pracuje w systemie Bellman Visit 868, a ładowarka BE1570 Bellman Visit służy do doładowywania wewnętrznej baterii odbiornika nadgarstkowego. Obydwa produkty

przeznaczone są wyłącznie do użytku w pomieszczeniach; odbiornik zwraca uwagę użytkownika światłem i wibracjami. Zazwyczaj ładowarka powinna cały czas być podłączona do gniazdka sieciowego za pośrednictwem zasilacza, co umożliwia automatyczne ładowanie wewnętrznych baterii rezerwowych. Ma to znaczenie dla bezpieczeństwa, ponieważ baterie rezerwowe pozostają naładowane nawet podczas przerw w dostawie prądu.

Jeśli odbiornik jest podłączony do ładowarki, to można również podłączyć urządzenie wibrujące BE1270 Bellman, które będzie w ten sposób reagować w czasie, gdy ładowany jest odbiornik nadgarstkowy. Takie połączenie oferuje lepszą funkcjonalność dzięki opcjom alarmu urządzenia wibrującego, które pozostają aktywne, gdy użytkownik śpi.

Uruchomienie następuje poprzez sygnał radiowy wysłany z dowolnego nadajnika systemu Bellman Visit 868.

Dostrojenie częstotliwości radiowej

Wszystkie dostarczane urządzenia Bellman Visit 868 są ustawione na ten sam klucz radiowy. Jeżeli w pobliżu znajduje się podobny system, można zmienić klucz radiowy, tak aby systemy nie powodowały wzajemnych zakłóceń.

Częstotliwość na odbiorniku można zmienić poprzez wciśnięcie i przytrzymanie klawisza funkcji (1) przez około pięć sekund do momentu,

w którym diody  (3) i  (4) zaczną naprzemiennie migać. Zwolnij przycisk funkcji (1), a następnie wciśnij przycisk testu w nadajniku tak, by diody odbiornika     (2-5) zaczęły mrugać, co potwierdzi zmianę częstotliwości. Wszystkie urządzenia w systemie Bellman Visit 868 muszą być nastawione na tę samą częstotliwość, by móc działać jako grupa. Patrz instrukcje obsługi poszczególnych urządzeń.

Wskaźniki i sygnały

Zazwyczaj nadajniki w systemie Bellman Visit 868 ustalają sposób, w jaki odbiorniki będą wskazywać alarmy. Patrz opis zawarty w instrukcji poszczególnych nadajników, gdzie zawarte są dalsze informacje.

Wskaźniki systemu

Diody     (2 - 5) wskazujące, który z nadajników uruchomił odbiornik Bellman Visit 868 mają zazwyczaj następujące funkcje:

- Dioda pomarańczowa  (2) wskazuje na nadajnik dziecięcy
- Dioda zielona  (3) wskazuje czujnik dzwonka do drzwi
- Dioda żółta  (4) wskazuje nadajnik telefonu
- Dioda czerwona  (5) wskazuje alarm wykrywacza dymu

Jeśli diody zielona  (3) i żółta  (4) migają naprzemiennie, oznacza to, że odbiornik nadgarstkowy Bellman Visit 868 jest w trybie wyboru klucza radiowego. Następnie odbiornik poczeka na sygnał radiowy z nadajnika systemu Bellman Visit 868, który dostroi odbiornik na tę samą częstotliwość, do której dostrojony jest nadajnik.

Wibracja

Wibrator wbudowany w odbiornik nadgarstkowy wibruje z różną intensywnością, w zależności od tego, który z nadajników go uruchomił. Patrz instrukcja użytkownika, gdzie zawarte są informacje na temat odpowiedniego nadajnika Bellman Visit 868, dotyczące różnych trybów wibracji.

Urządzenie wibracyjne BE1270 Bellman (wyposażenie dodatkowe) można podłączyć do ładowarki, by odbiornik nadgarstkowy mógł być używany również podczas snu. Urządzenie wibracyjne umieszcza się pod poduszką, a gdy odbiornik położony jest na ładowarce w celu na ładowania przez noc, użytkownika budzą wibracje poduszki, gdy uruchomiony jest odbiornik Bellman Visit 868.

Uwaga! Odbiornik nie będzie wibrował, gdy będzie umieszczony w ładowarce. Urządzenie wibracyjne BE1270 Bellman (wyposażenie dodatkowe) należy podłączyć do ładowarki, by możliwe było budzenie wibracyjne. Pozostałe wskaźniki będą działać normalnie.

Poza urządzeniem wibracyjnym BE1270 Bellman, do wyjścia wibratora można również podłączać inne produkty, takie jak budzik BE1341 Bellman, odbiornik Guard Bellman Visit 868 itp.

Zasilanie

Jeśli dioda  (6) na odbiorniku mruga przez chwilę na żółto, oznacza to, że bateria jest rozładowana i wymaga doładowania. Do odbiornika stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania VARTA V40H NiMH.

Kiedy dioda ładowarki odbiornika (12) świeci stałym zielonym światłem, oznacza to, że odbiornik jest podłączony do ładowarki, a bateria odbiornika jest właśnie jest ładowana.

Kiedy dioda ładowarki odbiornika (10) świeci stałym zielonym światłem, oznacza to, że ładowarka jest podłączona do zasilacza, i jest zasilana napięciem z sieci.

Kiedy dioda ładowarki odbiornika (10) świeci mruga na zielono, oznacza to, że ładowarka jest zasilana przez baterie rezerwowe. Do ładowarki odbiornika stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania TMK AAA60CT NiMH



Uwaga! Odbiornik nadgarstkowy Bellman Visit 868 oraz ładowarkę odbiornika Bellman Visit NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE Z BATERIAMI WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA NiMH!

Baterie zwykle zaczną wylewać przy próbie ponownego doładowania! Kwas w bateriach uszkodzi elektronikę odbiornika BE1560 Bellman Visit 868 i ładowarki BE1570. Wynikłe z tego szkody nie będą objęte gwarancją. Do odbiornika nadgarstkowego stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania VARTA V40H NiMH, a do ładowarki baterie TMK AAA60CT.

1. Przycisk funkcji
2. Dioda pomarańczowa 
3. Dioda zielona 
4. Dioda żółta 
5. Dioda czerwona 
6. Żółta dioda wskazująca niski poziom naładowania baterii 
7. Pokrywa baterii odbiornika
8. Pasek
9. Pokrywa baterii ładowarki
10. Dioda zielona wskazująca podłączenie do sieci
11. Przycisk testowy
12. Dioda zielona wskazująca ładowanie odbiornika
13. Obszar ładowania odbiornika
14. Gniazdko urządzenia wibrującego 
15. Gniazdko zasilacza 

Usuwanie usterek w skrócie

Problem	Rozwiązanie
Nic nie działa.	• Sprawdź czy zasilacz jest podłączony prawidłowo i czy zielona dioda LED (10) na ładowarce pali się. • Naładuj lub wymień baterię w odbiorniku. Stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania VARTA V40H NiMH. Jeśli bateria jest całkowicie rozładowana, z odbiornika można korzystać poprzez umieszczenie go w ładowarce. Odbiornik należy ładować przez około dwie godziny. by można było zeń niezależnie korzystać. • Sprawdź, czy odbiornik został prawidłowo umieszczony w ładowarce i czy dioda (12) pali się na zielono.
Nie można naładować odbiornika.	• Sprawdź czy zasilacz jest podłączony prawidłowo i czy zielone diody LED (10 i 12) na ładowarce palą się. • Naładuj lub wymień baterie w ładowarce odbiornika nadgarstkowego. Stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania TMK AAA60CT NiMH.
Nic nie działa po rozłączeniu zasilacza. Nie działa przycisk testowy (11).	• Naładuj lub wymień baterię w ładowarce. Stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania TMK AAA60CT NiMH.

Problem	Rozwiązanie
Dioda  (6) na odbiorniku mruga na żółto!	• Naładuj lub wymień baterię w odbiorniku. Stosuj tylko baterie wielokrotnego ładowania VARTA V40H NiMH. Jeśli bateria jest całkowicie rozładowana, z odbiornika można korzystać poprzez umieszczenie go w ładowarce. Odbiornik należy ładować przez około dwie godziny. by można było zeń niezależnie korzystać.
Urządzenie wibrujące nie wibruje, gdy uruchomiony jest odbiornik.	• Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do ładowarki. • Sprawdź, czy odbiornik został prawidłowo podłączony do ładowarki i czy dioda (12) pali się na zielono.
Odbiornik nie jest uruchomiony.	• Sprawdź baterie w odbiorniku. • Sprawdź, czy odbiornik nie jest umieszczony zbyt daleko od nadajników, przesuwając go w pobliże nadajnika. • Sprawdź, czy odbiornik jest ustawiony na odpowiednią częstotliwość radiową. Dalsze informacje w części Funkcje/Klucz radiowy.
Odbiornik w systemie z niewiadomych przyczyn nadaje sygnał.	• Zmień klucz radiowy we wszystkich urządzeniach systemu. Dalsze informacje w części Funkcje/Klucz radiowy.

Dalsze informacje o produkcie w j. angielskim, patrz Dodatek ("Appendix").

Receptor de Pulso Bellman Visit 868, BE1560 e Carregador do receptor de Pulso Bellman Visit, BE1570

Introdução

Obrigado por ter adquirido os produtos da Bellman & Symfon.

O sistema Bellman Visit 868 é composto por vários transmissores e receptores de rádio. Os transmissores detectam eventos diferentes na área circundante e transmitem um sinal de rádio para os receptores. Os receptores detectam o sinal e fornecem indicações utilizando luzes, som e/ou vibração.

O transmissor determina qual o tipo de luz, som ou vibração a utilizar, de forma a que a razão da indicação seja clara.

Leia todo o manual de utilizador antes de começar a instalar o sistema.

Consulte a ilustração do Sistema Bellman Visit 868 na parte interior da capa.

Ligação do dispositivo

Retirar da embalagem, instalar e testar a unidade

O Carregador é habitualmente colocado sobre uma superfície plana e o Receptor de Pulso deverá, normalmente, ser apertado em torno do pulso ou colocado no carregador.

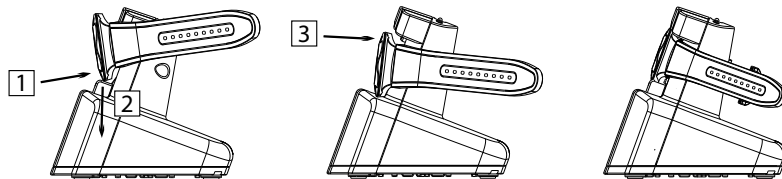
1. Retire a pequena patilha de papel que sobressai da tampa do compartimento das pilhas (9) e ligue a unidade de alimentação eléctrica à corrente e à entrada da alimentação da unidade $\ominus \rightarrow \oplus$ (15). O LED verde (10) deverá iluminar-se e continuar aceso enquanto o carregador estiver ligado à fonte de alimentação externa.
2. Coloque o Receptor de Pulso no Carregador do Receptor de Pulso. O LED verde (12) deve acender-se. Caso a pilha esteja completamente gasta, o Receptor de Pulso inicializa-se, mas apenas poderá ser usado quando tiver estado a ser carregado no Carregador durante aproximadamente duas horas.

3. Ligue um Vibrador de Cama BE1270 Bellman (acessório) à tomada (14) e prima o Botão de Teste do Carregador (11). O Vibrador de Cama deverá vibrar enquanto o botão estiver premido. Note que quando o Botão de Teste (11) está premido, o Carregador apenas é alimentado pelas pilhas auxiliares.
4. É necessário o transmissor Bellman Visit 868 para testar a recepção de rádio. Prima o botão de teste no Transmissor Bellman Visit 868. O Receptor de Pulso Bellman Visit 868 emitirá um sinal luminoso e vibrará via o Vibrador de Cama. Repare que o Receptor de Pulso não vibra enquanto está colocado no Carregador.
5. O Receptor de Pulso Bellman Visit 868 é usado no pulso, da mesma forma que um relógio.

O Receptor de Pulso Bellman Visit 868 BE1560 é colocado no Carregador do Receptor de Pulso Bellman Visit BE1570 para ser carregado e para ligar, através do Carregador, um vibrador de cama BE1270 Bellman (acessório) que é colocado debaixo da almofada para acordar o utilizador. O carregamento é controlado pelo Receptor de Pulso e leva até 8 horas. Durante o carregamento, o LED (12) no Receptor de Pulso acende-se a verde.

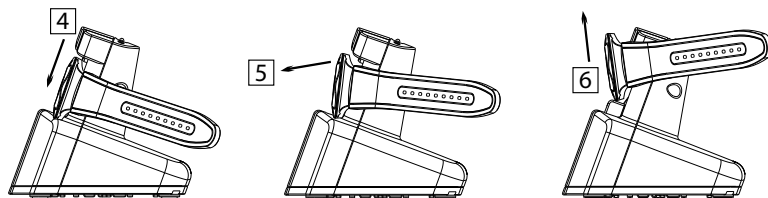
Para carregar o Receptor de Pulso:

1. Incline o Receptor de Pulso ligeiramente para o exterior, de modo que os 2 pequenos orifícios no bordo do Receptor de Pulso apontem para baixo, e mova-o na direcção da parte inferior móvel do Carregador
2. Empurre o Receptor de Pulso e o botão móvel para baixo
3. Mova a parte superior do Receptor de Pulso na direcção do bordo traseiro e solte cuidadosamente. O LED verde (12) deve acender-se.



Para utilizar o Receptor de Pulso quando estiver carregador:

4. Empurre o Receptor de Pulso e o botão móvel para baixo
5. Incline a parte superior do receptor de Pulso
6. Levante o Receptor de Pulso do Carregador



Função

Geral

O Receptor de Pulso BE1560 Bellman Visit 868 é um receptor do sistema Bellman Visit 868 e o Carregador do Receptor de Pulso BE1570 Bellman Visit é um carregador utilizado para carregar a pilha interna do Receptor de Pulso. Ambos os produtos são para utilização no interior. O Receptor de Pulso chama a atenção do utilizador por meio de luz e vibração. Normalmente, o Carregador do Receptor de Pulso deve estar

sempre ligado à tomada, por meio da unidade de alimentação, o que automaticamente assegura o carregamento das pilhas auxiliares internas. Trata-se de uma forma de aumentar a segurança, dado que as pilhas auxiliares permanecem operacionais mesmo em caso de falha de corrente.

Caso o Receptor de Pulso esteja ligado ao Carregador do Receptor de Pulso, um Vibrador de Cama BE1270 Bellman (acessório) pode também ser ligado e irá assim alertar da ocorrência de eventos enquanto o Receptor de Pulso estiver em carregamento. Esta combinação proporciona a melhor funcionalidade, por meio das opções de alarme do Vibrador de Cama quando o utilizador está a dormir.

É activado através de sinais de rádio enviados por qualquer transmissor do Sistema Bellman Visit 868.

Código de rádio

Na entrega, todas as unidades Bellman Visit 868 estão reguladas para o mesmo Código de Rádio. Se tiver um vizinho que utilize um sistema semelhante, pode mudar para diferentes Canais de Rádio, de forma a que os dois sistemas não interfiram um com o outro.

O código de rádio pode ser mudado neste receptor mantendo premido o Botão de Função (1) por cerca de 5 segundos até que os LED  (3) e  (4) pisquem alternadamente. Solte o Botão de Função (1) e prima o botão de teste do transmissor de modo que os LED do receptor     (2-5)

pisquem, confirmando que o Código de Rádio foi alterado. Todas as unidades num Sistema Bellman Visit 868 têm de ter o mesmo Código de Rádio para funcionarem como um grupo. Consulte o manual do utilizador da unidade em questão.

Indicadores e Sinais

Geralmente, são os transmissores no Sistema Bellman Visit 868 que determinam a forma como os receptores indicam um alarme. Consulte a descrição no manual do utilizador do transmissor em questão para obter mais informações.

Indicadores do sistema

Os LED    (2 - 5) que indicam qual o transmissor que activou o Receptor de Pulso Bellman Visit 868 têm habitualmente os seguintes significados:

- LED Laranja  (2) indica um transmissor de choro de bebé
- O LED Verde  (3) indica um transmissor de porta
- O LED Amarelo  (4) indica um transmissor de telefone
- O LED Vermelho  (5) indica um alarme de fumo

Se o LED verde  (3) e o LED amarelo  (4) piscam alternadamente, isto indica que o Receptor de Pulso Bellman Visit 868 se encontra em modo de selecção de código de rádio. O Receptor de Pulso Bellman Visit 868 aguarda por um sinal de rádio de um transmissor do Sistema Bellman Visit 868 que ajustará o receptor para o mesmo código de rádio do transmissor.

Vibração

O vibrador incorporado no Receptor de Pulso vibra de modo diferente de acordo com o transmissor que activou o Receptor de Pulso. Consulte o manual do utilizador do transmissor Bellman Visit 868 em questão para obter mais informações sobre os padrões de vibração.

Um Vibrador de Cama BE1270 Bellman (acessório) pode ser ligado ao Carregador, de modo que o Receptor de Pulso possa também ser utilizado enquanto se está a dormir. O Vibrador de Cama é colocado debaixo da almofada e, quando o Receptor de Pulso for colocado no Carregador, para ser carregado durante a noite, o utilizador é acordado pelo Vibrador de cama quando o Receptor de Pulso Bellman Visit 868 for activado.

Atenção! O Receptor de Pulso não vibrará enquanto estiver colocado no Carregador do Receptor de Pulso. É necessário ligar um Vibrador de Cama BE1270 Bellman (acessório) ao Carregador para manter o alerta vibratório. Os outros indicadores funcionarão normalmente.

Além do Vibrador de Cama BE1270 Bellman, é também possível ligar outros dispositivos, tais como o Despertador BE1341 Bellman, o Receptor de Alarme Bellman Visit 868, etc., para receber o sinal vibratório.

Alimentação eléctrica

Caso o LED  (6) no Receptor de Pulso pisque a amarelo durante algum tempo, isso significa que a pilha está fraca e precisa de ser carregada. Utilize apenas pilhas recarregáveis VARTA V40H do tipo NiMH para o Receptor de Pulso.

Caso o LED (12) no Carregador do Receptor de Pulso se acenda a verde, isto indica que o Receptor de Pulso está ligado ao Carregador e que a pilha do Receptor de Pulso está a ser carregada.

Caso o LED (10) no Carregador do Receptor de Pulso se acenda a verde, isto indica que o Carregador está ligado à unidade de alimentação e que o Carregador está a ser alimentado pela corrente eléctrica.

Caso o LED (10) no Carregador do Receptor de Pulso pisque a verde, isto indica que o Carregador está a ser alimentado pelas pilhas auxiliares. Utilize apenas pilhas recarregáveis TMK AAA60CT do tipo NiMH no Carregador do Receptor de Pulso.



Atenção! O Receptor de Pulso Bellman Visit 868 e o Carregador do Receptor de Pulso Bellman Visit APENAS PODEM SER UTILIZADOS COM PILHAS RECARREGÁVEIS DO TIPO NiMH!

As pilhas não recarregáveis podem começar a verter caso sejam recarregadas! O ácido das pilhas danificará os componentes electrónicos do Receptor de Pulso BE1560 Bellman Visit 868 e do Carregador do Receptor de Pulso BE1570. Os danos resultantes não estão cobertos por qualquer garantia. Utilize apenas pilhas Varta V40H no Receptor de Pulso e pilhas TMK AAA60CT no Carregador.

1. Botão de função
2. LED Laranja 
3. LED Verde 
4. LED Amarelo 
5. LED Vermelho 
6. LED Amarelo indicador de pilha fraca 
7. Tampa do compartimento das pilhas do Receptor de Pulso
8. Pulseira do Receptor de Pulso
9. Tampa do compartimento das pilhas do Carregador
10. LED verde de ligação à corrente eléctrica
11. Botão de teste
12. LED verde de carregamento do Receptor de Pulso
13. Área de carregamento do Receptor de Pulso
14. Tomada para ligação do Vibrador de Cama 
15. Tomada para a unidade de alimentação 

Resolução rápida de problemas

Problema	Solução
Nada acontece.	• Verifique se a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente e se o LED (10) no Carregador está constantemente verde. • Carregue ou substitua a pilha no Receptor de Pulso. Utilize apenas pilhas recarregáveis VARTA V40H de NiMH. Caso a pilha esteja completamente gasta, poderá ainda utilizar o Receptor de Pulso colocando-o no carregador. O Receptor de Pulso terá de ser carregado por cerca de duas horas antes de poder ser utilizado independentemente. • Verifique que o Receptor de Pulso está correctamente colocado no carregador do receptor de Pulso e que o LED (12) se acende a verde.
Não é possível carregar o Receptor de Pulso.	• Verifique se a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente e se os LED (10 e 12) no Carregador se acendem. • Carregue ou substitua a pilha no Carregador do Receptor de Pulso. Utilize apenas pilhas recarregáveis TMK AAA60CT de NiMH.
Nada acontece quando a unidade de alimentação é desligada. E o Botão de Teste (11) também não funciona.	• Carregue ou substitua as pilhas no Carregador. Utilize apenas pilhas recarregáveis TMK AAA60CT de NiMH.

Problema	Solução
O LED  (6) no Receptor de Pulso pisca a amarelo!	Carregue ou substitua a pilha no Receptor de Pulso. Utilize apenas pilhas recarregáveis VARTA V40H de NiMH. Caso a pilha esteja completamente gasta, poderá ainda utilizar o Receptor de Pulso colocando-o no carregador. O Receptor de Pulso terá de ser carregado por cerca de duas horas antes de poder ser utilizado independentemente.
O Vibrador de Cama não vibra quando o Receptor de Pulso está activado.	- Verifique se o Vibrador de Cama está correctamente ligado ao Carregador do Receptor de Pulso. - Verifique que o Receptor de Pulso está correctamente inserido no carregador do receptor de Pulso e que o LED (12) se acende a verde.
O Receptor de Pulso não é activado.	- Verifique as pilhas nos transmissores. - Verifique se o Receptor de Pulso não está demasiado afastado dos transmissores, posicionando-o mais perto dos mesmos. - Verifique que o Receptor de Pulso está configurado para o Código de Rádio correcto. Para mais informações, consulte a Função/Código de Rádio.
Os receptores no sistema transmitem sinais sem razão para o fazerem.	Mude o Código de Rádio em todas as unidades do sistema. Para mais informações, consulte a Função/Código de Rádio.

Para mais informações sobre o produto em inglês, consulte o "Appendix".

Bellman Visit 868 Armbandsmottagare, BE1560 och Bellman Visit Laddare för Armbandsmottagare, BE1570

Inledning

Tack för att du valt produkter från Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868-systemet består av ett antal radiosändare och radiomottagare. Sändarna känner av olika händelser i omgivningen och sänder en radiosignal till mottagarna. Mottagarna tar emot denna signal och indikerar med ljus, ljud och/eller vibration.

Sändaren bestämmer vilken typ av ljus, ljud eller vibration som skall visas och på så sätt vet man anledningen till indikeringen.

Läs igenom hela bruksanvisningen först och börja sedan att montera systemet.

Se illustration av Bellman Visit 868-systemet på insidan av omslaget.

Att komma igång

Packa upp, montera och prova apparaten

Normal placering av Laddaren är stående på ett plant underlag och Armbandsmottagaren skall normalt sitta runt handleden eller i Laddaren.

1. Drag bort den lilla pappersfliken som sticker ut från batteriluckan (9) och anslut batterieliminatorn till nätspänning samt till uttaget för batterieliminatort  (15). Den gröna lysdioden (10) skall tändas och lysa så länge som Laddaren har extern strömförsörjning.
2. Sätt Armbandsmottagaren i Laddaren för Armbandsmottagare. Den gröna lysdioden (12) skall tändas. Om batteriet är helt tomt startar Armbandsmottagaren men kan endast användas sittande i Laddaren tills den laddats i cirka två timmar.
3. Anslut en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) till uttaget  (14) och tryck på Laddarens Testknapp (11). Vibratorn skall vibrera

så länge knappen trycks in. Notera att då Testknappen (11) trycks in drivs Laddaren endast med backupbatterierna.

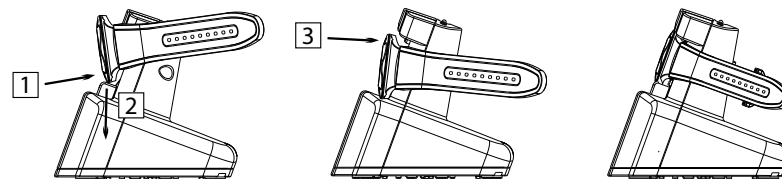
4. För att testa radiomottagningen behövs en Bellman Visit 868-sändare. Tryck in testknappen på Bellman Visit 868-sändaren. Bellman Visit 868 Armbandsmottagare kommer att avge ljussignal och vibration via den anslutna Sängvibratoren. Observera att Armbandsmottagaren i sig inte vibrerar när den sitter i Laddaren.
5. Bellman Visit 868 Armbandsmottagare används runt handleden precis som en armbandsklocka.

Bellman Visit 868 Armbandsmottagare, BE1560 placeras i Bellman Visit Laddare för Armbandsmottagare, BE1570 både för att laddas och för att via Laddaren kunna ansluta en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) som placeras under kudden för väckning. Laddningen styrs av Armbandsmottagaren och tar upp till 8 timmar. Under laddningen lyser lysdioden (12) på Laddaren för Armbandsmottagare grönt.

För att ladda Armbandsmottagaren:

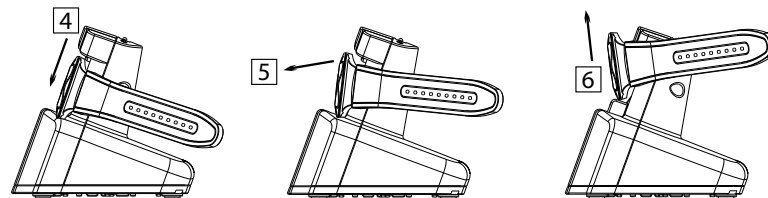
1. Vinkla Armbandsmottagaren lätt utåt så att de 2 små hålen i Armbandsmottagarens kant pekar nedåt och för in Armbandsmottagaren mot den rörliga nedre delen av Laddaren
2. Tryck Armbandsmottagaren och den rörliga knappen nedåt

3. För in övre delen av Armbandsmottagaren mot bakkanten och släpp upp försiktigt. Den gröna lysdioden (12) skall tändas.



För att använda Armbandsmottagaren när den laddats klart:

4. Tryck Armbandsmottagaren och den rörliga knappen nedåt
5. Vinkla ut den övre delen av Armbandsmottagaren
6. Lyft ut Armbandsmottagaren ur Laddaren



Funktion

Allmänt

Bellman Visit 868 Armbandsmottagare, BE1560, är en mottagare i Bellman Visit 868-systemet och Bellman Visit Laddare för Armbandsmottagare, BE1570, är en laddare för att ladda Armbandsmottagarens interna batteri. Båda produkterna är till för inomhusbruk och Armbandsmottagaren påkallar uppmärksamheten med ljus och vibrationer. Laddaren för Armbandsmottagaren ska normalt alltid vara ansluten till nät drift via batterieliminatör och laddning av dess interna backupbatterier sker då automatiskt. Detta ger en större trygghet eftersom backupbatterierna bevarar funktionaliteten även vid strömbrott.

Om Armbandsmottagaren är kopplad till Laddaren för Armbandsmottagare kan man ansluta en Bellman Sängvibrator BE1270 (tillbehör) och därigenom bli uppmärksam på vad som händer samtidigt som Armbandsmottagaren laddas. Denna kombination ger en bättre funktionalitet genom väckningsmöjligheterna med Sängvibratör då man sover.

Aktivering sker via radiosignaler från någon av sändarna i Bellman Visit 868-systemet.

Radionyckel

Vid leverans är alla Bellman Visit 868-enheter inställda på samma Radionyckel. Om man har en granne som har ett likadant system kan man ändra till olika Radionycklar för att inte påverka varandras system.

Man ändrar Radionyckel på denna mottagare genom att hålla Funktionsknappen (1) intryckt i ungefär fem sekunder till dess att Lysdioderna  (3) och  (4) blinkar växelvis. Släpp Funktionsknappen (1) och tryck sedan in sändarens testknapp så att mottagarens lysdioder     (2-5) blinkar, vilket bekräftar Radionyckelbytet. Alla enheter i ett Bellman Visit 868-system måste ha samma Radionyckel för att fungera ihop. Se respektive enhets bruksanvisning.

Indikeringar och Signaler

I Bellman Visit 868-systemet är det generellt sändarna som bestämmer hur mottagarna skall indikera. Se vidare beskrivning i respektive sändares bruksanvisning.

Systemindikeringar

Lysdioderna ☞ ☐ ☎ ☹ (2 - 5), som indikerar vilken sändare som aktiverat Bellman Visit 868 Armbandsmottagare, har normalt följande betydelse:

- Orange lysdiod ☞ (2) betyder Babyvakt
- Grön lysdiod ☐ (3) betyder Dörrsändare
- Gul lysdiod ☎ (4) betyder Telefonsändare
- Röd lysdiod ☹ (5) betyder Brandvarnare

Om grön ☐ (3) och gul ☎ (4) lysdiod blinkar växelvis betyder det att Bellman Visit 868 Armbandsmottagare är i ett läge för val av Radionyckel. Armbandsmottagaren väntar då på en radiosignal från den sändare i Bellman Visit 868-systemet som skall anpassa mottagaren till samma Radionyckel som sändaren är inställd på.

Vibration

Den inbyggda vibratorn i Armbandsmottagaren vibrerar olika beroende på vilken sändare som aktiverat Armbandsmottagaren. För mer information om vibrationsmönster, se vidare i bruksanvisningen till respektive Bellman Visit 868-sändare.

För att kunna använda Armbandsmottagaren även när man sover kan man ansluta en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) till Laddaren. Sängvibratorn placeras under huvudkudden och när Armbandsmottagaren sitter i Laddaren för att ladda under natten väcks man av sängvibratorn när Bellman Visit 868 Armbandsmottagare aktiveras.

Obs! Då Armbandsmottagaren sitter i Laddaren för Armbandsmottagare vibrerar den inte. Vibration får man då man kopplar en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) till Laddaren. Övriga indikeringar visas som vanligt.

Till vibratorutgången kan man förutom Bellman Sängvibrator, BE1270 koppla andra produkter som t.ex. Bellman Väckarklocka, BE1341, Bellman Visit 868 Guard Receiver m.fl.

Strömförsörjning

Om lysdioden  (6) på Armbandsmottagaren blinkar kort gult, betyder det att batteriet är dåligt och måste laddas. Använd endast uppladdningsbara NiMh-batterier av typ VARTA V40H för Armbandsmottagaren.

Om lysdioden (12) på Laddaren för Armbandsmottagare lyser grönt, betyder det att Armbandsmottagaren är ansluten till Laddaren och att Armbandsmottagarens batteri laddas.

Om lysdioden (10) på Laddaren för Armbandsmottagare lyser grönt, betyder det att Laddaren är ansluten till batterieliminatorn och att Laddaren drivs på nätspanning.

Om lysdioden (10) på Laddaren för Armbandsmottagare blinkar grönt, betyder det att Laddaren drivs med backupbatterierna. Använd endast uppladdningsbara NiMh-batterier av typ TMK AAA60CT för Laddaren till Armbandsmottagaren.



OBS! Bellman Visit 868 Armbandsmottagare och Bellman Visit Laddare för Armbandsmottagare KAN ENDAST ANVÄNDAS MED UPPLADNINGSBARA NiMH-BATTERIER!

Icke uppladdningsbara batterier som laddas kommer att börja läcka! Syran från batterierna kommer att skada elektroniken i Bellman Visit 868 Armbandsmottagare, BE1560 och Laddaren för Armbandsmottagare, BE1570. Skadorna som uppkommer täcks inte av någon form av garanti. Använd endast batterier av typerna Varta V40H till Armbandsmottagaren och TMK AAA60CT till Laddaren.

1. Funktionsknapp
2. Orange lysdiod 
3. Grön lysdiod 
4. Gul lysdiod 
5. Röd lysdiod 
6. Gul lysdiod för indikering av dåligt batteri 
7. Batterilucka Armbandsmottagare
8. Armband
9. Batterilucka Laddare
10. Grön lysdiod för nätanslutning
11. Testknapp
12. Grön lysdiod för laddning av Armbandsmottagare
13. Laddutrymme för Armbandsmottagaren
14. Uttag för Sängvibrator 
15. Uttag för batterieliminatorsymbol 

Kortfattad felsökning

Symptom	Åtgärd
Ingenting händer.	- Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt ansluten och att den gröna lysdioden (10) på Laddaren lyser. - Ladda eller byt batteriet i Armbandsmottagaren. Använd endast ett uppladdningsbart NiMh-batteri av typ VARTA V40H. Om batteriet är helt tomt kan du ändå använda Armbandsmottagaren genom att sätta den i Laddaren. För att använda Armbandsmottagaren löst igen bör den laddas i cirka två timmar. - Kontrollera att Armbandsmottagaren är korrekt placerad i Laddaren för Armbandsmottagaren samt att lysdioden (12) lyser grönt.
Det går inte att ladda Armbandsmottagaren.	- Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt ansluten och att de gröna lysdioderna (10 och 12) på Laddaren lyser. - Ladda eller byt batterierna på Laddaren för Armbandsmottagaren. Använd endast uppladdningsbara NiMh-batterier av typ TMK AAA60CT.
Inget händer när batterieliminatorn kopplas bort. Testknappen (11) fungerar heller inte.	Ladda eller byt batterierna i Laddaren. Använd endast uppladdningsbara NiMh-batterier av typ TMK AAA60CT.

Symptom	Åtgärd
Lysdioden  (6) på Armbandsmottagaren blinkar gult!	Ladda eller byt batteriet i Armbandsmottagaren. Använd endast ett uppladdningsbart NiMh-batteri av typ VARTA V40H. Om batteriet är helt tomt kan du ändå använda Armbandsmottagaren genom att sätta den i Laddaren. För att använda Armbandsmottagaren löst igen bör den laddas i cirka två timmar.
Sängvibratorn vibrerar inte när Armbandsmottagaren aktiveras.	- Kontrollera att sängvibratorn är riktigt ansluten till Laddaren för Armbandsmottagare. - Kontrollera att Armbandsmottagaren är korrekt isatt i Laddaren för Armbandsmottagare samt att lysdioden (12) lyser grönt.
Armbandsmottagaren aktiveras inte.	- Kontrollera batteriet i Sändarna. - Kontrollera att Armbandsmottagaren inte är för långt bort från Sändarna genom att placera den närmare Sändarna. - Kontrollera att Armbandsmottagaren är inställd på rätt Radionyckel. Se vidare under Funktion/Radionyckel.
Mottagarna i systemet ger signaler utan anledning.	Byt Radionyckel på samtliga enheter i systemet. Se vidare under Funktion/Radionyckel.

För djupare information om produkten på engelska, se vidare under Appendix.

Appendix

Further information

Settings

No adjustments are required for normal use. The relevant descriptions are provided below, if you wish to change a setting for some reason.

Radio key

In order to use several Bellman Visit 868 Systems close to one another without interference, different Radio Keys can be set on the different systems. All Bellman Visit 868 System units are supplied from the factory tuned to the same Radio Key, channel 0. This means that all Radio Key Switches on the transmitters are set to the OFF position.

A Bellman Visit 868 transmitter is also required to alter the Radio Key on the Bellman Visit 868 Wrist Receiver. Proceed as follows to change the Radio Key:

- Set a Bellman Visit 868 Transmitter to the desired Radio Key by altering its Radio Key Switch to the desired Radio Key. See the transmitter user manual for further information.
- Hold down the Function Button (1) on the Bellman Visit 868 Wrist

Receiver until the green  (3) and yellow  (4) LEDs blink alternately. Release the button and the Bellman Visit 868 Wrist Receiver will now be in programming mode for about 30 seconds.

- Press the Bellman Visit 868 transmitter's test button.
- The LEDs     (2, 3, 4 and 5) will now blink five times in quick succession to indicate a successful change of radio key.
- After changing the Radio Key, the Bellman Visit 868 Wrist Receiver will automatically return to normal mode.

Please note: all Bellman Visit 868 products within a system must be tuned to the same Radio Key in order to operate as a group.

Signal pattern

A Signal Pattern is the name for the way in which a receiver in the Bellman Visit 868 System indicates activation. Changing the transmitters' Signal Switch changes the Signal Pattern which the receivers display when the transmitter is activated.

Please note that the Wrist Receiver does not emit any sound or flash.

Signal Pattern for the Bellman Visit 868 System

Type	LED pattern	Sound	Vibration	Flash
Green 1	Green is constantly lit	1 x ding dong, low-frequency tone	Separate	Yes
Green 2	Green blinks in sequences of two	2 x ding dong, low-frequency tone	Separate	Yes
Green 3	Green blinks in sequences of three	1 x ding dong, high-frequency tone	Separate	Yes
Green 4	Green blinks constantly	2 x ding dong, high-frequency tone	Separate	Yes
Yellow 1	Yellow is constantly lit	1 x ring, low-frequency tone	Short	Yes
Yellow 2	Yellow blinks in sequences of two	2 x ring ring, low-frequency tone	Short	Yes
Yellow 3	Yellow blinks in sequences of three	1 x ring, high-frequency tone	Short	Yes
Yellow 4	Yellow blinks constantly	2 x ring ring, high-frequency tone	Short	Yes
Orange 1	Orange is constantly lit	Baby	Rapid	Yes
Orange 2	Orange blinks in sequences of two	Baby	Rapid	Yes
Orange 3	Orange blinks in sequences of three	Baby	Rapid	Yes
Orange 4	Orange blinks constantly	Baby	Rapid	Yes
VMA	Red and Orange constantly blink alternately	VMA constant	Long	Yes
Fire alarm	Red blinks constantly	Fire alarm constant	Long	Yes
Fire alarm low battery	Red blinks every five seconds	No	No	No
Fire alarm flat battery	Red blinks every five seconds	Fire alarm one short	One short	Yes

Please note that the Wrist Receiver does not emit any sound or flash.

Advanced programming

Advanced programming provides additional options for those who wish to make special modifications to the Bellman Visit 868 Wrist Receiver.

The idea is that it should be possible to select a completely unique signal pattern which is linked to activation from a specific input on a specific Bellman Visit 868 transmitter. The function works regardless of the Radio Key settings on the units that are programmed. Please note that, for safety reasons, the function does not work with the BE1480 Bellman Visit 868 Smoke Alarm.

By using advanced programming of the Bellman Visit 868 Wrist Receiver, it can be adjusted so that its signal pattern corresponds exactly to what is required. In other words, an entirely individual signal pattern can be programmed, such as displaying a permanently lit orange LED and a constant vibration.

In order to adjust the setting, the Bellman Visit 868 Transmitter to which the Bellman Visit 868 Wrist Receiver should be adapted must be available. The transmitter must also be connected so that it can be activated in the way in which it is intended to be used.

Proceed as follows:

1. Hold down the Function Button (1) on the Bellman Visit 868 Wrist Receiver until the green  (3) and yellow  (4) LEDs blink alternately. The Bellman Visit 868 Wrist Receiver will now be in programming mode for about 30 seconds.
2. Hold down the Function Button (1) at the same time as the relevant Bellman Visit 868 transmitter is activated in precisely the way in which it is intended to be used. The yellow LED  (6) will light up. **Note** that all inputs are individual, so that it is not possible to use the test button on a Bellman Visit 868 Telephone Transmitter whose telephone input will indicate the relevant pattern.
3. Scroll through the different LED options by a short press on the Function Button (1). Select the relevant indication by holding down the Function Button (1) until the LED  (6) goes out and starts to shine with a constant yellow light again.
4. Scroll through the different vibration options by a short press on the Function Button (1). Select the relevant indication by holding down the Function Button (1) until the LED  (6) goes out and starts to shine with a constant yellow light again.
5. The Bellman Visit 868 Wrist Receiver will now show the indication method programmed. End the display with a short press of the Function Button (1).

6. After a short while the Bellman Visit 868 Wrist Receiver will automatically return to normal mode.

This function is essential where a transmitter has to work in a special way with regard to a specific receiver.

Resetting advanced programming

It is quite easy to reset the Bellman Visit 868 Wrist Receiver if it needs to be reset after it has been programmed using advanced programming.

1. Hold down the Function Button (1) on the Bellman Visit 868 Wrist Receiver until the green  (3) and yellow  (4) LEDs blink alternately. The Bellman Visit 868 Wrist Receiver will now be in programming mode for about 30 seconds.
2. Press the Function Button (1) three times in quick succession.
3. All LEDs     (2-5) remain constantly on for a few seconds.
4. All the advanced programming has now been deleted and the Bellman Visit 868 Wrist Receiver will automatically return to normal mode.

Test

It is easy to test the BE1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver. If the Wrist Receiver does not work as described below, you can check further below under Appendix/Further information/Troubleshooting/Troubleshooting guide.

How to test

A transmitter in the Bellman Visit 868 System which is set to the same Radio Key as the Wrist Receiver is required to test the radio reception on the BE1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver.

- Press the transmitter test button.
- The Bellman Visit 868 Wrist Receiver will give the following indications:
 - o The LEDs     (2-5) which the transmitter has been set to indicate with or which have been programmed into the Bellman Visit 868 Wrist Receiver with Advanced Programming will be switched on.
 - o It will vibrate as the transmitter is set to indicate or in the way the Bellman Visit 868 Wrist Receiver has been programmed with Advanced Programming.

Troubleshooting

You can carry out a number of checks yourself before sending a product for repair.

Troubleshooting guide

<i>Problem</i>	<i>Solution</i>
Nothing happens.	• Check that the power supply unit is connected correctly and that the green LED (10) on the Charger lights up. • Charge or renew the battery in the Wrist Receiver. Only use a rechargeable VARTA V40H NiMH battery. If the battery is completely flat, you can still use the Wrist Receiver by placing it in the Charger. The Wrist Receiver needs to be charged for about two hours before it can be used separately. • Check that the Wrist Receiver has been correctly placed in the Wrist Receiver Charger and that the LED (12) lights up green.
It is not possible to charge the Wrist Receiver.	• Check that the power supply unit is connected correctly and that the green LEDs (10 and 12) on the Charger light up • Charge or change the batteries in the Wrist Receiver Charger. Only use rechargeable TMK AAA60CT NiMH batteries.

Problem	Solution
Nothing happens when the power supply unit is disconnected. Nor does the Test Button (11) work.	• Charge or change the batteries. Only use rechargeable TMK AAA60CT NiMH batteries.
The LED  (6) on the Wrist Receiver blinks yellow!	• Charge or renew the battery in the Wrist Receiver. Only use a rechargeable VARTA V40H NiMH battery. If the battery is completely flat, you can still use the Wrist Receiver by placing it in the Charger. The Wrist Receiver needs to be charged for about two hours before it can be used separately.
The Bed-shaker does not vibrate when the Wrist Receiver is activated.	• Check that the bed-shaker is correctly connected to the Wrist Receiver Charger. • Check that the Wrist Receiver has been correctly inserted in the Wrist Receiver Charger and that the LED (12) lights up green.
The Wrist Receiver does not pick up signals from the Bellman Visit 868 Transmitters.	• Check the batteries in the transmitters. • Check that the Wrist Receiver is not placed too far away by moving it closer to the transmitter. • Check that the Bellman Visit 868 Wrist Receiver is set to the same Radio Key as the other units in the relevant Bellman Visit 868 System. For further information see Appendix/ Further information/Settings/Radio key.
The Wrist Receiver is emitting the wrong signals, regardless of how the transmitter is set.	• Delete the advanced programming, see Appendix/Further information/Resetting advanced programming.
The receiver signals when no transmitter is activated.	• Change the Radio Key on all units in the relevant Bellman Visit 868 System. There is probably another system nearby with the same Radio Key.

Technical information BE1560

Power supply

Mains power:

Via Bellman Visit Wrist Receiver Charger, BE1570.

Battery power:

1 x 1.2 V VARTA V40H rechargeable NiMH battery. The battery cover can be opened with a coin.



Please note! ONLY USE RECHARGEABLE VARTA V40H NiMH BATTERIES in Bellman Visit 868 Wrist Receiver, BE1560!

Non-rechargeable batteries will start to leak if recharged! The acid in the batteries will damage the electronics in the BE 1560 Bellman Visit 868 Wrist Receiver and the resulting damage will not be covered by any guarantee.

Operating time:

Approximately 30 hours

Charging time:

Approximately 8 hours. If the battery is completely flat, you can still use the Wrist Receiver by placing it in the Charger. The Wrist Receiver needs to be charged for about two hours before it can be used separately.

Power consumption:

Active: Approximately 100 mA

Idle position: Approximately 3 mA

Radio function

Radio frequency:

868.3 MHz

Number of Radio Keys:

64 Radio Keys as standard. Special software can be used to increase this to 256 Radio Keys in increments of 64 per software purchase. Contact the nearest supplier for further information.

Coverage:

The normal coverage between a transmitter and Bellman Visit 868 Wrist Receiver is approximately 100 metres with a clear line of sight. Coverage is reduced if walls and large objects screen off the signal. Any thick walls constructed of reinforced concrete will greatly affect coverage.

The system may also be affected by radio transmitters such as TV transmitters, computers, mobile phones, etc. This means that a unit may work perfectly in one part of the room but not at all in another.

Activation**Radio:**

Bellman Visit 868 System

Output signals**Vibrator power:**

Built-in

Additional information

For indoor use only

Dimensions W x H x D:

38 x 12 x 49 mm

Weight:

With battery: 27 g

Without battery: 25 g

Colour:

White with black top part and grey Function Button.

Accessories

Bellman Visit Wrist Receiver Charger, BE1570

Bellman Bed-shaker, BE1270 (connected to BE1570)

Bellman Wrist Belt Tool, BE9140

Technical information BE1570

Power supply

Mains power:

7.5 V DC/1500 mA with power supply unit BE9201 (Europe) and BE9202 (United Kingdom).

Battery power:

4 x 1.2 V/600 mA AAA NiMH TMK AAA60CT rechargeable batteries.

Charging:

Via the power supply unit. Discharged back-up batteries will take at least 24 hours to charge. The BE1570 should normally be permanently connected to mains power.

Power consumption:

Active: 650 mA

Idle position: 70 mA



Please note! ONLY USE RECHARGEABLE VARTA TMK AAA60CT NiMH BATTERIES in the Bellman Visit 868 Wrist Receiver Charger, BE1570!

Non-rechargeable batteries will start to leak if recharged! The acid in the batteries will damage the electronics in the BE1570 Bellman Visit 868 Wrist Receiver Charger and the resulting damage will not be covered by any guarantee.

Radio function

No radio function in BE1570, see BE1560

Activation

Via BE1560

Output signals

Vibrator power:

2.0 - 4.0 VDC

Additional information

For indoor use only

Dimensions W x H x D:

95 x 100 x 117 mm

Weight

Without battery: 135 g

With battery: 185 g

Colour:

White

Flex length:

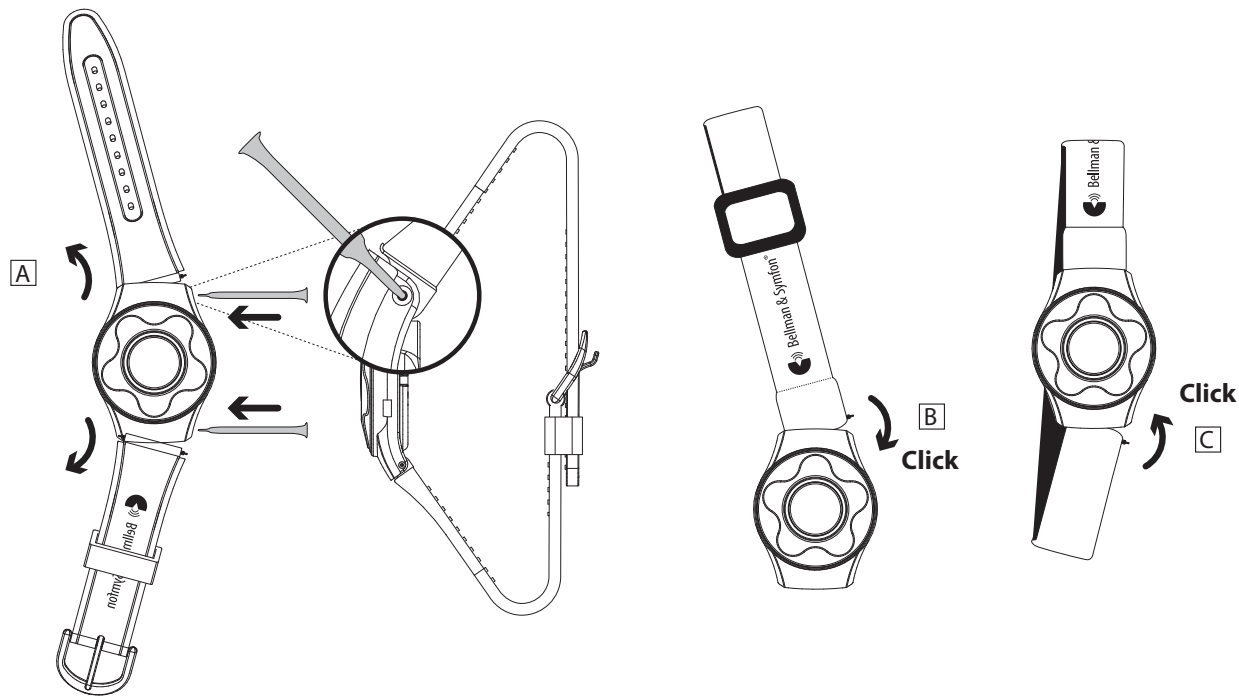
1.7m

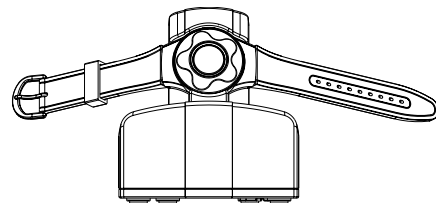
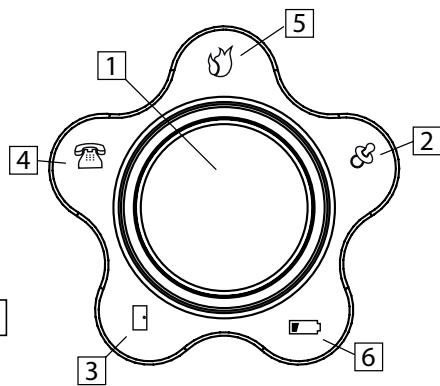
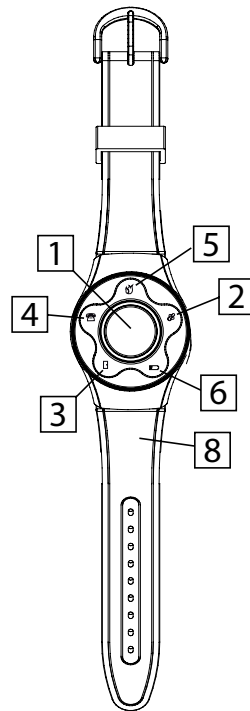
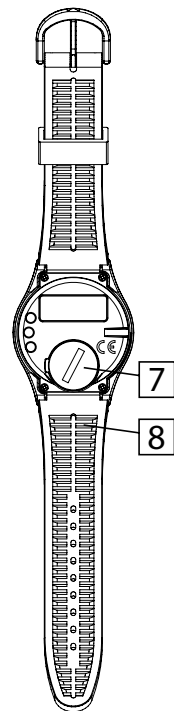
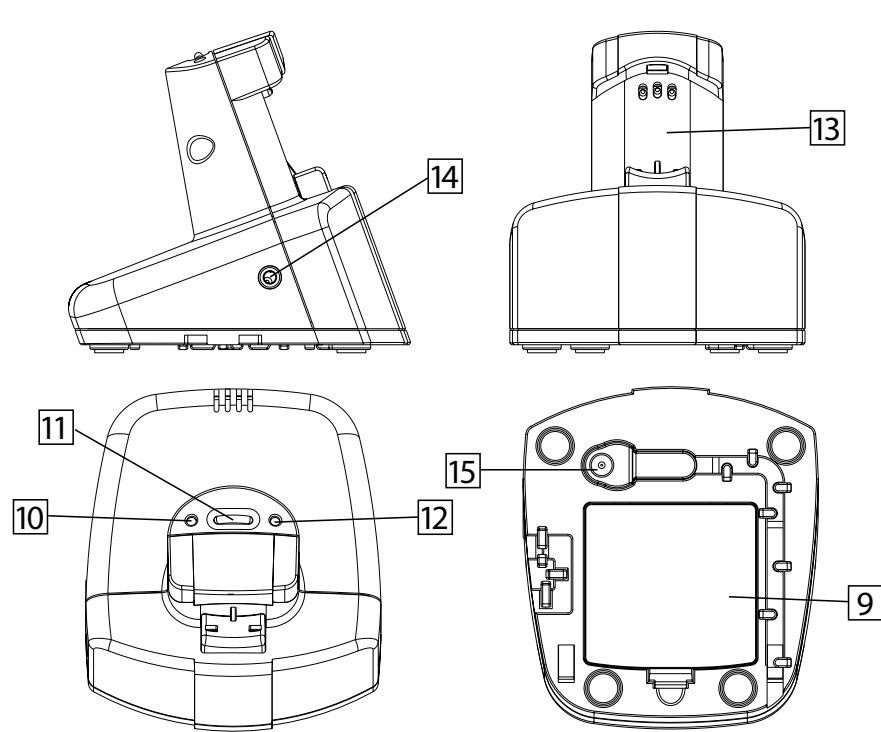
Accessories

Bellman Bed-shaker, BE1270

Bellman External Trigger Cable, BE9086

Changing Wristband







Pro bezpečnost vašich dětí

Tento výrobek může obsahovat malé části. Udržujte obal a malé části mimo dosah dětí.

Zum Schutz Ihrer Kinder.

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt Kleinteile enthalten kann. Stellen Sie sicher, dass Verpackung und Kleinteile nicht in Reichweite von Kindern geraten.

Af hensyn til dine børns sikkerhed

Vær opmærksom på, at dette produkt kan indeholde små dele. Sørg for, at både pakning og små dele opbevares utilgængeligt for børn.

Para la seguridad de sus hijos

Tenga en cuenta que este producto puede incluir piezas pequeñas. Asegúrese de mantener el embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Lastesi turvallisuuden vuoksi

Huomaa, että tämä tuote voi sisältää pieniä osia. Varmista, että pakkaus ja pienet osat pidetään poissa lapsesi ulottuvilta.

Pour la sécurité de vos enfants

Veuillez ne pas oublier que ce produit peut comprendre des petites pièces. Assurez-vous que le paquet et les petites pièces sont gardés hors de portée de votre enfant.

For the safety of your children

Please be aware that this product may include small parts. Ensure that the package and small parts are kept out of reach from your child.

Για την ασφάλεια των παιδιών σας

Έχετε υπόψη σας ότι το προϊόν αυτό μπορεί να περιέχει μικρά εξαρτήματα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και

τα μικρά εξαρτήματα φυλάσσονται σε μέρος που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά σας.

A gyermekek biztonsága érdekében

A termék kisméretű alkatrészeket tartalmazhat. A csomagolást és a kis alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.

Per la sicurezza dei bambini:

si ricorda che il prodotto può contenere parti di piccole dimensioni. Tenere la confezione e le parti di piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini.

Voor de veiligheid van uw kinderen.

Hou er rekening mee dat dit product kleine onderdelen kan bevatten. Zorg ervoor dat de verpakking en de kleine onderdelen buiten het bereik van uw kind worden gehouden.

For dine barns sikkerhet

Vær oppmerksom på at dette produktet kan inneholde små deler. Påse at

innpakningen og små deler holdes utenfor ditt barns rekkevidde.

Bezpieczeństwo dzieci

Pamiętaj, że ten produkt może zawierać małe elementy. Przechowuj opakowanie i małe elementy poza zasięgiem dziecka.

Para a segurança das crianças

Tenha em atenção que este produto pode conter peças de pequenas dimensões. Mantenha a embalagem e as peças pequenas fora do alcance das crianças.

För barnens säkerhet

Observera att den här produkten kan innehålla smådelar. Se till att förpackningen och smådelarna förvaras utom räckhåll för barn.

Za sigurnost Vaše dece

Budite svjesni da ovaj proizvod može sadržati male deliće. Pazite da paket i mali delovi budu izvan dohvata dece.





Bellman & Symfon®

Bellman & Symfon AB

Södra Långebergsgatan 30

SE-421 32 Västra Frölunda Sweden

Tel. +46 31 68 28 20 Fax. +46 31 68 28 90 info@bellman.symfon.se www.bellman.com